

Número 70

Enero 1936

UNIVERSIDAD DE CHILE



3 5601 20158 8955

Revista  
de  
Educación

MINISTERIO DE EDUCACIÓN PÚBLICA

SANTIAGO DE CHILE



"Si te pica...  
no te rasques..."

**Mitigal!**

Siga Ud. este consejo al pie de la letra y no se arrepentirá. Mitigal es el remedio ideal contra toda clase de erupciones y afecciones de la piel: sarna, tiña, sálpullido, picazón, eczemas, etc. Su efecto es rápido y seguro. Fácil de aplicar. No mancha la ropa. Tiene un perfume agradable.



**Mitigal contra todas las  
afecciones de la piel**

# SUMARIO:

UNIVERSIDAD DE CHILE  
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y HUMANIDADES  
BIBLIOTECA EUGENIO PEREIRA SALAS

Pág.

**REDACCION** . . . . . 3

**Enrique Sepúlveda Campos**, Rumbos educacionales. — **Frank Crane**, Cómo poner a prueba la excelencia de un hombre. — **Dr. Eggard A. Doll**, La higiene mental y las escuelas públicas. — **Adolfo Maillo**, El trabajo escolar y sus modalidades. — **Abraham González**, La enseñanza del idioma patrio. — **Antonio Caso**, El heroísmo filosófico.

<b>OPINIONES Y COMENTARIOS</b> . . . . .	37
<b>CONSULTAS E INDICACIONES</b> . . . . .	43
<b>IDEARIUM</b> . . . . .	51
<b>HOMBRES, IDEAS, HECHOS</b> . . . . .	57
<b>SUGERENCIAS PEDAGOGICAS</b> . . . . .	67
<b>PLUMA DE MAESTROS</b> . . . . .	75
<b>BIBLIOCRITICA</b> . . . . .	80
<b>NOTICIARIO EDUCACIONAL</b> . . . . .	87
<b>Boletín informativo</b> . . . . .	92

# REDACCION

---

## RUMBOS EDUCACIONALES

por *Enrique Sepúlveda Campos*

---

La época que vive la sociedad contemporánea, acaso se caracterice principalmente por la ansiedad que sienten los gobernantes frente a las orientaciones culturales, económicas y sociales que deben dar a esas fuerzas del futuro que, en potencia, se esconden en cuerpo, cerebro y corazón de las nuevas generaciones. Y es sumamente justificada esta ansiedad, si se considera que, en los niños, están cifradas las esperanzas del mañana, los impulsos renovadores para encontrar el modo de triunfar en el campo de las luchas económicas, la manera de formar el acervo de cualidades morales e intelectuales que necesita poseer la juventud de estas democracias de América.

El Estado chileno, o más bien dicho el Gobierno, en estos últimos tiempos, ha dado toda la importancia que tiene a la enseñanza entre nosotros, a pesar de que diversos factores han retardado a nuestra nacionalidad para entrar de lleno a las corrientes civilizadoras; ha acelerado, en lo posible, la evolución que tiene que realizarse, y está preparando toda clase de elementos para que funcione, en condiciones más o menos correctas, el mecanismo que nos dará una educación eficiente, científica, ennoblecedora.

Los hombres impacientes pretenden que, de la noche a la mañana, se noten hermosos resultados en la acción que despliegan las fuerzas educadoras que, por todos los rincones de la República, ejercen su apostolado; pero podemos asegurar, frente a estas prematuras exigencias, que cada maestro lleva, en su fuero interno, un programa de redención moral, económica y social con que despertará, a la vida del

trabajo, esas fuerzas que duermen en las corrientes de nuestros ríos, en los fértiles campos chilenos y en las entrañas de esta tierra, y una orientación educacional que seguramente es la que vivamente anhela la opinión pública.

Pese a todo lo que se diga en contra, el mundo camina hacia el perfeccionamiento creciente de la democracia; no ignoran los maestros que, para llegar a ella, es necesario forjar, en el alma de las generaciones de hoy, el cumplimiento de un evangelio cívico que signifique sujeción consciente al orden, a la autoridad legalmente engendrada por la soberanía popular y, sobre todo, respeto por la dignidad ciudadana de cada individuo en las lides políticas y sociales. Esta es la semilla fecunda y generosa que están sembrando los maestros, manantial purísimo de donde surgirán hermosas y severas virtudes y que, de hecho, es ya una bella orientación educacional.

El Estado educa, afirma imperiosamente su derecho, a subsistir y progresar, requiere el apoyo moral y social, pide niños y dinero; he aquí otro de sus rumbos y, tal vez, sea él el más alto de sus deberes, una de sus más grandes finalidades, el *leit motiv* de su existencia. Así se explica la preocupación fundamental de los Estados por esta política educacional, cuya esencia es no exceptual a nadie de los beneficios de la escuela, a fin de incorporar, a las corrientes civilizadoras y culturales, a todos los hijos de este país, para que en su moral, se justifique el respeto a la justicia, al derecho y al bien y para que todos estén dotados de los más bellos atributos manuales y espirituales, y que sean, real y positivamente, factores eficientes de producción y de bienestar para la colectividad.

Y, sin embargo, la gente ue no mira con simpatías esta acción del Estado, niega que sus actividades tengan rumbos determinados. Nosotros invitamos a esas gentes a dirigir su vista, sin prejuicio y sin prevenciones de ningún género, hacia el estudio de nuestra legislación educacional, de nuestra organización escolar, de los planes de estudios y programa, de las instrucciones dictadas y enviadas al personal por los organismos directivos, y de las ciento y una sugerencias emanadas del Ministerio de Educación, ciertos de que comprobarían que todos estos hechos están in-

dicando, a las claras, la orientación y rumbos precisos en lo cultural, económico, moral y social, que van remozando, día a día, nuestros establecimientos educacionales al darles un derrotero, un rumbo, moderno y progresista que, si bien es cierto no es el resultado del análisis científico de nuestras realidades y posibilidades, es, al menos, el reflejo de la experiencia y de un sentido común, tan poco común, según la paradójica afirmación de Anatole France.

Sin pretender alargar demasiado las presentes líneas, queremos tomar nota de algo que a Educación Primaria se refiere y exponer, sintéticamente, cómo sus organismos técnico-administrativos determinan sus caracteres y objetivos:

Afirman que la Educación Popular debe ser universal, y que nadie ha de excluirse de sus beneficios por motivos raciales, económicos, sociales o de sexo; que todos los hijos de la tierra chilena tienen derecho a disfrutar de los goces culturales, económicos, estéticos y sociales de la época que se vive; que, para obtener estos frutos, no sólo se ha de prestar atención a la parte instrumental del proceso educativo, es decir, a leer, escribir, contar y tener rudimentos científicos, sino, también, a que el individuo debe llegar a tener vigor y salud y a ser capaz de pensar, investigar, sentir y actuar de un modo inteligente y con natural independencia de la tuición ajena, ya sea ésta la escolar o cualquiera otra.

De igual manera, esas prescripciones estiman que el fin más elevado de la Educación Primaria es dar a Chile individualidades amantes del bien y de la verdad; física, intelectual, moral y económicamente bien preparados para producir, bastarse a sí mismos y colaborar, efectivamente, en lo que, de valioso, tengan la herencia social y los sistemas del pasado y en el engrandecimiento de su Patria, mediante la acción renovadora y positivamente progresista.

No terminaremos estas líneas sin declarar que una precisión semejante existe en los rumbos de las otras ramas de la Educación Pública, que tenemos completa confianza en los maestros a quienes el Estado ha confiado la

honrosa misión de realizar sus postulados civilizadores y culturales, y que estamos seguros que la desempeñarán en todos sus aspectos, técnicos y sociales. El país también confía en ellos, en su entusiasmo nunca desmentido, en sus altas condiciones de educadores y en las mil y una pruebas que han dado de que tienen una fuerte conciencia, que están sirviendo lealmente a la Nación y formando generaciones vigorosas y eficientes que han de ser los sólidos pilares de la grandeza y prosperidad de Chile.

## **“CHILE” Sociedad Cooperativa Ltda.**

Huérfanos 745    :- Edificio propio    :- Teléfono 83287

Capital \$ 1.500.000.-      Fondos de Reserva \$ 750.000.-

Santiago

Esta Cooperativa de Consumos, legalmente autorizada por el Supremo Gobierno y fundada el año 1928, concede créditos con grandes facilidades de pago, que fluctúan entre 4 y 20 meses plazo, sin cuota al contado.

Tiene en existencia toda clase de mercaderías de Abarrotes, Tienda en general, Zapatería, Farmacia, Sastrería, Menajes, Muebles, Radios;

● Máquinas de coser; etc.; etc.; a precios corrientes en plaza.

Para acogerse a estos créditos; es suficiente suscribir 1 acción de valor de \$ 100.— que se paga en 10 cuotas mensuales.

## Cómo poner a prueba la excelencia de un hombre

por *Frank Crane*

---

Algunas personas son mejores que otras. No todos los hombres son iguales; algunos son más finos, mejor educados y más nobles que otros.

El mundo siempre ha creído en esto. Y aquello que la humanidad ha creído durante miles de años, y continúa aún creyendo, generación tras generación, debe encerrar algo de verdad. Las mentiras puras no viven largo tiempo; hay que salarlas con verdad para que se conserven.

Siempre hemos tenido nuestras aristocracias. La casta está firmemente arraigada en el pensamiento humano. La superioridad de los pocos es un instinto que no puede erradicarse. Jesús mismo dijo: "Estrecha es la puerta y angosto el camino... y pocos serán los que lo encuentren."

Los judíos tenían sus Levitas, los japoneses sus Samurái, los romanos sus Patricios, los egipcios su Jerarquía, la Europa feudal sus Lores y Duques, los ingleses su nobleza, los alemanes sus Junkers, la India sus Castas restringidas, todas las naciones sus familias reales y sus personajes de sangre azul, y toda tribu salvaje sus jefes.

Naturalmente, muchas de estas personas no eran espléndidas en realidad, eran grandes en nombre y en posición únicamente; de hecho, eran más comunes que el lodo. Individuos de carácter tosco y bestial han llevado a menudo el armiño y ocupado tronos.

Pero, puesto que hay tanto humo, debe haber algún fuego. No podría haber tantas apariencias si no hubiera ni una brizna de realidad. La falsificación no puede continuar perpetuamente a menos de que haya buena moneda que falsificar.

Hay, pues, diferencia en las personas, lo mismo que la hay en el ganado. Algunas son finas y otras ordinarias. En la selva humana, algunos árboles sobresalen de todos los de-



más. En el arte, algunos son maestros, otros imitadores. En los negocios, unos dirigen, otros siguen. En toda guerra, unos cuantos se hacen prominentes. En la sociedad hay siempre un grupo selecto. En las aldeas hay ciudadanos distinguidos; en los clubes, logias, iglesias, grupos, círculos de conocidos, talleres y oficinas, hay gente superior, gente distinguida que sobresale de la masa.

¿En qué consiste, pues, la verdadera superioridad?

No consiste en la posición que Ud. ocupa, ni en el dinero que Ud. tiene, ni en los trajes que lleva, ni en ninguna cosa semejante. Esto es tan obvio que no admite discusión.

Tampoco consiste en su genio ni en su talento. Una persona puede ser un famoso cantante a la vez que un pícaro vulgar; o un pintor o escultor de fama mundial a la vez que un patán; o una actriz de renombre a la vez que una vulgar meretriz; o un senador, o un gobernador, o un rey, o un nabab cuyo carácter, sin embargo, no difiere del de un haragán ordinario.

Tampoco depende de lo que Ud. dice o hace, pues hay quienes hablan y escriben como ángeles y hacen obras maravillosas y, sin embargo, son enteramente vulgares.

¿En qué está, pues, el quid de la cuestión? El que sea Ud. o no superior depende solamente de una cosa; y puede ponerse a prueba mediante una sola pregunta:

¿Qué le gusta a Ud?

El que una persona sea superior a otra es enteramente una cuestión de gustos. Si le gustan a Ud. ciertas cosas como A, B y C, es Ud. uno de los elegidos; si le gustan a Ud. ciertas cosas como X, Y y Z es Ud. vulgar.

Es muy común que consideremos nuestros gustos y nuestras aversiones como cosas sobre las que no tenemos ningún poder. Suponemos que son como el color de nuestro cabello. Si esa es la opinión de Ud., si Ud. considera sus gustos como inalterables, resígnese Ud. a permanecer vulgar, a volver a su perrera, y a pasarse la vida lo más cómodamente posible. La superioridad no es para Ud.

Pero si tiene Ud. la ambición insaciable, la fuerza innegable que hace que un hombre se distinga entre ciento, entonces, escúcheme Ud., yo le mostraré la senda. Hela aquí:

1—Debe Ud. convencerse de la necesidad de cambiar sus gustos.

2—Debe Ud. querer cambiarlos y

3—Debe Ud. procurar cambiarlos de manera inteligente y con voluntad resuelta.

Veamos ahora la meta que nos esforzamos por alcanzar. ¿En qué consiste la superioridad? ¿Quiénes son los verdaderos elegidos? ¿Quién es aquél que se distingue entre ciento?

*El hombre Superior se distingue por estas marcas:*

1—*Es espiritual.* Hago uso de esta palabra con todo cuidado. No quiero decir que es santo o poético o que desdeña trabajar con las manos.

Lo que quiero decir es que sus placeres son más mentales o espirituales que corporales. Joubert dice algo acerca de que el fin de todo arte y cultura es el traspasar los placeres del cuerpo a la mente.

El arte de vivir consiste en la cuerda selección de las satisfacciones. Si escogemos las carnales, éstas no duran, y acabamos por sentirnos fastidiados y miserables. Si escogemos las más elevadas, las encontraremos más permanentes y cada vez más interesantes. Así, pues, la cuestión se reduce a si desea Ud. ser feliz por corto tiempo o por toda la vida.

La mente y la conciencia son los últimos productos de la evolución. El cuerpo tiende hacia la bestia. Si los placeres de Ud. yacen en la mente, puede Ud. decir con un filósofo moderno: “Tenemos un grado de existencia por lo menos diez veces más grande que el de los otros; en otros términos, existimos diez veces más”.

Haga Ud. la prueba consigo mismo. ¿Qué le gusta a Ud. más? ¿La cerveza y la carne, y el sueño, y la comodidad indolente, y el baile, y la caza? ¿Es la privación de estas cosas lo que más le irrita a Ud? ¿Se enoja Ud. cuando no puede disfrutar de lujo, de trajes finos, de prominencia y de otras cosas semejantes? Pues bien, así es todo el mundo. No necesariamente malo, sino, simplemente, vulgar. La esperanza está en que no esté Ud. contento consigo mismo.

Pero ¿le gusta a Ud. la Monna Lisa, o la Balada de Chopin, o los escritos de Walter Pater, o una nueva idea, o un bello bosque, a tal grado que estaría dispuesto por ellos a perder una comida, o a dejar de ser presentado a un emba-

jador? Si así es, regocíjese Ud., pues va Ud. por la senda estrecha, y pocos son los que la encuentran. Ud. puede tener muchos defectos, pero no es Ud. vulgar.

II.—*Las personas Superiores gustan de la sencillez.* El vulgo gusta de la ostentación. ¿Qué le produce a Ud. mayor goce: el ver una columna griega limpia y desnuda, o el dorado esculpido de un teatro de Nueva York o de un hotel de París?

¿Le gustan a Ud. los trajes finos, los sombreros nuevos y costosos, los zapatos que cuestan veinticinco dólares, las joyas y los perfumes? Estos gustos pueden no ser malos; yo no digo que lo sean; pero toda cortesana los tiene.

Un alma grande no podría absolutamente vivir en un palacio de mármol, y tener más cocineros, despenseros, *chauffeurs* y doncellas que dedos de las manos y de los pies. Un número mayor lo sofocaría.

Mientras más verdadera cultura adquiere una mujer, menos le gustan las plumas finas. Aborrece todo sombrero o vestido que la vuelva conspicua.

El lenguaje de la persona Superior es sencillo. También lo son sus hábitos, su alimentación, sus diversiones.

Si Ud. es afecto a las corbatas llamativas, al uso de palabras largas y de maneras afectadas, a comidas costosas y a lujos de todas clases, no está Ud. solo — todas las sirvientas y mozos de establo en el mundo participan de sus gustos, aunque tal vez no de su habilidad para satisfacerlos, y Ud. es vulgar.

Sócrates. Buda y Jesús son, según opinión común de la humanidad, Superiores. No todos nosotros podemos alcanzar su grandeza de alma; pero podemos gustar de lo que ellos gustaron, de la sencillez de vida, de pensamiento y de deseo. Y si no, perteneceremos al *ignobile vulgus*.

III—*A las personas Superiores les gusta servir.* El vulgo gusta de ser servido. La dama que debe llamar a la doncella para que cruce la habitación y le traiga su abrigo, el caballero cuya alma se ensancha cuando el sirviente le entrega su sombrero y su bastón, no son raros; sus gustos son los de las masas, son gustos ordinarios.

Aun al rústico más común le gusta que le laven los pies; el Hijo de Dios lavó los pies de sus discípulos.

Este instinto de servicio, esta alegría innata de hacer algo en beneficio de otros, es el corazón mismo de la cortesía, de lo que llamamos buena educación. Aparece de manifiesto en las pequeñas atenciones, tales como ceder el asiento a una señora en el tranvía, levantar y consolar al niño que ha tropezado, escuchar cortésmente al que nos habla, y en todo el aire de deferencia y de respeto que distingue al caballero.

IV—*La persona Superior está por encima de sus placeres.* Tiene placeres, como los tiene todo el mundo. Gusta de comer, y distingue entre un biftec bien cocinado y otro que no lo está; gusta de beber, aprecia el sabor de la buena leche y del excelente café; gusta de jugar a la raqueta, de pasear en automóvil, y del teatro, y de la música y del arte. Pero lo importante está en que por intenso que sea su placer en cualquiera de estas diversiones humanas, ninguna de ellas es más grande que él mismo.

El hace uso de ellas. No se deja conducir por ellas de la nariz. Si el amor al dinero, la pasión del amor, el incentivo del juego, o el placer de cualquier clase de diversión, lo arrebatan a Ud. y lo dominan en vez de ser Ud. quien dirige, pertenece Ud. a las masas, es Ud. vulgar.

¿Puede Ud., mediante un fuerte deseo, sacrificar una querida ambición, negarse a sí mismo posición, fama, dinero, amor, aun la vida misma, en aras de un noble principio? Si puede Ud. hacer esto, es Ud. una persona superior. Pertenece Ud. a la nobleza.

V—*Las personas Superiores no son nunca pesimistas.* Si Ud. cree que es Ud. un fracasado, que el mundo va derecho a su perdición, que todos los hombres son embusteros, y que no hay mujeres buenas, todo esto es enteramente humano, ésa es la tendencia, la inclinación general de la mente vulgar y ordinaria.

El pesimismo es la filosofía del vulgo. Equivale a vestir con bellas frases la cobardía del espíritu.

Maeterlinck dice que para el héroe no hay tragedia. No importa cómo el mundo y los sucesos conspiran contra él; él

surge por encima de ellos. Los amigos pueden traicionar, las autoridades tiranizar, y los malos triunfar, pero nada de esto puede afectarlo.

Consideremos, por ejemplo, la muerte de Sócrates. Si leemos en la historia acerca de cómo fué envenenado, como rata en su agujero, y acerca de su conversación con sus amigos en sus últimos momentos, y nos penetramos del espíritu del antiguo héroe, nos sorprenderá ver que no nos inspira compasión; más bien lo envidiamos; y compadecemos a los malvados que le causaron la muerte.

Tampoco compadecemos a Jesús en el Calvario. Su sacrificio nos causa admiración y asombro. Mientras más es objeto de la ferocidad, la ingratitude y la injusticia de los hombres, más intensamente brilla la flama de Su espíritu imperial. No lo miramos con compasión, lo admiramos y lo adoramos.

Tampoco compadecemos a nuestros infantes de marina que murieron en el Bosque de Belleau. En lo íntimo de nuestros corazones, deseamos haber estado allí o haber sido lo suficientemente grandes para desearlo.

¿Se desespera Ud. y se queja en sus vicisitudes? ¿Se compadece de sí mismo y desea que nunca hubiera nacido? Tales sentimientos son tan comunes como el polvo en el camino, las cizañas en los matorrales y las latas vacías en los basureros. Si Ud. los abriga, es Ud. vulgar, y debe empezar un curso de disciplina.

Pero, si cuando todo se combina para anonadarlo y humillarle, cuando el fracaso lo mira de reojo, y la traición lo denigra, sonrío Ud. y dice:

“Ante las crueles garras de la suerte jamás he retrocedido ni llorado; tras de los golpes del destino mi faz está sangrienta, pero erguida”, entonces, regocíjese, amigo mío. Ud. pertenece a los elegidos. Ud. ocupa un asiento en la verdadera Casa de los Lores de la Humanidad.

VI—*La persona Superior es limpia*: Puede estar sucia, pero no le gusta el desaseo. Puede verse obligada a ensuciar sus manos en la mina y a manchar sus trajes en la máquina, pero aprovecha la primera oportunidad para limpiarse.

Ama la limpieza del espíritu tanto como la del cuerpo; la mugre no se le pega. No recuerda las calumnias. Evita la mentira, el engaño y la blasfemia, lo mismo que la nariz sana evita la putrefacción. Limpia su espíritu de la mezquindad, del orgullo, de la doblez y de la crueldad, lo mismo que se lava uno las manos después de manejar la basura.

Sus pensamientos son puros y optimistas. Sus pasiones mesuradas y honestas. Sus palabras edifican y su compañía refresca como las aguas de tranquila fuente.

No solamente es limpio, sino que hace que uno se sienta limpio en su compañía.

VII—*El verdadero aristócrata no gusta de la ostentación*: No desea que nadie lo crea más inteligente, mejor o más capaz de lo que realmente es.

¿Le gusta a Ud. hacer una buena impresión, ser adulado, tener gente que le diga que es Ud. más ingenioso y hábil de lo que en realidad es? Si así es, hay muchas personas de su mismo gusto, pues ése es el gusto de la multitud que camina por la senda amplia. Yo no digo que sea Ud. malo, pero es Ud. vulgar.

El hombre Superior no desea tal cosa. Le apena el ser elogiado en demasía. La adulación no lo complace, lo humilla.

El oculta instintivamente sus virtudes, lo mismo que su desnudez. Si se le descubre en oración, se sonroja. La elección a un alto puesto, la recibe serenamente. La adquisición de riquezas viene siempre acompañada para él de la sensación de responsabilidad. Si alcanza fama como artista, como soldado, como ingeniero, como escritor, le es difícil creer que no se deba en gran parte a la suerte. Rehuye el elogio, y resiste la crítica.

VIII—*El hombre Superior es benévolo*. La benevolencia no es el atributo de la debilidad, sino de la fuerza. Es el nene quien grita; es la conciencia de la debilidad la que amenaza; es el hombre de vocabulario defectuoso el que blasfema. Siempre, y en todas partes, la rudeza, la brutalidad, el tono

dominante, el abuso, la violencia, son la máscara de cierta impotencia.

Todo ruido es desperdicio. El sol silencioso es más fuerte que el torbellino. Los ruidosos telares son tan débiles que la devanadera puede pararse con el dedo; pero en el sótano de la fábrica, la enorme máquina, que mueve su brazo quedadamente como un gato, aplastaría como cáscara de huevo a quien se atreviera a estorbarla.

Es muy significativo el siguiente pasaje de la Biblia en que Dios Omnipotente se revela a Elías en la cueva de la montaña. Dice así:

“Y hé aquí que un grande y fuerte viento, desgarró las montañas e hizo pedazos las rocas ante el Señor; pero el Señor no estaba en el viento. Y después del viento, el terremoto; pero el Señor no estaba en el terremoto. Y después del terremoto, un incendio; pero el Señor no estaba en el incendio; y después del incendio, *una débil voz*”.

La verdadera dama habla en voz baja. El verdadero caballero nunca fanfarronea.

El rasgo característico más saliente, tal vez, de los Superiores, es su sosiego, su ecuanimidad. Tienen todos cierto aire de estrellas.

IX—*Los Superiores son humildes*. Mucho puede decirse en elogio del orgullo. No niego que tiene sus usos. Pero sí diré aquí una cosa acerca de él: es vulgar. El noventa y nueve por ciento lo tienen.

El Káiser baladrón lo tenía, lo mismo que la mayoría de los potentados. El idiota del hospicio lo tiene. El ignorante y el patán lo tienen. Todo hombre que se embriaga lo tiene en grado enorme.

Entre menos motivo haya para enorgullecerse, más orgullo se tiene. Generalmente, no son aquellos que realizan grandes obras los que se llenan de orgullo, sino los seres mezquinos que, por accidente, reciben alguna de las recompensas.

En un pequeño cementerio de Ecclefechan yace la tumba de Thomas Carlyle, un gran hombre de letras, y sobre la lápida está inscrita esta sola palabra: “Humilitate”. Bajo esta noble protesta de humildad yacen los restos mortales de una de las más grandes almas de la tierra.

La humildad es dócil, y aprende de todo lo que pasa. El orgullo no aprende nada; su propia imagen se lo impide. El orgullo es un mendigo que pide su limosna de elogio a la puerta de todo hombre. La humildad es de estirpe real, camina libre de temor y de favores.

Así, pues, si tiene Ud. verdadera puerilidad de corazón, cuenta Ud., por lo menos, con algunos de los elementos de la Superioridad.

X—*La compañía del hombre Superior nunca cansa, sea cual fuere el grado de intimidad.* Cuento Ud. sus amigos y conocidos. ¿Cuál es la proporción de los que pueden pasar con éxito por la prueba de la intimidad? ¿Con cuántos de ellos desearía Ud., pasar treinta días consecutivos en una vacación de verano? ¿Con cuántos de ellos desearía Ud. hacer un viaje a Europa?

Ud. se cansa de la mayor parte de la gente. A medida que aumenta su intimidad, la mezquindad de sus amigos aparece. Pero hay unos cuantos—posiblemente pueden contarse con los dedos de la mano—de quienes su opinión es cada vez mejor, a medida que estrecha sus relaciones con ellos. Estos son los Superiores, o al menos, tienen uno de los rasgos característicos de la superioridad.

Lo mismo sucede con las obras maestras. Un maestro difiere de los artistas comunes en que sus obras son cada vez más apreciadas. Puede oírse la Novena Sinfonía de Beethoven mil veces, y en la milésima vez gusta más que en las anteriores. Pero de las piezas de música vulgar, como "Good Morning, Mr. Zip Zip Zip", se cansa uno a la media docena de veces. La pintura llamativa de un programa de teatro se ve una o dos veces, y basta, mientras que a diario pueden encontrarse nuevas bellezas en las pinturas de Abbey en la Biblioteca de Boston. El Partenón o la Catedral de Colonia adquieren más fascinación con el transcurso de los siglos, mientras que la casa churrigueresca del rico advenedizo en la Quinta Avenida degenera rápidamente, hasta llegar a ofender la vista.

El elemento central de la Superioridad, sea en el hombre o en sus obras, es la calidad de duración.

¿Dura Ud. en agradable compañía? ¿Se le soporta?



*Cuando compre*

*Lanas para tejer*

*pida siempre marca*

**“ROSA”** *afamada lana peinada, especi l  
para trabajos finos,*

*o marca*

**“PICAFLOR”** *artículo económico  
por excelencia.*



*Cía. Nacional de Tejidos*

**EL SALTO**

---

*SANTIAGO*

*Capital y Reservas:*

*\$ 30 Millones                      900 Operarios*

*FABRICAS:*

*«EL SALTO» «LOURDES»*

# LA HIGIENE MENTAL Y LAS ESCUELAS PUBLICAS

por el *Dr. Edgar A. Doll*.

Director de Investigaciones, The Training, Vineland, New Jersey (1)

---

Durante dos mil años la educación formal ha sido de carácter cultural y académico. La instrucción impartida en el hogar, en el taller y en el campo ha sido considerada aprendizaje más bien que educación. El conocimiento y la busca de la verdad, más bien que la adquisición de habilidades, y el desarrollo de una personalidad social armoniosa han sido los fines de la enseñanza formal. En tales condiciones la educación necesariamente se limitaba a los pocos privilegiados y era un asunto particular más bien que deber del estado.

Sólo en una fecha relativamente reciente ha empezado a ser generalmente admitida la idea de que la educación es una preparación para los diferentes aspectos de la vida. Las revoluciones políticas y sociales de los últimos doscientos años han contribuído a este nuevo punto de vista. La educación ha llegado rápidamente a ser una función del Estado en beneficio de todos y ha adquirido finalidades materiales y sociales, además de la obligación de perpetuar las tradiciones culturales. Actualmente en los Estados Unidos la educación se propone preparar a todos los niños para una vida más completa y también proporcionarles los medios necesarios para ganarse la subsistencia de tal manera que les sea permitido gozar de la cultura adquirida.

---

(1) Esta escuela es una de las más notables de los Estados Unidos para niños mentalmente deficientes. —Nota de la Redacción.

Antiguamente los pocos privilegiados que recibían el beneficio de la educación cultural formaban un grupo muy selecto, de los bien dotados intelectualmente. La forma y el contenido de la educación antigua se habían establecido tradicionalmente en relación con las capacidades de esta minoría. La educación moderna, por otra parte, se encarga de impartir los conocimientos a todos los niños. Nuestro moderno sistema de educación obliga a todos los niños a que asistan a la escuela, cualquiera que sea su capacidad mental. Esto está haciendo cada vez más necesaria una reorganización de la práctica educativa.

### *La democracia en la Educación*

Hace ya tiempo que sabemos que todos los hombres no han sido creados iguales desde el punto de vista de la capacidad mental. La observación y la experiencia común han demostrado ampliamente la importancia de las diferencias individuales, en lo que se refiere a la capacidad para asimilar la enseñanza. Pero solamente en los últimos años se ha desarrollado una técnica para demostrar estas diferencias de una manera lo suficientemente exacta para hacer posible una separación práctica de los niños bien dotados de los deficientes. El profesor ya no va de casa en casa para hacer clases individuales. La academia particular con su reducido número de estudiantes cuidadosamente seleccionados ya no domina nuestro sistema escolar. La escuela pública con sus programas de enseñanza en masa se encuentra frente a la imposible tarea de prestar atención imparcial a los individuos del grupo más heterogéneo de clases sociales e intelectuales que es posible imaginarse.

Se ha hecho necesario, por lo tanto, introducir algún plan eficaz para clasificar a los niños de acuerdo con sus aptitudes naturales. Esto se está consiguiendo hasta cierto punto mediante el uso de pruebas mentales y pedagógicas que han alcanzado mucha popularidad en los últimos 10 años.

### *La Educación de los Deficientes*

Pero la educación ha llegado a ser correctiva así como preparatoria. Se ha especializado para tomar en cuenta

gran número y variedad de defectos e incapacidades que inevitablemente se presentan cuando todos los niños de todas las clases sociales tienen que asistir a la escuela. No solamente los retardados mentales, sino los que tienen defectos físicos y los de modesta posición social deben recibir lo que les corresponde si la educación pública se ha de administrar con igualdad y justicia republicanas.

La educación especial puede decirse que empezó con los primeros esfuerzos para enseñar a los sordo-mudos y ciegos. En el siglo pasado este movimiento extendió sus beneficios e incluyó a los deficientes mentales. Estos actualmente exceden el número de otros niños que reciben instrucción especializada. Por consiguiente las clases especiales han llegado a ser conocidas como clases para los débiles mentales.

La enseñanza de los deficientes mentales en las instituciones públicas destinadas exclusivamente a ellos y en las clases especiales de las escuelas oficiales, aumentó considerablemente con el advenimiento de las pruebas Binet-Simón. Este sistema de medición mental simplificó el problema de reconocer y segregar a los mentalmente anormales y sirvió para indicar la dirección, así como también la extensión, de sus limitadas capacidades. La enseñanza de simples artes industriales y de trabajos manuales pronto substituyó a los estudios académicos que eran imposibles para ellos. Sistemas de clasificación perfeccionados, mejores métodos de enseñanza, una selección más esmerada de las materias, y finalidades más apropiadas en la enseñanza llegaron a ser la práctica aceptada en la mayoría de las clases especiales.

Estas experiencias nos han demostrado que los retrasados pedagógicos, se parecen a los débiles mentales de un grado un poco superior. La dificultad innata que para ellos representan los estudios académicos se refleja en el hecho de que menos del 50 por ciento de los niños que ingresan en la escuela pública pasa del octavo grado. Solamente un 30 por ciento va a la escuela secundaria y un 10 por ciento a la universidad. Sin embargo, los estudios académicos, como tienen principalmente un carácter preparatorio, dan por hecho que todo niño que entra en el pri-

mer grado será preparado para ingresar en la universidad. La gran proporción de escolares que fracasan sin haber llegado siquiera al sexto grado, ha sido estúpidamente ignorada en el persistente empeño de obligar a seguir un curso académico a todos los que ingresan en la escuela pública.

### *La Higiene Mental y los alumnos deficientes*

Los niños cuyas necesidades no pueden ser atendidas convenientemente en las clases regulares de la escuela pública notan pronto la diferencia que existe entre ellos y sus condiscípulos. Si hay un impulso característico de la niñez y los primeros años de la adolescencia es el deseo de parecerse a los compañeros. El enorgullecerse de ser diferente de los demás es una actitud que se desarrolla más tarde y solamente después de adquirir cierta madurez. El adulto inteligente puede hasta aprender a sacar beneficios de sus defectos. Puede llegar a ver que las diferencias que existen entre él y sus camaradas son verdaderamente un elemento constructivo en lugar de ser un detrimento para su personalidad. El niño no justifica sus defectos de esta manera. Siente, por el contrario, un gran deseo de ser uno del grupo en todos respectos. Las actividades del grupo deben ser suyas también, y no quiere moverse sino en la misma dirección que el grupo. Tal vez este deseo innato de caminar al mismo paso que los demás, es un vestigio del miedo instintivo de ser dejado atrás que debe haber obsesionado al hombre primitivo cuando la tribu iba huyendo. El niño no solamente teme quedarse atrás; teme también avanzar demasiado. Hasta le desagrade ser diferente de aquellos con los cuales puede marchar al paso.

¿Quién sabrá las tragedias emocionales de los niños deficientes, ya sea por causa de una desigualdad social, que no les permita vestirse como los demás y poseer lo que otros tienen, o una imperfección física que les impida moverse y resistir al igual que los otros, o un defecto funcional de algún órgano sensorio que les prive de una cabal percepción de las cosas, o una lentitud mental para aprender? La tendencia a agruparse y ser como los demás, la emulación y el deseo de hacer iguales progresos son algunas de

las pasiones de la niñez, que los adultos ignoran con demasiada frecuencia.

A causa de las desigualdades que existen entre los niños se ocasionan inevitablemente conflictos emocionales, pérdidas de estimación propia, consecuencias perjudiciales producidas por el fracaso, excesivas emociones compensativas que acompañan al temor de ser vencido. Hasta el débil mental se rebela vagamente contra las inevitables diferencias que existen entre él y sus compañeros normales. Tiene pocas compensaciones para contrarrestar su incapacidad general. Como constantemente se está dando cuenta de su propia incompetencia, adquiere un complejo de inferioridad que muchas veces es lo único que experimenta con claridad. En un sistema en que pocos niños se libran de la necesidad de asistir a la escuela, estas diferencias entre las capacidades innatas producen gran resentimiento durante el período más sensitivo de la vida. ¿Continuará la escuela pública recalcando y agravando estas incapacidades o combatirá inteligentemente las consecuencias de desviaciones anormales? La escuela pública debe tener en cuenta los defectos de los alumnos, si ha de conseguir que los niños deficientes adquieran una verdadera actitud social. Ningún niño debiera encontrar tales obstáculos en su progreso educativo que le hagan perder las ventajas que tan liberalmente ofrece hoy día la educación pública.

### *Administración de la Educación Especial*

Un estudio aunque sea superficial de la actual situación de las escuelas públicas, demuestra que la educación especial se ha desarrollado satisfactoriamente en los últimos años. Actualmente ningún sistema escolar puede considerarse progresivo, si no ofrece educación especial para los alumnos mentalmente anormales. Pero el desarrollo de la educación especial para otros tipos de niños deficientes no ha progresado en la misma forma. Mientras las autoridades en algunas ciudades donde existe una gran organización escolar se han preocupado en alguna forma de los ciegos, los sordos, los débiles, los lisiados y los de-

lincuentes, pocas ciudades han desarrollado la administración sistemática de esas clases especiales al grado que es necesario para impartir a esos niños una enseñanza eficaz.

Una buena administración de esa instrucción necesariamente requiere facilidades apropiadas para hacer los diagnósticos que se hacen necesarios para la selección, clasificación y el tratamiento diferencial de tales niños. Una amplia investigación de las facilidades para la educación especial en una ciudad representativa del Este, ha dado por resultado que se proponga para la educación especial, una organización administrativa que consta de 16 tipos de clases especiales. Siete de éstos son para los que tienen alguna anormalidad física, es decir, los ciegos, los de vista defectuosa, los sordos, los que no oyen bien, los de constitución débil, los tuberculosos y los lisiados. Tres de estos tipos son para tres diferentes clases de retardados mentales. Se propone un tipo de educación especial para los niños que, por diferentes causas, están retardados pedagógicamente. Para los niños de inteligencia superior, se recomienda otro tipo de clase especial, y todavía otro para los niños que faltan a la escuela sin causa justificada, los vagos, los delincuentes y los que necesitan que se corrija su conducta. También se proponen clases especiales para los niños que sufren una combinación de deficiencia mental y social, por ejemplo, los que necesitan asistir a las escuelas de continuación. Por último, se proponen clases especiales para los niños que tienen defectos de dicción y otras para los niños que presentan problemas psiquiátricos.

Para descubrir y clasificar adecuadamente a estos niños se necesita una clínica de orientación profesional que cuente con psiquiatras, psicólogos, especialistas médicos y trabajadores sociales. Dicha clínica debería actuar en cooperación con el departamento de investigación y medidas educativas. El costo inicial de estos servicios técnicos ha de compensarse con creces debido a la economía que se hará en los gastos totales y a la eficacia que se logrará en la instrucción.

Esta investigación demostró que cuando estos diferentes tipos de niños deficientes se separan de los otros

alumnos de la escuela, constituyen quizá de 15 a 25 por ciento de toda la matrícula escolar. La vida escolar de estos niños está rodeada de evidentes azares desde el punto de vista de la conservación de la salud física y mental, la felicidad personal y la eficacia social e industrial. Los niños deficientes son bastante incapaces para hacer frente adecuadamente a esos azares, a menos que se tengan en cuenta sus diferencias y sean atendidos debidamente por las autoridades escolares. Lo que cuesta tomar esas medidas no tiene importancia, cuando se compara con las grandes ventajas que se obtendrán con la instrucción diferenciada, puesto que, en gran parte, la instrucción que actualmente se imparte es ineficaz, si no es realmente perniciosa.

### *El cuidado de los deficientes*

Anteriormente la educación especial se había desarrollado en relación con la incompetencia o incapacidad de estos niños. A este punto de vista lo está reemplazando rápidamente una actitud mucho más constructiva de parte de los educadores especiales y las autoridades escolares. La educación debería tener por objeto ayudar a todos los niños a desarrollarse lo más completamente posible. Pocos niños están en condición tan incurable que la vida no les ofrezca algunas esperanzas, si se hace siquiera un pequeño esfuerzo para ayudarles durante sus años formativos.

La biografía y la historia están llenas de los admirables triunfos obtenidos por personas que sufrían enormes defectos. Al número de esas personas eminentes que se han elevado por encima de sus defectos nativos, o adquiridos, deben añadirse también los individuos de menos fama que han logrado dominar los obstáculos que encontraron a consecuencia de sus incapacidades o impedimentos. A muchas de estas personas sus defectos les han servido de estímulo para hacer un esfuerzo extraordinario. A menudo el defecto ha sido de positiva ayuda para que encaucen triunfalmente sus energías por rutas que tal vez no hubieran seguido nunca si hubiesen sido normales. No necesitamos hacer hincapié sobre este punto de vista hasta el extremo de que pueda pensarse que las personas normales



debieran procurar sufrir algún defecto físico para poder triunfar, pero realmente el éxito no es imposible.

Actualmente estamos a punto de descubrir muchos secretos importantes relacionados con la adaptación y el éxito humanos. Poco a poco vamos aprendiendo que muchas de las disconformidades de la vida adulta tienen su origen en la infancia. La escuela pública puede, y a menudo lo hace, amenazar la salud mental de los niños. Hemos tardado mucho en darnos cuenta de que este importantísimo período de sus vidas puede protegerse de un manera precisa si prestamos la debida atención a este asunto.

Hablando de la medicina, se ha dicho que podemos tener toda la salud que estamos dispuestos a pagar. Hoy día la medicina, en lo que se refiere a medidas preventivas y correctivas, ofrece mucho más de lo que ningún individuo o comunidad aprovecha. ¿No puede decirse lo mismo con respecto a la educación? Si no podemos tener toda la educación que estamos dispuestos a pagar, por lo menos podemos tener mucha más de la que tenemos ahora. Lo que se necesita es la determinación de aplicar los conocimientos científicos en el terreno de la educación lo mismo que en la industria o en la ingeniería. Los descubrimientos que se han hecho en la física y la química se aprovechan en la práctica industrial casi tan rápidamente como se dan a conocer. No parece irrazonable esperar que tendremos el mismo éxito en la aplicación de los conocimientos científicos al mejoramiento de nuestras vidas y las de nuestros hijos.

**CADA DIA MEJOR es  
nuestra consigna**

De ello son una prueba irreprochable nuestros trabajos de limpiados, teñidos y lavados de ropa, trajes, etc. Recuerde siempre LE GRAND CHIC de Santiago.



Satisfacemos ampliamente el gusto más exigente.

Atendemos a domicilio, recibimos órdenes de provincias.

**Talleres y Tienda principal: DELICIAS 2733.—Teléfono 80900. —  
Casilla 4649.**

**Sucursales: MONJITAS 795 Av. M. MONTT 17 (Providencia)**

## EL TRABAJO ESCOLAR Y SUS MODALIDADES

---

Cuando se utiliza la expresión, muy generalizada, de "trabajo escolar", no suele tenerse conciencia de su radical impropiedad. Trabajo es, en efecto, la actividad productiva, es decir, la que conduce a la elaboración de "bienes" aptos para satisfacer nuestras necesidades. Se trata, por tanto, de una actividad de carácter medial, importante y válida, no por lo que ella significa en sí, sino por el fin que mediante ella se logra.

Ahora bien: la actividad infantil, siempre romántica y lúdica, se distingue por su carencia de objetivo que trascienda de ella misma. Es la pura dinámica del actuar su meta y su sentido. Por ello se dice que el mundo del niño es el mundo del juego, en oposición al del adulto, que es el mundo del trabajo.

Por otra parte, la actuación educativa, que intenta *educir* nuevos y más altos estados en el espíritu infantil, si bien posee una neta finalidad extrínseca a los recursos o expedientes de orden práctico dispuestos para alcanzarla, ofrece esa nota de lujo y superfluidad mirada desde dentro de cada uno de aquellos medios. Cada ejercicio escolar, pues, presenta un objetivo o desarrollo interno, de *edución* espiritual, mas no de logro concreto de "bien" o producto alguno. He aquí por qué hemos sostenido recientemente que determinadas instituciones de raíz y significación estrictamente económica (cooperativas, cotos escolares, etcétera), en modo alguno pueden ser consideradas como educativas, ya que en ellas el trabajo — creador de bienes o allegador de sus sustitutivos universales, la renta y el salario —, puesto al servicio de una finalidad económica, es la antítesis cabal de la genuina tarea escolar, en la que, como dijo el gran Cossío recordando a Cervantes, no importa la posada, sino el camino. La economía atiende al producto, sin parar mientes en el proceso de producción a no ser para aligerarlo, mecanizándolo, es decir, deshumanizándolo (recuér-

dese el papel de la máquina, que automatiza el trabajo humano); la pedagogía, por el contrario, cuida exquisitamente el proceso, porque es en la pura y nuda actividad de éste donde reside el poder formativo esencial que sus afanes persiguen.

Admitiendo, por consiguiente, el marbete inexacto de "trabajo escolar", veamos rápidamente de cuántos modos fundamentales puede ser realizado. Para ello, fijémonos en la relación existente en cada caso entre la actividad del maestro y la actividad de los niños.

En la escuela tradicional, todo el alumnado practicaba a la vez las mismas tareas, siguiendo las directrices y orientaciones marcadas por el Maestro. Este explicaba la "lección", los niños escuchaban atentos, redactaban, después, un resumen; hacían sus dibujos, resolvían sus problemas, etc. Si se trataba de una escuela unitaria, la rotación de actividades de los distintos grupos no variaba la relación fundamental existente entre maestros y niños, en lo que respecta a la ejecución de las tareas. En tanto el Maestro explicaba la lección a los grupos medio y superior, el elemental se entregaba a prácticas de dibujo libre, o recortado y pegado de dibujos, frases, etc., etc. Pero todos los pequeños de tal grupo realizaban idéntico trabajo, que no tenía otra significación que la de un "compás de espera", simultáneo y colectivo, hasta que el Maestro podía dedicarles atención y cuidado directos. Cuando esto ocurría, el grupo entero recibía el influjo activo del educador, que en tal sistema es un *director* de trabajo en toda la extensión de la palabra. Denominamos a esta modalidad "trabajo de clase", y corresponde a la realidad de la escuela vieja, verbalista y pasiva.

Un segundo sistema, opuesto al anterior, es el del "trabajo individual", característico de las tendencias reformadoras de la pedagogía anglosajona, cuyas más fieles realizaciones son los sistemas de Winnetka y Mackinder, y, sobre todo, el Plan Dalton. En ellos, con ligeras variantes, relacionadas con la órbita didáctica especial en que se mueve cada uno, el niño toma a su cargo una determinada tarea, a veces, como en el Plan Dalton, hasta mediante un contrato previo. En los momentos de duda o desorientación, el Maestro encauza y guía; pero eludiendo todo lo posible la influencia demasiado directa, que elimina obstáculos y afloja los resortes de la voluntad del

muchacho. Sobre ella pone el acento este sistema de organización de las tareas escolares, con el deseo de forjar caracteres fuertes, individualidades robustas, hechas a la brega con las dificultades de todo orden que la vida plantea. No es extraño que una modalidad semejante sea oriunda de los países sajones, que han hecho del "selfgovernment", en la política y en la pedagogía, uno de los principios cardinales de la conducta.

Más nueva es una modalidad intermedia, que intenta obviar los inconvenientes del sistema tradicional, un tanto mecanizante y rebañego, así como las desventajas de la atomización excesiva a que parece conducir el trabajo estrictamente individual. Busca, para ello, una unidad o comunidad de vida y de trabajo, que no sea el artificio de la "clase", falta de sustantividad *social*, ni la anárquica dispersión del individualismo escueto y simple. Y llega, tras una excursión larga y difícil, por los campos de la sociología y la psicología, al grupo o equipo, constituido por un número de niños que oscila entre tres y seis, según las edades y el criterio de los Maestros.

Este sistema, conocido con el nombre de "trabajo por equipos", nace de la observación de las agrupaciones infantiles espontáneas constituidas para practicar juegos o tareas escolares o domésticas, y centra sobre los grupos la responsabilidad de las actividades y ejercicios educativos, así como el honor que de su perfección se derive. Los grandes temas o "centros" del programa son fragmentados en porciones que se distribuyen a los diversos equipos, dentro de los cuales se practica el principio de la división del trabajo, en virtud de la cual un niño propone la redacción, otro se encarga de los dibujos, éste recoge grabados y estampas, aquél consulta libros y toma notas... En ocasiones, la división del trabajo no tiene lugar dentro de cada grupo, sino en la totalidad de la escuela considerada como el conjunto de ellos. Así habrá un grupo de dibujantes, otro de redactores, etc., etc. Tanto en uno como en otro caso, la labor realizada por los equipos es examinada y discutida por la escuela entera, constituida en una especie de "Asamblea de equipos". El Maestro escucha a los grupos, hace observaciones sobre sus tareas, selecciona los trabajos ayudado por los niños, etc.

Los ensayos más puros de esta modalidad son los de M. Coussinet y Peter Petersen, inspector francés y profesor ale-

mán, respectivamente; el primero, de sentido primordialmente técnico-didáctico; el segundo, de sabor sociológico-pedagógico.

¿Cuál de estos sistemas es preferible en la práctica? Todos son aconsejables y peligrosos. El secreto del acierto estriba en la oportunidad y adecuación con que sean empleados. Cada uno tiene sus indicaciones precisas, en relación con la edad de los niños, las condiciones del ambiente y el tipo de escuela. Desde luego, no debe practicarse una sola modalidad de las reseñadas, por buena que nos parezca.

*Adolfo Maillo.*

## Sociedad Población Cousiño

Situada al oriente de la Plaza Pedro de Valdivia. Comuna de Providencia. Barrio absolutamente Residencial. Vendemos sitios por intermedio de todas las

### CAJAS DE PREVISIÓN

Amplias Avenidas completamente Urbanizadas. Servicio de alumbrado, agua, gas, etc.

**Grandes Facilidades de Pago**

Consulte Planos y pormenores en nuestras oficinas

Agustinas 1111, Of. 514 - Teléfono 66103 - Casilla 1853

## LA ENSEÑANZA DEL IDIOMA PATRIO

por *Abraham González*

Ni como materia de enseñanza, es la gramática de las asignaturas que más parecen gozar de la predilección de los estudiantes; ni como objeto de dedicación perseverante y seria, entra en el número de las disciplinas que aseguran mayor crédito y fama en el concepto general. El estudiante suele iniciarse en ella con el prejuicio de que aborda un género de estudios rutinarios, árido y desapacible. Es indudable que a este descrédito ha contribuído considerablemente la medianía y estrechez de espíritu que ha solido caracterizar a aquellos que la han profesado como maestros o la han cultivado como teóricos.

Nunca llegará a dominar de veras una materia de conocimiento quien sincera y profundamente no la ama: la ciencia no se rinde sino a quien le prueba amor; pero cabe experimentar este amor y no tener la aptitud de comunicarlo a los otros; cabe ser sabio y no ser maestro.

El idioma es a la personalidad colectiva de un pueblo lo que el estilo a la personalidad del escritor; lo que esa entonación característica que llamamos modo de hablar, a la personalidad del hombre común: un sello natural y propio que no puede cambiarse. Un pueblo que descuida su lengua, como un pueblo que descuida su historia, no están distantes de perder el sentimiento de sí mismos y de dejar disolverse y anularse su personalidad.

En Francia no hay bachiller que no haya tenido que leer y comentar las obras maestras de Corneille, de Racine y de Molière. En cuanto a la ortografía, mucho más difícil que la nuestra, forma, por decirlo así, la base de todos los exámenes de primera enseñanza, y de las oposiciones a todas las carre-

ras administrativas. Entre nosotros el estudio de los clásicos apenas existe, y puede un muchacho sacar título de bachiller sin haber leído el Quijote. En cuanto a la ortografía no la sabe casi nadie; sólo las personas que tienen buena memoria visual y leen bastante llegan a saberla.

Se abomina de la Gramática porque se la imagina rugosa, polvorienta y apergaminada como tantas otras disciplinas propias de dómines que el progreso ha barrido de nuestro mundo intelectual. Y éste es otro yerro de la ilusión que brota de la pereza y del horror al estudio consciente, unidos en feo maridaje.

No hay que confundir la transformación natural o inevitable de la lengua con la corrupción, la cual consiste en la introducción (que hoy es cosa corriente) de palabras y frases extranjeras e innecesarias, de idiotismos inútiles, de expresiones espurias, de formas que están en pugna con su índole. Hostíganla y empújanla a derroteros nuevos, a recibir en su seno cuantos desperdicios echen de sí las demás lenguas, la ignorancia y la audacia de los modernistas, que, sin pararse en barras, forjan palabras, acarrean frases, copian giros franceses, ingleses y alemanes, llamando inopia del castellano lo que no sea el triste mocosuena de los otros idiomas, o lo que en verdad es pobreza de sus conocimientos léxicos y castizos. Tanto los modernistas como los antiquistas asientan como postulado, que la lengua castellana acaba en donde la ciencia y erudición de ellos: los unos con loable modestia, creen que el castellano es el repertorio de palabras y voces que a ellos se les vienen a las mientes, cuando mal vierten del trancés; los otros, con modestia equivalente, aunque más codificada, creen que la lengua acaba con la página final de los códigos de su talmud literario. Estos señores ignoran que la lengua castellana tiene un caudal de palabras casi infinito, y que gozó en su Siglo de Oro de tal libertad en componer y derivar, que sólo puede compararse con ella la de que ahora disfruta la alemana.

En cuanto al método sintético, apropiado en el aprendizaje de las lenguas extranjeras, que consiste en empezar por el alfabeto, para seguir después con el estudio de las palabras y luego con el de las oraciones, no puede ser más absurdo tratándose de la lengua propia. Para el alumno es más fácil

comprender una oración que una palabra, una palabra que una sílaba, una sílaba que una letra o un sonido como una entidad aparte. En una palabra, si las lenguas extranjeras requieren ser aprendidas con un método sintético, la lengua propia requiere ser aprendida con un método analítico. Este método debe aplicarse en todas sus consecuencias, no sólo en el plan general, sino en cada detalle y en cada lección del programa. Debe procurarse guiar al estudiante, de lo conocido o lo desconocido, no dándole a aprender ninguna definición ni doctrina gramatical, sin antes haberle movido, por medio de la consideración de casos prácticos del lenguaje cotidiano, a descubrir o por lo menos a entrever, por su propio esfuerzo mental, la ley lógica y gramatical que preside en cada caso la expresión hablada del pensamiento. La definición ha de aparecer a la mente del alumno como una consecuencia desprendida automáticamente de una o varias premisas comprendidas por él intuitivamente. En la enseñanza de una materia como la Gramática, que es en sí pura teoría de un fenómeno vivo, la abstracción imprescindible de su doctrina ha de sentarse sobre la base de la intuición personal del alumno. El profesor ha de procurar poner en movimiento los resortes ocultos del sentido del lenguaje en cada alumno para que éste llegue a alcanzar un perfecto automatismo. Una vez alcanzado éste, el profesor no tendrá más que aislar en la mente del estudiante los derechos cuya categoría gramatical se quiera distinguir y estudiar, para que al instante formule por sí mismo, con más o menos precisión, la respectiva ley o definición gramatical. El profesor, pues, en buena pedagogía gramatical, ha de ser un suscitador de los problemas de la teoría del lenguaje por un lado, y por otro un retocador o último corrector del trabajo intuitivo del alumno. Entre estos dos momentos de la intervención del profesor, está el momento más interesante: la abstracción automática que se opera con más o menos perfección en la mente del alumno ante una categoría de fenómenos de lenguaje agrupados y aislados de los demás y ofrecidos a su consideración. Huelga advertir que deben prodigarse los ejercicios de redacción, corrección de lenguaje y de aplicación.

Con este método se viola la rutina vergonzosa imperante en la enseñanza de la lengua nacional, y su estudio se desenvolverá como el de un organismo capaz de interesar a la razón



y de dar el sentimiento de la vida, en vez de inmovilizarse en muertas abstracciones, ni de ordenarse artificialmente en reglas de dudosa exactitud o de dudoso valor. Así la gramática deja de ser, para el estudiante, la ocupación árida y tediosa, que sólo a la memoria educa, y se convierte en satisfacción para la inteligencia, a la que devuelve, mostrándole el orden real y animado del lenguaje, la viva imagen de su propia organización.

Septiembre 20 de 1935.

## RICARDO PABLO HÄNEL

S A N T I A G O

Casilla 185

Teléfono 83827

Bandera 575

Artículos y aparatos de laboratorios, para la enseñanza de Química,  
Física.

Microscopios, Micrótomos Reichert, balanzas analíticas Sartorius,  
balanzas para botones de oro.

Vidrio Jena y Duran (Pyrex Jena)

Tubos de ensayo de vidrios Futax, Fiolax y Duran

Papel filtro Schleicher y Schüll

ME ENCARGO DE PEDIDOS DIRECTOS A LOS  
PRECIOS MAS VENTAJOSOS

## EL HEROISMO FILOSÓFICO

por *Antonio Caso*.

Falta en el célebre libro de Carlyle, consagrado al culto de los héroes y lo heroico en la Historia, un tipo más de excepción, el del "heroísmo filosófico", silencioso arquetipo de actitud discreta y apasionada. Las máximas que siguen pretenden indicar cómo y por qué, al lado del guerrero, el rey, el vidente, el poeta y el dios, debe estar el filósofo con su heroísmo "sui generis", actitud no por silenciosa menguada, que expresa con rara perfección el bello nombre que, al decir de Jámblico, inventó Pitágoras: "amante de la sabiduría".

Condensación de probabilidades es la ciencia. La única verdad no probable, sino cierta, es de insigne insignificancia: A es A. Esto es absolutamente claro, pero poco valioso como conocimiento. Las verdades estimables son las que muestran algo nuevo en el segundo miembro de la simbólica ecuación; las que enseñan: A es B.

Es preciso arriesgarse para pensar como para obrar. Descartes enseñó que el entendimiento puro ni afirma ni niega. Lo único que hace es concebir las cosas que se pueden negar o afirmar. La voluntad es la que dice: creo; lo mismo en ciencia que en religión.

Hallar la verdad desde luego, sin aproximaciones ni tanteos, sería excelente; pero investigarla constantemente sin lograr alcanzarla jamás, es acaso nuestro mayor bien.

La verdad humana es algo dinámico y evolutivo; lo mismo el dogma que la ley. Si suprimís el tiempo que fluye, suprimiréis de rechazo la posibilidad de remediar el error con el error, la conjetura con la conjetura y la aproximación con la aproximación.

El espíritu filosófico es el ánimo constante e incorruptible de aventura que tiene mucho de heroico. El encanto de

la filosofía estriba, más que en el éxito, siempre problemático, de la afirmación, en el esfuerzo desplegado al meditar. Quien ambicione el quietismo interior de la mente, la sólida estabilidad, el descanso muelle y fácil, corruptor del pensamiento como de la actividad psíquica en general, no ha de preocuparse con el estudio de las cuestiones filosóficas.

El equilibrio de la verdad no se resuelve como el de la pirámide que descansa sobre su base; sino como el del trompo, que gira sin reposo para no caer, y cae sin remedio en el instante en que cesa el movimiento propulsor. La verdad metafísica es un "desiderátum" que nunca se logra por completo, y nunca, sin embargo, deja de irse logrando más y más.

Por eso la ley del pensamiento es un imperativo, a la vez que lógico, moral. Podría formularse así: que vuestra sola preocupación sea la preocupación de despreocuparos. O bien: no forméis vuestra convicción personal, sino en el momento inmediatamente anterior a vuestra muerte. La convicción es el movimiento espiritual más íntimo y difícil; pero en la historia de la inteligencia, vale más un error ingenioso y fecundo, como la hipótesis del "flogístico" o los "torbellinos" de Descartes, que una verdad trivial.

Los griegos — que con tanto lucimiento y desenfado campearon en el ejercicio del pensamiento — parecieron satisfacerse mejor con la búsqueda de la verdad que con su gloriosísimo hallazgo. "En todas las cosas, dice Gastón Boissier, el placer que experimentaban en el camino les hacía menos impacientes para llegar al fin". Hay que haber recurrido a los diálogos platónicos para enterarse del ánimo de heroica aventura que enciende las discusiones socráticas. "Es una buena acción discutir, sin llegar muchas veces a la conclusión definitiva", parece decirnos Platón en varios de sus coloquios, cuya última afirmación no se formuló nunca.

Lo malo de la filosofía agnóstica no es su tesis sobre el conocimiento, sino su corolario inmoral. Si el agnóstico dijera: no poseemos la verdad ni la poseeremos nunca, pero debemos pugnar por alcanzarla todos los días, porque siempre nos aproximaremos a su círculo hermético, lejos de dañar a la voluntad, la tonificaría con su amargura, la serviría con su cautela, la martirizaría su prudencia; pero el agnóstico decepciona, paraliza, suprime la heroicidad de la

filosofía. Por eso es malo; por imprudente al negar; porque no sabe que la verdad, al menos la verdad humana, no es definitiva ni estática, como no es estático ni definitivo el mundo a que se refiere. La verdad "se está haciendo" y el mundo también.

Todo cambia. Lo único que no varía es el anhelo de variar. Todo se muda y se transforma; lo que permanece invariable es el movimiento y la transformación. El reposo, la verdad, el dogma, son ilusiones, cristalizaciones momentáneas de nuestro movimiento espiritual. Vivid quietos, ¡sí!, pero como la flama que parece no moverse exteriormente, y vibra en toda la intimidad de su ser. Esta es la única quietud posible para la intrepidez flamígera del pensamiento; quietud que, cuando más firme se muestra, flota más alto, como las aves de las alas inmóviles sobre la atmósfera sutil.

"No es la posesión, sino la persecución de la verdad lo que extiende las facultades humanas", dice Lessing en su "Dúplica". En esto sólo consiste la perfección sin cesar creciente. Si Dios tuviese en su diestra mano toda la verdad (aun cuando sometida a la condición de errar eternamente) y me dijera: "¡Elige!", me arrojaría con humildad a sus plantas, tomando su mano izquierda, y le diría: "¡Dame, Padre! porque la Verdad para ti sólo es".

**Cuadernos Pedagógicos.** — Dirección de Oscar Bustos. Nº 1 La Educación en Suiza, por O. Bustos, \$ 1.20. Nº 2 Viena Pedagógica, por O. Bustos, \$ 1.20. Nº 3 Nuestro problema educacional, por M. Mussa B., \$ 2.00. Nº 4 Las investigaciones científicas en nuestra educación, por M. Mussa B., \$ 2.00. Nº 5 La experimentación pedagógica en Chile, por Dr. Valenzuela, \$ 2.00. Nº 6 Estadística aplicada a la Educación, por Felindo Torres S., \$ 5.00.

**Cuadernos de cultura y enseñanza.** — Nº 1 Problemas y Métodos de Historia del Arte, por Mariano Picón Salas, \$ 1.50. Nº 2 La Novela Hispano Americana, por I. Cento M., \$ 1.50. Nº 3 La Moneda, el Crédito y los Bancos, por M. Antonioletti, \$ 1.50. **Cerda, Anibal:** Prácticas de enseñanza. Metodología Aplicada, \$ 10.00. **Bardina, Juan:** Casos vivos de educación infantil, \$ 5.00. **Flores Eliodoro:** Ortografía y acentuación, rústica, \$ 6.00; cartoné \$ 7.50. **Hamel y Bustos:** Ferrière en América. Mensaje de un educador a la América Latina. Conferencia de Adolfo Ferrière, \$ 5.00.

CASILLA 2298 - LIBRERIA y EDITORIAL NASCIMENTO - Santiago

# SEÑORA

*No tiene Ud. por qué dudar de que la*

**FABRICA DE SEDAS**

**“DIEZ DE JULIO”**

---

---

**ES LA MEJOR**



*PRIMERO.— Porque vende directamente al público sus sedas sin ningún intermediario.*

*SEGUNDO.— Porque tiene el mejor surtido en novedades para estación.*

*TERCERO.— Porque sus precios no admiten competencia.*

*CUARTO.— Porque la calidad de sus artículos es inmejorable, y*

*QUINTO.— Porque una visita de Ud. le dará una idea exacta de lo que produce Chile.*

**FÁBRICA DE SEDERÍAS**

**“DIEZ DE JULIO”**

10 DE JULIO 536

TELÉFONO 87519

# OPINIONES Y COMENTARIOS

---

## LA COMPRESION DE LA VIDA AMERICANA Y LA PEDAGOGIA

por Juan Mantovani.

Habla Keyserling de dos órdenes generales de vida, el ORDEN RACIONAL y el ORDEN EMOCIONAL de la vida. En el orden racional de la vida, ésta se mueve de acuerdo con un sistema de objetividades y un régimen de normas racionales, característico de los pueblos del norte europeo; y en el orden emocional, la vida se manifiesta sujeta a un ritmo emotivo esencial, típico del sudamericano.

La vida sudamericana — así la comprende el citado pensador — se polariza en dos realidades afectivas: parentesco y amistad, o sea: amor y simpatía. Cuenta que un occidental europeo reprochaba a unos indios antropófagos su salvajismo. Ellos contestaron: “Como los que devoramos no son parientes...” El acento sudamericano se apoya fuertemente sobre esos dos vínculos subjetivos, emocionales, no en un orden racional y objetivo, aunque los hombres se expresan, como en toda sociedad civilizada, por conceptos racionales. Sin duda, estas observaciones, interesantes pero discutibles, pueden servir de base para la comprensión de la vida sudamericana; hoy más que ayer, por el interés extraordinario que ha despertado el hecho americano, y, en particular, el fenómeno humano en Sud América. Un acento vital, espontáneo y riquísimo, primario y natural, llena toda la vida de nuestro sector continental. Pero

le falta un orden objetivo, superior, al que podría ceñirse el curso de la vida.

A todas las actividades educativas, a la pedagogía más que a otra alguna, interesa el examen y el conocimiento de este hecho con sus particulares modalidades. Sud América es una promesa cultural. Es una existencia sin ORDEN, que hay que organizar como conjunto y unidad. “La tarea creadora de nuestra generación — ha dicho Waldo Frank— ES DAR SER A UNA AMERICA INTEGRADA”.

Todo lo que se intente en esa dirección ha de apoyarse, sin duda alguna, sobre los elementos primarios que caracterizan la vida actual. Si la educación sudamericana se realizara de acuerdo a la configuración de la vida reinante, habría que exaltar primero las fuerzas espontáneas y emocionales. Pero ahí no terminaría la empresa. Además del camino que conduce al desarrollo de las espontáneas disposiciones vitales, habría que recorrer otros que se dirigen hacia valores espirituales no presentes en la actual comprensión del mundo y de la vida. Todo lo que tendrían de predominante en la primera educación los valores vitales, lo tendrían en la segunda los valores espirituales. De donde resulta que la concepción del mundo y de la vida sirven de serio e indispensable fundamento para formular y realizar una con-

cepción pedagógica. A veces, rectificando, y, otras, perfeccionando los elementos de la concepción dominante.

Siempre, a una CONCEPCION VIDA DEL MUNDO, se le agrega la CONCEPCION DE UN MUNDO IDEAL. Acontece este fenómeno en la juventud más que en otra edad. Parte de aquélla y se dirige a ésta la educación. América, espiritualmente considerada, es una realidad caótica, inorgánica. Pero América también es una esperanza de orden nuevo, es un anhelo de realización de un nuevo mundo. EL NUEVO MUNDO, que es América para Waldo Frank, es una necesidad de orden del hombre. Esta necesidad es absolutamente universal. Debe alcanzar la armonía de todas las partes—corporal, emocional, espiritual—para lograr el conjunto orgánico. “Si hay una célula—afirma—que siga por un camino individual, suyo propio, empieza el cáncer. Si nuestros tejidos, y nervios, y músculos y órganos funcionan en un orden común, vivimos. De otra suerte, morimos. Naturalmente. Tengo que acordar dentro de mí mis deseos, mis instintos, mis impulsos, mis pensamientos, mis actos,

en una manera de orden continuo, pues de lo contrario, sería yo un demente o un neurótico”.

Y esta exigencia que lleva a hacer de la propia vida un mundo ordenado, ocurre en otros procesos externos: familia, sociedad, etc., que son mundos más complejos, como lo son, también, las llamadas funciones culturales, ciencia, arte, religión. La cultura no es más que una manera de orden. Es el caos de la naturaleza y de la vida que desaparece mediante una comprensión unitaria. Es un “microcosmos”.

Así como la historia asistió durante muchos siglos al ORDEN EUROPEO, hoy se quiere crear el ORDEN AMERICANO. Este es el ideal de América. Todas las fuerzas culturales deben marchar hacia ese nuevo mundo. Incluso las formas y grados de la educación. Pero la falta de un ORDEN caracteriza hoy no sólo al hombre americano, sino a toda la vida de Occidente. Es uno de los aspectos de la crisis presente. Hacia la búsqueda de ese orden, de un firme sostén para la existencia, se dirigen los esfuerzos culturales de nuestros días.

## LA MEJOR INVERSION

para su dinero es adquirir un hermoso sitio para edificación inmediata en las modernas poblaciones construidas por la Comunidad Lyon en Los Leones.

Facilidades de pago

Consúltenos sin compromiso

*Departamento de Comisiones de Confianza*  
BANCO DE CHILE (Segundo piso)

## LA MISION EDUCADORA CHILENA EN COSTA RICA

**Declaraciones de don Luis Galdames, Decano de la Facultad de Filosofía y Ciencias de la Educación de la Universidad de Chile**

En su residencia de La Cisterna departimos largamente con el señor Luis Galdames, Jefe de la Misión Educacional Chilena que fué a Costa Rica.

Pedimos al distinguido profesor sus impresiones sobre la obra realizada por los profesores chilenos en aquel país y sobre diversos otros aspectos de la vida centroamericana. Hizo referencia en los tres volúmenes en que se han incluido los trabajos y conclusiones de la Misión, pero accedió, no obstante, a conversar con nosotros sobre esas importantes materias.

### La educación primaria en Costa Rica

Nuestra primera pregunta concreta se refirió a la enseñanza primaria, que constituye siempre el problema más complicado de un sistema completo de enseñanza.

—En educación — nos dice el señor Galdames — conviene saber que Costa Rica es el país que ha dado más importancia a la escuela primaria, no sólo en cuanto al magisterio de la escuela campesina sino también, en preferencia, a la edificación escolar. Es corriente en Costa Rica un hecho muy simpático; por donde uno vaya en las aldeas el edificio principal es el de la escuela. A pesar de este ya realizado interés se sigue construyendo escuelas en los pueblos pequeños. Son

edificios sobrios de estilo español local, de exterior severo y no sin alguna belleza arquitectónica. Únicamente un 12 1/2% de la población escolar deja de concurrir a las escuelas, esto a pesar de que hay zonas montañosas y lugares muy apartados. Existe una Escuela Normal para la preparación de maestros, pero la cooperación pública en la enseñanza es tan grande que se da el caso ejemplar de que las personas de la alta sociedad, sobre todo, las mujeres, tienen a mucho honor prestar servicios como profesoras. Estas niñas, hijas de familias acomodadas, no combran sueldo y encuentran en la enseñanza una manera de ocupar utilmente su tiempo. Todas esas personas han debido adquirir una cultura adecuada y sus desinteresados servicios ni siquiera han sido insinuados por el Estado.

Sin embargo agrega nuestro entrevistado, hay deficiencias en los métodos de trabajo, en el material de enseñanza y en ciertos detalles de carácter técnico. El señor Bustos se ocupó exclusivamente de estos problemas y de difundir los métodos de la escuela activa hasta en la enseñanza normal. Ocupó todo el año escolar en ello, hizo concentraciones de maestros e inspectores en los pueblos y con mayor razón en San José. Organizó además el Gabinete de Investigaciones Psico-pedagógicas, que ya funciona, cooperando con él el profesor formado



en Chile señor Isaac Azofeifa. La labor del señor Bustos ha sido considerada unánimemente como de la mayor eficiencia.

Se concede en Costa Rica a la educación primaria un valor social preferente y se le da un carácter realista vinculándola estrechamente a las actividades de la economía nacional.

### Nuestra labor en la Educación Secundaria Técnica

En cuanto a la enseñanza secundaria, tan discutida hoy día, ¿qué observaciones trae Ud.? preguntamos al señor Galdames.

—Sólo hay cinco colegios en todo el país, debiendo haber tal vez ocho o nueve. Estos colegios están bien dirigidos; tienen un profesorado de personas muy distinguidas pero lo general, no hacen profesión de la enseñanza. Los que son profesores graduados son formados en Chile. Se observa en estos colegios un excesivo recargo de trabajo para los alumnos y una tendencia muy humanista, junto con cierta falta de uniformidad en los métodos. El arreglo y mejoramiento de estas cosas fueron objeto de la atención preferente del señor Arturo Piga, con alguna cooperación de mi parte, limitada a ciertos rumbos generales de esa enseñanza. La actuación acertada del señor Piga en esta actividad fué también unánimemente reconocida. El segundo volumen de los trabajos de la Misión incluye esta labor que se hizo extensiva además a la enseñanza técnica del mismo grado, y que en Costa Rica no existía.

### Los estudios universitarios

Respecto de la educación universitaria en Costa Rica existen tres escuelas profesionales superiores: de Derecho, que es la más antigua, de Farmacia y de Agricultura. Para fundar la Universidad se debió tomar en cuenta estas tres escuelas, que debían servir de base, a las que se agregó la Facultad de Humanidades o de Filosofía, cuyo nombre podría ser también de Ciencias y Letras. Se crearán otras facultades, como las de Ingeniería y Medicina apenas los recursos lo permitan. Se estimó que aun sin estas Facultades la reforma y coordinación de los estudios superiores contribuiría poderosamente a elevar el nivel de la cultura en el país y a formar una elite intelectual bien capacitada, fuera de que los estudios universitarios van dirigidos también a satisfacer las necesidades públicas y sociales de la nación. Lo importante desde luego era tener un órgano ejecutor de estos propósitos. En ese sentido fué encaminada principalmente ni labor personal, y en el libro "La Universidad autónoma" he dejado amplia constancia del trabajo realizado.

### La vida en Costa Rica

Conversamos luego sobre ciertos tópicos de carácter social y político. El señor Galdames, buen viajero, trae multitud de observaciones al respecto.

—El costarricense medio — dice — hace vida sencilla y simple; no le preocupa por lo general aumentar su riqueza, sintiéndose satisfecho con una posición holgada aun-

que modesta. Vive la "aurea mediocritas" romana. Los costarricenses como nación rehuyen recargarse de deudas con el exterior para evitar subordinaciones, de manera que el país sólo recurre a algún empréstito cuando ya no queda más recurso para salvar una dificultad. Los gobiernos se conforman con lo que llaman su pobreza. Los estadistas más prudentes repiten: "Consideramos que somos pobres y que no podemos lanzarnos a gastos dispendiosos aunque sean de evidente provecho público". Gracias a esta política la influencia del capitalismo norteamericano no se deja sentir en el gobierno de Costa Rica.

La vida sin graves crisis de la población se explica por la riqueza agrícola del suelo. El problema social del bienestar obrero, que también se agita en ese país, no alcanza a dividir la sociedad. Hay un partido comunista que, no obstante la armonía social, preocupa un poco al capitalismo. Ese partido tiene representación parlamentaria, está bien organizado y es la única agrupación política permanente del país. La gran masa electoral sólo hace partidismos en las épocas de elecciones. A pesar de la libertad con que actúan los comunistas, el partido no prospera rápidamente, sobre todo porque las prácticas de la vida costarricense son muy democráticas y sencillas y no dan lugar a odios de clases. Influye también en la fal-

ta de tensión revolucionaria, el hecho de que el 80% de la población viva disperso en los campos y las aldeas.

El campesino vive relativamente bien. La tierra está muy repartida; más de la mitad de los costarricenses son propietarios de tierras, siendo muy pocos los terratenientes, que, además, no hacen vida dispendiosa ni se desvinculan del pueblo. La falta de ostentación irritantes permite a los costarricenses hacer una vida colectiva armoniosa. En Costa Rica casi todos los hombres de gobierno han sido profesores. No hay generales en la política, tal vez porque no hay ejército.

#### **Algo sobre los países centro-americanos.**

La unificación centroamericana no es un problema que preocupe a ese país porque es muy difícil de realizarla debido a las condiciones tan diferentes de trabajo y de vida de cada una de las repúblicas. Por ejemplo Nicaragua, es de preferencia un país ganadero y pastor. El Salvador es un país de agricultura intensiva, que con un territorio pequeño mantiene una población muy densa. Honduras y Guatemala también difieren mucho de Costa Rica. Panamá no se considera centroamericana, sino más bien formando parte de la América del Sur, y esto por razones históricas solamente.

# "LA NACION"

Diario de la mañana  
con las mejores  
informaciones

GUBERNATIVAS  
ADMINISTRATIVAS  
COMERCIALES  
AGRICOLAS  
MINERAS  
SOCIALES,

de los acontecimientos locales  
y del mundo entero.

Crítica constructiva de los  
problemas nacionales

Para alcanzar al poder compra-  
dor de Chile, use las columnas de  
"La Nación". Sus avisos venden.

EMPRESA PERIODISTICA

"LA NACION", S. A.

SANTIAGO

# Consultas e indicaciones

---

## A.—CONSULTAS

### TESIS DE NORMALISTA

**P. N.º 156.**—Soy licenciada. Para optar al título de Normalista, presenté la tesis de rigor. Fué rechazada. ¿Cuál es mi situación?—Desgraciada.

**R.**—Si Ud. fuera más observadora y leyera los documentos que le dan, no estaría preguntándonos. Al respaldo de su certificado de Competencia, entre las Disposiciones Legales, y Reglamentarias ahí insertas, verá el art. 54, del Reglamento de Promoción y Graduación, que dice sobre el particular: "Si la Memoria del profesor licenciado no fuera aprobada, lo que se entenderá cuando se le asigna una nota, inferior a cuatro... el profesor seguirá practicando un año más... Preparará una nueva Memoria sobre el mismo tema o sobre otra que le asigne el Director de la Escuela Normal."

¡Cuidado con un nuevo fracaso!

### "POUR L'ERE NOUVELLE"

**P. N.º 157.**—¿Sigue publicándose la Revista Internacional de Educación "Pour l'Ere Nouvelle"? ¿Cuál es su dirección? ¿Me darán divisas para una suscripción, si existiera la revista?—L. A. Santana.

**R.**—Afortunadamente, la revista pasa por su 15.º año de existencia: Es una adolescente útil.

Diríjase a "Groupe Francais d' Education Nouvelle" 29, rue d' Ullen, París V.

Es posible que le den divisas. Si no, suscríbese por intermedio de las librerías La Corona, Zamorano y Caperán, o la Editorial Ereilla.

### CRECIMIENTO FISICO Y PSIQUICO

**P. N.º 158.**—Comprometería mi gratitud si, en forma sumaria, me señalara las relaciones entre el crecimiento físico y mental y sus crisis.—Colega.

**R.**—Del confuso conjunto de conocimientos sobre el particular, es dado extraer lo siguiente:

1.º Las crisis de crecimiento físico y mental no coinciden.

2.º La intensidad de las crisis física no guarda ninguna relación con la de la psíquica.

3.º Causas generales influyen igualmente en ambos desarrollos, desviándolos de la normal.

4.º Ciertos trastornos en el crecimiento físico detienen o hacen lenta la evolución mental.

5.º Una normalidad de crecimiento físico no asegura una normalidad de desarrollo psíquico.

### DEVOLUCION DE IMPOSICIONES

**P. N.º 159.**—He abandonado el servicio por asuntos particulares. Quiero contar con mis imposiciones a fin de instalar un negocito. ¿Qué debo hacer?—Un Ex.Suscriptor.

R.—Elevar una solicitud al Consejo de la Caja, acompañando:

a) Copia del decreto que le aceptó la renuncia (Autorizada).

b) Certificado del Jefe del Servicio donde desempeñaba sus funciones, en el que se establezca la causa de su salida.

### CONFERENCIA DE LA HAYA .

P. N.º 160.—¿En qué año y por iniciativa de quién se reunió por primera vez la Conferencia de la Haya?—J. López.

R.—Por invitación del Zar de Rusia, se reunieron en la Haya, en 1899, los representantes diplomáticos y algunos pensadores de 25 naciones del mundo, con el objeto de estudiar los medios más a propósito para conseguir el desarme general y una paz interna entre las naciones.

Como la de Liga de las Naciones, la obra de la Corte de Arbitraje, creada desde entonces, ha sido pocas veces eficaz.

### B.—INDICACIONES

#### LA INSPECCION DE LA ENSEÑANZA PRIMARIA

La inspección de la enseñanza primaria en Bélgica, tal como hoy existe organizada, se rige y se inspira en el reglamento que la concierne, promulgado el 15 de mayo de 1928, del cual extracto los siguientes principales artículos para que, como indicación, sean acogidos por las autoridades superiores del servicio.

“Artículo 1º La inspección de la en-

señanza primaria será ejercida por los inspectores generales, principales y cantonales, y por las inspectrices de trabajos femeninos”.

“Artículo 2.º Los inspectores controlarán la organización material y el valor pedagógico de la enseñanza, así como la ejecución estricta y puntual de la ley y reglamentos, especialmente en lo que se refieren a la obligación escolar y al cumplimiento de la neutralidad, en donde esta neutralidad se imponga. De ello rendirán un informe al gobierno; señalarán las faltas, las lagunas y los abusos imputables a las autoridades comunales o al personal enseñante. Interrogarán a los alumnos y tomarán nota de sus trabajos”.

“La inspección intervendrá ante las comunas, las direcciones escolares y los institutores por vía de consejo. Reclamará de ellos informaciones y se librerá a las investigaciones necesarias para tener al gobierno al corriente de cuanto crea oportuno”.

Este último artículo muestra bien claramente cuál es el espíritu y cuál el criterio de la inspección: el de un cuerpo de control administrativo predominante. El inspector viene a ser, de esta suerte, un agente de control sin que lo sea de ejecución, y con funciones estrictamente limitadas. Su intervención en el dominio pedagógico se ve relegada a un plano de segundo orden y reducida a la interrogación de los alumnos y al examen de sus trabajos.

Pues si bien se impone a la inspección el deber de verificar el valor pedagógico de la enseñanza, no se le da para ello norma alguna. En cambio se le exige netamente el no proceder ante las autoridades comunales y miembros del cuerpo

enseñante más que por la vía de consejo. Con ello se va demasiado lejos, y quizá sólo se pensó en órdenes de carácter administrativo.

Porque si es evidente que el rol principal del inspector escolar ha de ser el de un consejero, no puede de ello inducirse que sea el único que le sea permitido ejercer, con exclusión de ninguno otro, como claramente deja entenderlo el artículo que nos ocupa y como lo expresó el señor Ministro de Instrucción Pública en contestación a una interpelación parlamentaria en la cámara de representantes el 9 de junio de 1921: "Entiendo, decía el señor ministro, que los inspectores, sean antiguos o nuevos, no tienen órdenes qué dar. No deben abusar de su autoridad, y su función se limita, frente a las autoridades comunales y las direcciones escolares, a dar consejos, a indicar sugerencias, a verificar actuaciones. (Anales parlamentarios, p. 1337).

¿No equivale esto a suponer que toda actuación de la inspección escolar distinta a la de un consejo es un abuso de autoridad; y que toda orden que de ella emane debe juzgarse como arbitraria?

No olvide que la organización política del Estado belga está fundada en la autonomía de las comunas; autonomía ésta que es especialmente respetada en lo que a instrucción pública se refiere. Pero aún esto admitido, se llega a la conclusión de que una inspección escolar, así reducida a verificar la ejecución de las disposiciones legales y a vigilar el buen empleo de las sumas del presupuesto en la instrucción, es una inspección que no corresponde a lo que de ella exigen las nuevas concepciones de la educación, que quieren que el ins-

pector sea un colaborador inteligente de los maestros, a la vez que su guía; y un experto que tenga como preocupación primordial el progreso de la educación.

"Artículo 4.º Los inspectores generales — en número de 2 — están especialmente encargados de inspeccionar las clases primarias anexas a los establecimientos de instrucción media".

"Los inspectores generales visitarán todas las clases por lo menos una vez en el año. Verificarán los horarios y cuidarán de que los textos clásicos de enseñanza sean escogidos entre los catálogos oficiales".

"Eventualmente presidirán las conferencias pedagógicas que se organicen para el personal docente".

Bien elocuente en restricción de funciones es este artículo. Por otra parte, él solo se comenta: una visita anual a las escuelas; hacer que los textos de enseñanza sean escogidos en los catálogos oficiales; y **eventualmente** presidir las conferencias pedagógicas de los institutores, no son, con mucho, el ideal del menos exigente.

"Artículo 6.º Los inspectores principales — en total veinte — se mantendrán en relación constante con los inspectores cantonales de su jurisdicción que les son subordinados. Recibirán copias de sus informes, y los transmitirán de urgencia al ministerio con sus observaciones eventuales, cuando esos informes señalen casos o situaciones donde la intervención de la autoridad superior parezca útil o necesaria".

"Presidirán anualmente, al menos, una conferencia de institutores, y visitarán por lo menos una vez cada dos años las escuelas de su jurisdicción".

"Visitarán los jardines de niños y

los cursos de adultos tan frecuentemente como sus ocupaciones se lo permitan”.

“Artículo 7.º Los inspectores principales reunirán tres veces por año a los inspectores cantonales de su jurisdicción, a fin de asegurar la unidad de apreciación y conducta en el empleo de métodos pedagógicos”.

En estos artículos el rol administrativo predominante de los inspectores principales se acentúa con mayor fuerza y se hace más evidente. Sus funciones, aparte de las de vigilar a los inspectores cantonales, sus subordinados, la de recibir sus informes y remitirlos al ministerio, a más de otras aún más secundarias, no pueden ser las únicas que deba desempeñar un **inspector de inspectores**, como parece ser su misión.

Cuando se les impone el deber de reunir tres veces por año a los inspectores cantonales se espera que sea con el fin de estimular sus iniciativas personales, pedagógicas y sociales, de cambiar ideas, de escuchar el resultado de sus experiencias propias, etc. Mas a línea siguiente se añade que ello será con el fin de asegurar la unidad de acción y de conducta en el empleo de métodos pedagógicos.

Quizá se olvida que nada es tan perjudicial a la educación como la sistematización de métodos, la estandarización de sistemas, la norma hecha y susceptible sólo de variar en cantidad. A mi pensar, una tal unidad no es otra cosa que una rutina disfrazada.

“Artículo 9º El inspector cantonal se pondrá en relación con las administraciones comunales, y si lo juzga

útil, con los padres de familia. Visitará al menos dos veces por año las escuelas del cantón. Tomará nota detallada de estas visitas y rendirá sobre ellas un informe semanalmente a su respectivo inspector principal”.

“Artículo 10. El inspector cantonal reunirá al menos una vez por trimestre a los institutores de su jurisdicción. Estas reuniones tendrán por objeto principal el examen de métodos, libros y medios materiales de enseñanza empleados en las escuelas”.

Cuanto he dicho respecto a los inspectores generales y principales puede hacerse igualmente extensivo a las funciones que el reglamento adscribe a los inspectores cantonales. ¿Cuál es, por ejemplo, el valor que debe darse a la obligación que se les impone de entrar en relaciones con los padres de familia, tan solo **si lo juzgan útil**? ¿No es paradójal, por decir lo menos, encontrar despropósito semejante en un reglamento de inspección escolar?

Y en cuanto al artículo 10, ¿por qué esa especificación inconducente y tan fuera de lugar sobre el objeto que deben perseguir las reuniones trimestrales de los institutores? ¿El examen de métodos, de libros y medios materiales de enseñanza son acaso los solos problemas que la educación presenta a la inspección para resolver?

Se dirá que este es un **mínimum** de lo exigido; que un reglamento oficial de inspección escolar no puede ser una exposición de ideales educativos, ni una enumeración detallada de las actitudes que las nuevas concepciones de la función de la educación exigen de los inspectores. ¿Y por qué no podría serlo? ¿Qué se opondría a ello? Tanto más cuanto que no es posible olvidar el apego

de los empleados a la letra y no al espíritu de las leyes, cuando de ello pueden derivar como norma de conducta, el menor esfuerzo. Y de este apego, de esta sumisión a la letra de la ley es prototipo, no sé si por desgracia o por fortuna, el pueblo belga.

“Artículo 13. Los informes de inspección serán rendidos según el formulario decretado por el ministerio de instrucción pública”.

Este formulario es el siguiente:

- 1) Clase inspeccionada.
- 2) Institutor.
- 3) Rama de enseñanza.
- 4) Materia de la lección.
- 5) Constatación y apreciación del inspector:
  - a) **Fondo.** Escogencia, extensión de la materia. Apropiación al grado de adelanto de la clase. Exactitud de las nociones enseñadas.
  - b) **Método.** Método seguido; actividad de los alumnos. Procedimientos interesantes dignos de señalar.
  - c) **Resultados.** Valor educativo de la lección: intelectual, moral.
  - d) **Nivel de la clase.** Según la lección y según las interrogaciones del inspector sobre las materias enseñadas antes de esta lección.
  - e) **Declamación y Canto.** Desde el punto de vista del tema y de la ejecución.
- 6) Valor del institutor; presentación personal; escritura en el tablero; exactitud y puntualidad; actividad; iniciativa; influencia moral sobre los alumnos.
- 7) Estado de los libros y registros reglamentarios.

- 8) Examen del libro diario de clase.
- 9) Cuadernos de los alumnos.
- 10) Estado del material de enseñanza.
- 11) Conservación, aspecto y decoración de los locales y dependencias de la escuela y del mobiliario.
- 12) Situación de las obras de educación social: ahorro, protección de animales y plantas; relaciones entre la escuela y las familias. (A cada visita el inspector verificará la organización de una parte de estas obras)”.

El contenido de este formulario de informe, guía de visita del inspector, parece desvirtuar a primera vista las observaciones que me he venido permitiendo hacer al reglamento de inspección. Y en efecto, fuerza es convenir que bien distintos son los criterios y las ideas que inspiran el uno y el otro. Este formulario es satisfactoriamente completo. Nada en él se ha omitido: el salón de clase, el mobiliario, el material de enseñanza, los alumnos, el maestro, los métodos, la lección, etc., todo allí tiene su puesto. Pero examinándolo un poco a fondo puede constatarse que sólo responde a un sistema de **control y vigilancia**. Función ésta que no es la única ni la principal de las funciones de la inspección.

“En la inspección deben considerarse dos actividades diferentes: el control y la vigilancia, por una parte; el esfuerzo encaminado hacia el progreso, por la otra. La primera, complementaria de la segunda, no vale gran cosa sin ésta”. (R. Dotrens. Le probleme de l'inspection et l'education nouvelle).



Al afirmar que este formulario responde en su casi totalidad sólo a un sistema de control y vigilancia esto es, que es unilateral ya que sólo tiene en cuenta una de las partes constitutivas de la función de la inspección, creo no exagerar. Basta observar que todos los once primeros puntos son, en mayor o menor grado, minutas de control, y que solamente el último hace una tímida alusión a una actividad que debe ser primordial entre las funciones de la inspección.

Desgraciadamente, esta última observación o actividad que el formulario de informe exige de los inspectores, pierde para mí todo su valor especificando que tan sólo a cada visita (dos durante el año) el inspector verificará uno de los si esas obras sociales.

Si la diferenciación y prelación de las dos actividades de la inspección de que habla Dottrens, y que responden a la única concepción racional de la inspección escolar, se hubieran tenido presentes al formular esta minuta de control, creo que el número 12 habríase colocado en el puesto del número 1; y la especificación entre paréntesis, convirtiéndose en la siguiente: "A cada visita el inspector verificará uno de los siguientes puntos:" (aquí vendrían los números 1, 2, 3 y siguientes del formulario).

Y en cuanto al fin que persigue este informe, ¿cuál es él? El de ser remitido a la autoridad superior y allí perderse dentro de un cúmulo de papeles archivados. Dentro de una organización racional de la inspección esta clase de informes debe desaparecer. La autoridad superior no tiene necesidad ninguna de ser informada sobre cada uno de los maestros. Un informe anual, en el que el

inspector exponga con detalle su actividad y en el que clasifique honradamente y después de una confirmación previa y convencida al personal enseñante de su jurisdicción en tres grupos bien delimitados: buenos, capaces e incapaces, me parece más que suficiente y de mejores resultados.

"Artículo 14. Los inspectores serán escogidos entre quienes posean un certificado de aptitud a las funciones de inspector cantonal obtenido en las condiciones determinadas por los decretos existentes en esta materia".

Un decreto del 25 de marzo de 1935 establece que este certificado de aptitud podrán obtenerlo los institutores oficiales o privados después de diez años de práctica y previo un examen sobre los siguientes puntos:

a) Una composición escrita sobre un tema pedagógico.

b) Pruebas orales sobre psicología experimental aplicada a la educación; pedagogía, metodología, historia de la pedagogía; programas de enseñanza; legislación escolar.

c) Una prueba práctica: inspección de una clase e informe sobre ella.

Como en lo que respecta a las pruebas **orales** sobre psicología **experimental** pudiera parecer paradójal y prestarse a dudas, para disiparlas, un poco adelante el mismo decreto añade: "El conocimiento de los métodos dichos del laboratorio no es exigido; pero los candidatos pueden mostrar que se hallan familiarizados con su empleo".

Haciendo de lado este pequeño detalle que, en la práctica, viene a quedar sin importancia, ya que todos los candidatos a la inspección en Bélgica, en los últimos años, son in-

dividuos que han hecho estudios serios, teóricos y prácticos de psicología en las escuelas de ciencias pedagógicas de las universidades, se puede afirmar que el medio de escogencia de los inspectores es ampliamente satisfactorio.

---

Creo haber consignado hasta aquí todas las principales disposiciones oficiales que regulan la inspección de la enseñanza primaria en Bélgica. De su examen y comentario se puede concluir que gran número de ellas dejan bastante que desear, y que la función de la inspección no ha sido comprendida por las autoridades superiores del ramo como ella debe ser comprendida. Quizá ello depende de que las nuevas concepciones de la educación, y por consiguiente, la idea de lo que debe ser la escuela, no han logrado abrirse paso hasta llegar a las altas esferas oficiales; y esta es la razón por la cual la realización de los ideales educativos se ha visto reducida en Bélgica, como por doquier, a unas pocas iniciativas particulares, por fortuna prometedoras de bellos frutos.

A este respecto no me es posible, sin correr el riesgo de parcialidad, el callarme sobre la manera cómo algunas comunas importantes, haciendo el mejor uso de su autonomía política y administrativa en lo referente a la instrucción pública, han organizado sus escuelas y el sistema de control de ellas de modo bien diferente y con más positivos resultados que lo hecho por el Estado.

Cada grupo escolar tiene un director o una directora generalmente sin clase ninguna a su cargo y que es responsable de la buena marcha de la escuela a su cuidado. Y como

el reglamento que regula sus funciones es en todo semejante al reglamento concerniente a la inspección, en ciertas comunas, luego de una rigurosa selección de estos directores, se les ha dejado una amplia autonomía en la acción. El resultado puede verse en grupos escolares como el número 7 de Bruselas a cargo del profesor Dalhen, o en la escuela de enseñanza especial de Anderlecht con su director y profesor Boon, que son verdadero motivo de orgullo comunal y tipos perfectos de la moderna concepción de la enseñanza.

Este hecho viene a confirmar plenamente una de las elementales condiciones que debe hallarse en la base de toda organización racional de la educación y de su inspección: la de una sólida y científica formación del personal, seguida de una no menos rigurosa selección que permita escoger de entre los mejores aquellos que han de ser guías y maestros de maestros: los inspectores; o llamándolos con el nombre que cada día más tiende a imponerse, los consejeros escolares. No se necesitan grandes esfuerzos, ni ser experto en las cosas de la educación para comprender que de los inspectores escolares depende en grado sumo la suerte de la escuela. La manera cómo llenen sus funciones y el progreso de la educación son dos valores correlativos.

Procurando derivar de lo dicho algunas conclusiones aprovechables en la solución de la educación en Colombia en general, y especialmente en lo que a inspección se refiere, me permito insinuar:

1. Preparación de un cuerpo de institutores con el fin de hacerlos aptos para desempeñar las funciones de consejeros escolares. Esta preparación debe hacerse en la Facultad

de Educación, durante un minimum de tres años y siguiendo, en cuanto la necesaria adaptación al propio medio lo exija, por las ideas que de manera tan magistral expone el profesor Dottrens en su libro sobre "El problema de la Inspección y la Educación Nueva". (Colección de actualidades pedagógicas del Instituto J. J. Rousseau).

2. Selección rigurosa de los mejores para confiar en sus manos la inspección. Esta selección debe ha-

cerse no solamente por medio de un examen, sino guiándose, sobre todo, por las actuaciones anteriores de los candidatos; por sus trabajos personales; sus iniciativas puestas en práctica; sus labores sociales, etc.

3. Conceder a los consejeros escolares así escogidos el minimum de clases para inspeccionar y el maximum de autonomía responsable.

**LECTOR.**

**Sastrería "Ginebra"**

de

**A N S E L M O H n o s .**

**IMPORTACION DIRECTA**

**Ahumada 37 Teléf. 89834**

**S A N T I A G O**

**Esta casa concede créditos  
sin recargo a los profesores**

# IDEARIUM

---

## MEDICINA DE LA VOLUNTAD

Por José Ingenieros

Miseria moral, angustia ciega y miedo de vivir, es el patrimonio de las voluntades enfermas. En los seres sin energía se apaga la esperanza de la perfección. La conquista del mérito se torna imposible, pues él deriva del esfuerzo voluntario que ponemos en perfeccionarnos por el Trabajo y la Cultura.

El pensamiento es necesario: por él medimos en toda empresa, nuestras fuerzas ante los obstáculos. Equivocarnos es una culpa. Saber decidirse es el secreto de los grandes caracteres. Una vez pronunciado el ¡sí! claro y recto como un rayo de luz — la voluntad debe ser inflexible para ejecutarlo. Vacilar en la mitad del camino es traicionar el pensamiento; desfallecer es repudiarlo. La voluntad sana jamás traiciona ni repudia; cuando ello ocurre el hombre es una escoria, su voluntad está carcomida.

Sin firmeza de conducta no hay moral; no puede haberla. Las buenas intenciones que no podemos cumplir, son la caricatura de la virtud. Los hombres sin voluntad se proponen volar y acaban arrastrándose, persiguen la excelencia y se enlodan de vicio, conciben poemas y ejecutan gacetillas, sueñan vivir intensamente y se esfuman en perpetua agonía. "Nunca dicen yo hago", que es la fórmula del hombre sano; prefieren decir "yo haré", que es el lema de la voluntad enferma.

La más frecuente infelicidad arraiga en nuestra propia pereza. El barco no avanza, si el marinero dormido no abre sus velas en la hora propicia; se desvía de su derrotero si el piloto no da a tiempo el buen golpe del timón. Por eso la voluntad debe estar siempre lista para ejercitarse; un solo minuto de cobardía puede perdernos, si en ese minuto llega a coincidir la oportunidad.

Los mentecatos se consocian confiados en la providencia; es más seguro, y más digno, tener confianza en las fuerzas propias. Es mejor ayudarse que esperar la ayuda ajena. Para hacer lo que hemos pensado posible, la ocasión puede sobrar; lo que falta generalmente, es la voluntad en el momento oportuno. Cuando Dios se resuelve a ayudar a los que se ayudan, merece nuestro aplauso; prueba tener buen sentido.

Existen, ciertamente, muchas empresas imposibles y es de ignorantes el emprenderlas; pero es mayor el número de las así consideradas por falta de voluntad para ejecutarlas.

Los holgazanes no emprenden nada y pretenden justificarse desacreditando empresas ajenas; si algo comienzan, obligados por las circunstancias, nunca llegan al término de su ejecución. Vacilan y dudan, tiemblan, tropiezan y caen.

Tenemos harina porque el segador no duda ante la espiga madura, y estatuas porque en dudar no se paraliza la mano del artista, y ciencia porque no duda el sabio al entrar en su laboratorio, y poemas porque el poeta no se detiene a discutir la utilidad de su canto y amor y prole, y moral y vida misma; el corazón no duda al latir, ni el hijo al nacer, ni la virtud al imponerse como deber supremo, y todo ello es la vida intensa, que sólo pueden sentir los hombres de adamantina energía.

La ausencia de voluntad es un cáncer moral, cuyo germen está en la pereza. No es una "desgracia" sino una "culpa". Se adquiere por la obra del paciente mismo como las enfermedades vergonzosas.

La vida es movimiento y acción. El primer deber del hombre es ejer-

citar su cuerpo y su mente; quien viola ese deber comete una inmoralidad contra su propia persona. Los órganos se amodorrán y el espíritu se envilece. La inercia apoca la vida de los holgazanes, tornándose incapaces de hacer cosa alguna para sí mismos y para su estirpe. Cruzarse de brazos es suicidarse; es morir de sed junto a las fuentes de la vida.

Quien haya atentado así contra su dignidad humana, debe curarse reeducando las funciones de su organismo y de su entendimiento. Para aprender de nuevo a ejecutar lo que se piensa, es necesario olvidar la palabra "mañana".

Ahora o nunca. "Mañana" es la mentira piadosa con que se engañan las voluntades moribundas.

José Ingenieros.

CONSUMA  
LICORES

"C R A V"

JARABES VIÑA DEL MAR

Agentes Generales: SCHMUTZER y CIA. LTDA.

## CAVERNICOLISMO PEDAGOGICO

Por M. Angel de Javier.

Para algunos maestros, y en lo referente a técnica, "cualquiera tiempo pasado fué mejor". No se resignan a seguir un nuevo camino ni aun después de verlo contrastado por millares de compañeros. Echan mano a una argumentación capciosa — las grandes figuras de antaño, la enseñanza por el esfuerzo y demás trasnochados latiguillos — para invocar, como razón suprema, la sin razón de la práctica.

¡Oh, la práctica! Diosa mayor de los encanecidos, inabordable dama, compañera de Kronos, que con frecuencia suele servir para agravar un error... El herrero que se pasa la vida golpeando fuera del clavo podrá también escudarse en la práctica, pero será en menoscabo de su prestigio. Siempre lo mismo, siempre mal. Casi se podría decir que no puede dejar de hacerse mal aquello que se hace siempre del mismo modo.

Práctica fecunda es aquella que no alardea de hacer las cosas de modo que obedezcan a un clisé intangible. Todas las innovaciones saludables, en el orden educativo como en el científico, son hijas de la inquietud. Y los maestros no podemos olvidar que, contra el parecer de las gentes, de nuestro campo proceden buen número de iniciativas que algunos se apuntan como conquistas de volterianas rebeldías.

En el aspecto didáctico, las modernas corrientes de la escuela traen

la aroma saludable de los bosques. Quien ha visto trabajar a las escuelas alemanas, belgas, sabe en adelante respetar el derecho del niño, a la alegría que engendra la acción. La escuela activa es una conquista que ahuyenta del espíritu infantil el pavoroso tormento de los carteles, el tablero contador, etc., etc., donde quedó lastimada la niñez de "los que teníamos doce años". Seis interminables horas bajo la férula de un señor malhumorado, esclavo de preocupaciones materiales; páginas y más páginas para estudiar de memoria; inacabables y monotonos recitados de lecciones y agobiadores trabajos para el hogar... Y en la calle ¡el sol radiante que enviaba Dios a las criaturas!

Un hombre comprensivo disminuyó la jornada oficial escolar. Aquella hora "alegre y libre", como la que pedía Fray Luis de León muy lejos de su niñez, ¿en cuánto ha disminuído el "saber" de nuestros niños? ¿Se podría calcular, en cambio, cuánto ha progresado su vitalidad?

Con escándalo de alguno, la escuela moderna toma aires de jardín y taller. El niño actúa, tiene iniciativas, tendencias irrefrenables de alto valor. Impedir que se manifiesten, coartarlas, equivale a una amputación. Encauzarlas, sublimarlas, muy bien, si se da la espalda a la palmeta; que, de otro modo, más fácil sería reclutar cincuenta mil guardias que otros tantos maestros

de orlado título. Autoridad, disciplina, respeto... ¿Qué saben de eso los que sólo viven para profanarlos, convirtiendo la escuela en feudo de sus malos humores? Maravi-

llosamente lo expresó San Agustín en sus **Confesiones**: "...Y dejaste, Señor, delineado en mi memoria lo que yo **por mí mismo** había de buscar en adelante".

### DE SANTIAGO RAMON Y CAJAL.

La naturaleza nos ha otorgado dotación limitada de células cerebrales. He aquí un capital, grande o pequeño, que nadie puede aumentar, ya que la neurona es incapaz de multiplicarse. Pero si se nos ha negado la posibilidad de aumentar el caudal celular, se nos ha concedido, en cambio, el inestimable privilegio de modelar, estirar, ramificar y complicar las expansiones de estos elementos — como si dijéramos de los hilos telegráficos del pensamiento — para combinar casi hasta el infinito las asociaciones ideales. Aprovechémonos de esta preciosa prerrogativa durante la juventud y la edad viril, porque el protoplasma neuronal se endurece como el mortero al compás de los años. Y no hay nada más inútil y aun nocivo que una cabeza incapaz de aprender y corregirse.

Sobre la primacía de la teoría sobre la práctica, y viceversa, se han vertido mares de tinta. Hoy, al contrario de otras épocas, prevalece la exageración practicista, con lo que se obtiene buenos obreros, pero pésimos maestros. Se olvida que el problema docente es un problema de equilibrio mental.

**Hay que aprender las cosas simultáneamente con los libros.** Porque cosas y libros se fecundan mutuamente. Examinando los fenómenos comprendemos las teorías, y conociendo las teorías nos adueñamos del fenómeno. Quien posee conocimientos puramente especulativos recuerda al cazador que, fiado en su dominio teórico de la escopeta, en vez de cobrar un ciervo matara al guarda.

### LO QUE DICEN MAESTROS Y CONDUCTORES

Nos falta disciplina y carecemos del sentido de las jerarquías... Perdido el sentido de las proporciones exactas, nos hallamos con un nutrido grupo de jóvenes liberales que prestarían al país y al gobierno ser-

vicios muy estimables si se resignasen a ocupar los puestos que corresponden a su preparación y experiencia. Pero acontece que quien haría un excelente oficial mayor, no se contenta con nada menos que un

ministerio, que quien serviría decorosamente de canciller de un consulado, apetece una legación de primer orden, y que quien debiera considerar cuán conveniente le sería pasar por la zarabanda de una asamblea, no se resigna a ser cosa menor que senador de la república...

**Alfonso López.**

\* \* \*

La posición de España en América es inexpugnable, porque para ser hispanistas, los americanos no han menester más que desear fervientemente la grandeza de su propia patria.

**Salvador de Madariaga.**

\* \* \*

El verdadero patriotismo es el que sin dejar de ser él mismo, asimila energías extrañas y difunde las suyas propias. El hombre debe, sin dejar de ser nacional y patriota, ser liberalmente internacionalista.

Patriotismo e internacionalismo no son términos que se chocan, sino que se completan, se desposan y hacen del individuo profundamente internacionalista un excelente patriota, y del hombre específicamente culto un hombre universal.

**Eduardo Aviles Ramírez.**

\* \* \*

Los pacifistas clamarán contra los horrores de la guerra. Los diplomáticos pasarán raudos de las embajadas a Ginebra y de Ginebra a las embajadas, asegurando que están haciendo todo lo posible por lograr el cumplimiento del Pacto, en forma consistente con los intereses de sus respectivas naciones. Pero, la renta del capital se doblará; y las industrias tendrán grandes ganancias. Los bancos florecerán. Los montones de muertos en Etiopía no les estorbarán a los dueños de montones de dinero que ahora gana sólo uno por ciento y que tiene hambre de cinco. No se me olvida cómo la guerra de Sudáfrica mejoró mi propia situación financiera.

**G. Bernard Shaw.**



# DIEZ RAZONES QUE LE ACONSEJAN SER IMPONENTE DE LA CAJA NACIONAL DE AHORRO

1.o Es la única Institución del país que le ofrece la garantía del Estado para sus depósitos.

2.o Las sumas depositadas hasta la cantidad de 5,000 pesos, son inembargables.

3.o Los depósitos que no excedan de \$ 5,000 están exentos de impuesto a la renta.

4.o Le abona el más alto interés que le permite la ley.

5.o Le proporciona un servicio rápido y eficiente a través de sus 114 oficinas distribuídas en todo el país.

6.o Cuenta con el más seguro y veloz servicio de giros telegráficos, letras, memorándums para cualquier punto de la República.

7.o Compra bienes raíces para sus imponentes, los cuales los pagan mediante una pequeña cantidad al contado, y el resto a mensualidades a largo plazo.

8.o Concede préstamos hipotecarios, con el máximo de facilidades y el mínimo de intereses.

9.o Tiene el servicio de pequeños créditos, destinados a impulsar al comerciante y al industrial de escaso capital.

10.o Es la única Institución del país que cuenta con más de medio siglo de existencia, y que goza de un bien merecido prestigio por su sólida situación, que es la mayor seguridad que pueden tener sus economías.

*Aquel que gasta todo lo que gana  
va por el camino de la mendicidad.*

# HOMBRES

# IDEAS

# HECHOS

---

SALVADOR DINAMARCA

**Un profesor chileno que triunfa en Estados Unidos.**

Diríase de nuestra tierra que sólo tiene ecos para recibir el incoherente balbuceo de sus hijos reposados y acomodaticios; pero no oídos ni corazón para escuchar el acento de fuerza de los que se exilaron porque no hallaron en el rincón nativo, horizontes para sus miras, ni surco propicio para su semilla.

\* \* \*

En mayo de 1928, descendía en la ribera del Hudson, en Nueva York, un joven de cejas pobladas, cabellera abundante, ojos vivos y contextura recia y corta, de hombre fuerte acostumbrado a soportar duras cargas sobre los hombros exuberantes. Y en verdad que era grande la carga de optimismo y de ilusiones que traía Salvador Dinamarca, cuando con su inglés incomprendible se lanzaba a la conquista de esta nueva América!

El duro aprendizaje del idioma—y tal vez de la vida—en seis meses de trabajo en un restaurant y

en una fábrica, no le hizo olvidar la finalidad de sus propósitos, y un día el Destino, en recompensa a su tesón denodado, le ungió catedrático en Literatura Española en un Colegio Universitario de Filadelfia.

La suculenta paga no ahoga sus mirajes de estudioso y, en 1930 — justamente en el mes en que la patria se enciende en la algarabía de su fiesta nacional — recibe el nombramiento de Profesor de Español en la Universidad de Harvard, la mejor y más renombrada de Norte América y una de las más famosas en el mundo del saber.

¿Quién era este Salvador Dinamarca que así surgía del anonimato en que se debaten millares de nobles ambiciosos, en este país de mezquinas grandezas y de magníficas pequeñeces?

Por los comienzos del año 1928, Dinamarca recibía su título de Profesor de Castellano en el Instituto Pedagógico, después de estudios brillantes, reveladores de una excepcional madurez de criterio y de un amplio espíritu de investigación. Inútil sería trazar las etapas de su

vida estudiantil; pero buen recuerdo de sus actividades queda en la revista CULTURA, de que fué fundador, y donde discutieron temas educacionales, filosóficos y literarios, plumas tan distinguidas como las de Amanda Labarca, Gabriela Mistral, Magallanes Moore, Mondaca, Neruda, Lillo, Omer Emeth, Díaz Arrieta, Oroz, Silva Vildósola, José Ingenieros, y tantos otros de no menos renombre o valer.

Para conocerle mejor baste decir que la Facultad de Filosofía y Humanidades, le designó, por unanimidad de votos, para ocupar la Beca de 6.000 pesetas que el Rey de España ofrecía a Chile para que el más distinguido estudiante de Pedagogía cursara estudios superiores en la Universidad de Madrid. Pero Dinamarca sabía que no era esa su meta, y no aceptó, prefiriendo venirse a los Estados Unidos como uno de los tantos aventureros que pasan visionariamente bajo la antorcha deslumbrante de la Estatua de la Libertad, que así como puede ser halo de gloria para la frente de los triunfadores, puede ser también — y lo es — la engañadora luz donde se queman las falenas y se subliman las lágrimas de los fracasados.

\* \* \*

¡Harvard! Meca de los creyentes en la religión de la Ciencia. ¡Puerto de muchos afanes, donde tiene más fuerza de luz y es inmortal la llama de Prometeo!

¡Harvard! ¡Tierra donde fecundan y maduran las semillas del talento en una floración de sabiduría fragante y humilde como florecillas de Asís! ¡Arbol de ciencia donde se sa-

zona la pulpa del fruto de todas las civilizaciones de la tierra, para ofrecerse al diente codicioso del que sabe alcanzarlo en la alta rama de tupido follaje! ¡Matriz donde se gestan generaciones de videntes que llevarán el agua de su intuición y de su pensamiento, por los cauces de ochenta naciones del planeta! ¡Harvard!

¡Y Dinamarca enseña en Harvard; y Dinamarca estudia en Harvard!

No ha llegado a la mansión de los grandes patios, de los rojos, solemnes edificios, sólo a comer el pan que gana su mano; sino también, el pan que ambiciona su espíritu. Ha venido de Chile a estudiar la Filología Románica, que es como decir, a comentar esa Biblia de la lingüística derivada del latín vulgar. La obtención de un grado de Master, requiere el dominio de la lingüística comparada, de la psicología del lenguaje, de la gramática histórica y de la literatura del español, francés, italiano, portugués, provenzal, rumano, latín y, por cierto, la comprensión y uso perfectos del inglés.

Pasan los años. Los estudios de Dinamarca no pueden avanzar más de prisa, pues la Universidad impide a los que enseñan en ella tomar más cursos de los compatibles con la enseñanza. No puede, aunque quiera, ser el estudiante puro, pues la necesidad del pan de cada día le retiene en el profesorado. Y así y todo, los cursos se van cumpliendo y las votaciones van revelando la calidad del estudioso. En el "record" de Dinamarca, en la Universidad, se encuentran los siguientes datos: Nota "buena"; Gramática histórica y Literatura española; notas "muy buena"; Gramática histórica y Literatura francesa; Gramática histórica

y literatura italiana; Lingüística general comparada; Gramática histórica y literatura portuguesa; Lingüística románica comparada; Gramática histórica y literatura provenzal; latín vulgar: Notas "excelentes"; Psicología del lenguaje; Literatura Hispano-Americana (1492-1810); Id. (1810-1930); El modernismo en la literatura hispanoamericana; Literatura chilena.

Pero la ambición de saber más y más le embriaga. Tal vez allá en su patria, en la dulce tierra que añoramos, podrá algún día derramar lo que ahora aprende, desde la cátedra, desde la tribuna pedagógica. Y con esta idea, a pesar del sacrificio que le representa prolongar los estudios, comienza Dinamarca a estudiar para el doctorado en filología románica. Hay un escollo formidable para nosotros los latinos, el alemán. Y el hombre que ya tiene 7 u 8 idiomas en la cabeza, no trepida en lanzarse al nuevo torbellino de raíces guturales y palabras kilométricas. Total, un nuevo éxito.

El doctorado en Harvard como en todas las grandes universidades del mundo, es un título enorme como una montaña, difícil de obtener, imposible de alcanzar si no se demuestra una capacidad alta y original de investigación; si no se pasan con éxito la prueba especial en el tema de la tesis y la prueba oral de tres horas de duración, que es una minuciosa revisión de todas las materias estudiadas en cualquier época del College o de la Universidad.

Y sin embargo — estoy seguro — Dinamarca será doctor en filología.

\* \* \*

Y cuando hablo de este joven modesto y lleno de talento, me olvido de su situación de Cónsul de Chile en Boston y me paso por alto el "honorable" que debiera respetuosamente agregar a su apellido. Entre el bullente mar de ocupaciones, siempre le queda a Dinamarca un sagrado hueco de tiempo para servir desinteresadamente a la patria. En 6 o 7 años de Cónsul, su labor no se ha reducido a visar pasaportes, al trabajo rutinario de la oficina. En el Club Rotario de Cambridge, en las Universidades de Harvard, Yale y Boston, en el Club Español, en las convenciones de la Asociación de Profesores de Español de los Estados Unidos y en mil otros lugares donde se reúnen las "élites" del intelecto del comercio o de las finanzas, Dinamarca ha hecho conocer a Chile, su comercio, su industria y su cultura.

En todas las fases de su vida, ha sabido desempeñarse en una forma tan acabadamente perfecta, que podría citarse como ejemplo de eso que los americanos del norte comprenden en una palabra tan completa y sencilla: **eficiencia**.

Y Salvador Dinamarca, como estudiante, como profesor y como Cónsul es **eficiente**.

Boston: XI.—1935.

**Doctor Atilio Macchiavello V.**

## LA SELECCION DE LOS NIÑOS BIEN DOTADOS

Por Gervasio Manrique.

### I

#### Selección de los más inteligentes.— Su importancia social.

Los hombres que forman un Estado se agrupan y viven para otra misión más elevada que para vegetar. Tienen la común empresa vital de organizarse, bajo una amplia colaboración, de manera que cada uno trabaje con sus mejores estímulos.

Cuando entre los distintos elementos sociales falta la debida articulación, carecen de programa y de capacidad directora, los intereses particulares, los caprichos y las pasiones destruyen el valor colectivo.

Hojeando la historia de España se observará cómo Castilla llegó a imponerse a la periferia peninsular.

¿Por qué? Porque supo imperar sobre las otras regiones por su capacidad superior de reintegración espiritual.

En tanto que otras regiones españolas miraban a sus intereses inmediatos, Castilla orientó sus aspiraciones hacia grandes empresas nacionales.

Este es el proceso social que se advierte a través de la Historia. El que hace por superarse a sí mismo, sabe mandar mejor. No cabe duda que los hombres de talento y energía y con capacidad directora para mandarse a sí mismos sabrán mandar a los demás.

España, por ejemplo, se hizo grande en la mente de Castilla; de igual modo un grupo social, una labor creadora, una empresa llegarán a su máximo de esplendor por la capacidad directora y selección del personal que dirija y administre.

Toda agrupación social ha de ser una realidad activa y dinámica debidamente articulada y ajena a particularísimos intereses.

Para ello no debe prescindirse de la natural selección de sus elementos directores. Cuando un grupo social o un pueblo se desintegran o desarticulan es que carecen de capacidad directora o se trastruecan sus valores.

Este fenómeno podemos observarlo, pongamos por caso, en una ocasión bélica. Un cuerpo de ejército que confía en su dirección se conduce superlativamente. Si desconfía del mando, el temor sólo le vence.

Es como podrá seguir esta agrupación un camino normal en su reintegración, en su vida activa, en su progreso y producción. Es semejante a lo que ocurre a un pueblo cuando, racionalmente organizado y bien dirigido, sigue una curva normal de desenvolvimiento y bienestar.

Meditemos, pues, de qué manera más brillante se impone una colectividad; o una nación cuando sus elementos directores o gobernantes se hallan dotados de aptitudes superiores para regir sus destinos.

Nada puede ocurrir más grave a un grupo social, a un pueblo, a una nación que sumergirse en particula-

rismos egoístas, olvidar los deberes sociales, menospreciar a los hombres de verdadera capacidad directora, perder la noción del valor social de cada uno y aislarse en su limitación.

Por esto, uno de los primeros deberes sociales de los pueblos será crear sus elementos directores, seleccionarlos unánimemente de entre los mejores dotados, cultivarlos cuando gocen de cualidades superiores para dirigir y rodearlos de una atmósfera de confianza y autoridad.

Los grandes hombres han llegado a serlo tanto por su inteligencia y aptitudes como por la confianza y colaboración eficaz que al lado de ellos depositaron sus masas sociales en torno.

Primeramente hay que seleccionar a los mejores, y luego rodearlos de una mística aureola que les aliena y estimule.

Los espejos que mejor reflejan las cualidades sociales de un pueblo son sus relaciones entre la minoría directora y las masas populares.

Un pueblo incapaz de seleccionar a sus elementos directores, irremisiblemente se sumerge en el abismo.

Es necesario cultivar en los ciudadanos la necesidad de selección. De otra manera se corre el riesgo de que los peores dirijan en todos los órdenes.

Nos complace sobremanera exponer nuestra modesta opinión en consonancia con la importancia social de la selección científica de los niños mejores dotados. También tiene marcado valor pedagógico dar los medios conducentes para llevar a cabo esta obra bajo un plan convenientemente meditado.

Cuando aspira un país a tener elementos directores capacitados en sus diversas actividades, incumbe a las

personas cultas y al Estado poner los medios para crear capacidades directoras por medio de la selección.

De igual manera, si un pueblo disfruta de una excelente minoría directora, debe cultivarla con esmero, y procurará en todo instante a que no se extinga por falta de colaboración y entusiasmo.

Es frecuente decir en los pueblos que éstos se desmoronan por falta de hombres que los engrandezcan. Y lo que suele ocurrir en estos casos es que los grupos sociales llegan al envilecimiento por falta de educación social, se desarticulan, carecen del instinto de selección de los mejores, son víctimas de egoísmos y cada miembro se revuelve contra el bien de la colectividad.

La malaventurada sociedad que no se preocupe de su capacidad directora, la empresa industrial sin una competente dirección, el partido o grupo político que no seleccione a sus miembros notables, se infeccionarán tristemente del signo de la decadencia.

Veamos si no esos pueblos abandonados a la rutina y cerrazón intelectual. Viven, como hace siglos, envueltos en las nieblas de la ignorancia. Son agrupaciones sociales que carecieron de una clase superior directora que les estimulase hacia otro porvenir venturoso.

La selección de los más inteligentes, la debida educación de los individuos dotados de aptitudes superiores, la educación en general, normalmente establecida para todos los ciudadanos, son las bases substantivas para aprovechar los valores espirituales de la raza española, en beneficio de la colectividad y del engrandecimiento nacional.

En la vida moderna cada país pone

los medios a su alcance para sacar el mayor partido posible de los valores de sus hijos.

Volver la espalda a la realidad, no preocuparse de poner los medios convenientes para educar a los niños dotados de inteligencia extraordinaria, dificultar una educación apropiada a los mejores dotados sería caminar por una senda errónea y desventurada.

Precisamente suena a la hora de hoy en España un momento de juventud. Vivimos días de aspiraciones nacionales. Queremos un cambio radical en las costumbres. Quizá en otros tiempos hubiera sido ingenuo proponer un plan de selección científica de los sujetos más inteligentes para dotarlos de cultura superior.

Pero hoy hagamos resaltar la necesidad de romper con viejas normas y dejemos expedito el camino a quienes prometan por su talento días gloriosos a la patria.

Nos hallamos en momentos de solidaridad nacional. Cooperemos todos a la medida de nuestras fuerzas por crear una disciplina persuasiva en España.

La juventud de hoy mira al porvenir con significativas y seguras aspiraciones. Ayudémosla en su mejor preparación para la vida.

Trabajemos todos con entusiasmo por educar a la juventud, que es la patria del porvenir. Seamos justos y razonables con sus aspiraciones y premieemos la virtud y el talento.

Así sabremos regular la marcha hacia felices aspiraciones populares.

## II

### La escuela unificada y la selección de los bien dotados.

El siglo XIX ha sido impulsor de la Escuela primaria gratuita; existe la aspiración de que el siglo XX establezca las normas de la escuela unificada, es decir, que sean educados los niños sin mirar a su condición social, conforme a su capacidad intelectual y aptitudes.

Al hablar de la escuela unificada se pretende desechar la idea de separación entre los distintos grados de enseñanza, como si fueran compartimientos estancos, creando un organismo armónico perfectamente articulado para que todo estudiante capacitado intelectualmente para el estudio tenga libre acceso a la cultura superior.

En el plan de la escuela unificada para pasar un estudiante de uno a otro grado de estudios no se tiene en cuenta el bienestar económico de la familia ni la clase social a que pertenezca, sino que será propuesto en mérito a sus aptitudes y capacidad para el estudio.

Entre las aspiraciones modernas de la democracia figura la implantación de la escuela unificada, con vistas a la formación cultural de las clases directoras del pueblo.

En la actual organización de la enseñanza hay un obstáculo difícil de salvar para que los niños bien dotados, si son pobres, puedan cursar estudios superiores. Este obstáculo es el factor económico.

Por ello algunos países han implantado ya la Segunda Enseñanza gratuita para todos.

Bien es verdad que, tanto en España como en otras naciones, se va remediando esta dificultad económica, concediendo becas y matrículas gratuitas a los estudiantes de mérito que carecen de medios económicos para realizar estudios universitarios y carreras superiores especiales.

Alemania y Francia van camino de dar solución a esta compleja cuestión acentuando la intervención del Estado en la enseñanza.

En Alemania ya funciona la escuela básica y quedan suprimidas las escuelas preparatorias para la Segunda Enseñanza. Los niños de las diferentes clases sociales acuden a la misma escuela (1).

La Constitución nacional alemana previene que para pasar un niño de la escuela básica a una escuela superior han de tenerse en cuenta sus disposiciones naturales y sus aficiones, y no la posición económica o social, o la confesión religiosa.

En Francia, los partidos políticos democráticos tratan en la actualidad de defender la implantación de la Segunda Enseñanza gratuita y de que se recluten en las escuelas primarias los niños bien dotados para que cursen sus estudios en los liceos y escuelas especiales, constituyendo un fondo nacional con la cooperación del Estado, a fin de costear los estudios a los alumnos hijos de familias modestas.

En los Estados Unidos no existe separación de clases en lo que afecta a la educación de la juventud. Toda la enseñanza es gratuita, desde

las escuelas de párvulos hasta los centros universitarios (2).

Al decir escuela unificada no nos referimos a la escuela básica primaria por sí sola, sino que todos los centros de enseñanza se relacionen entre ellos y que, desde la escuela primaria a la Universidad, haya un pan vivo y pedagógico racionalmente articulado.

El plan de estudios debe ser igual para los hijos de familias pudientes que para los de familias modestas.

Al pasar los alumnos de un grado superior de estudios serán seleccionados por sus méritos y talento.

Buisson, eminente pedagogo francés, hablando de la escuela única, ha dicho lo que sigue:

“De la escuela única, como de un tronco común, brotarán las ramas múltiples, que animadas por la misma savia, se desplegarán en sentidos diversos, cada una con su modo y peculiaridades de desarrollo”.

En España, los partidos socialista y radical-socialista, y algunas Asociaciones de Maestros afines al socialismo, han incorporado a sus programas la escuela unificada y la gratitud de la enseñanza en sus distintos grados.

Los defensores de la escuela unificada señalan el hecho de la separación de alumnos y alumnas en algunas instituciones educativas, sin razones pedagógicas en qué fundar esta separación, abogando por la unidad de educación espiritual y rechazando los motivos históricos que sostienen la separación de sexos en la enseñanza.

Asimismo, los partidarios de la escuela unificada proponen la necesi-

---

(1) Véase **La selección de los alumnos**, W. Stern.

---

(2) Véase **La Escuela Unificada**, L. Luzuriaga.



dad de unificar la formación profesional de maestros y profesores, asignándoles el mismo trabajo y la misma remuneración.

Es decir, que la formación de los educadores, desde el punto de vista de la escuela unificada, pudiera organizarse unitariamente, pero especializados en cada caso, según el grado de enseñanza y la labor que se les encomendara.

La defensa de la escuela unificada se funda en que todos los alumnos capaces pueden llegar a cursar la enseñanza superior.

Para implantar esta aspiración democrática es necesario llevar a cabo en los pueblos una evolución social eficiente y vivificar en la conciencia de los maestros una preparación pedagógica que les ponga en condiciones de cooperar con éxito en la obra de selección. Otro tanto que del Magisterio primario podemos decir del profesorado de Segunda Enseñanza.

Naturalmente que, una vez implantada la escuela unificada, funcionarían comisiones especiales de psicólogos, médicos y maestros en-

cargadas de realizar las pruebas de selección; pero no hay que olvidar que en la labor diaria del personal de Enseñanza, durante la trayectoria escolar de los alumnos, pueden recogerse datos y pruebas que contribuyan a una clasificación de los escolares con vistas a la selección de los mismos.

Para implantar la escuela unificada surgen problemas éticos, sociales y científicos, que requieren su solución, estudios complejos y meditados y a los que es preciso el interés debido de la sociedad.

Cada siglo impone sus corrientes ideológicas, a las que es torpeza significativa darles de lado con el olvido o el desinterés.

En la complejidad de la escuela unificada surgirán opiniones diametralmente opuestas. Pero los educadores tienen el deber de velar por la educación de todos los niños con el mismo fervor si son afortunados como si son desheredados de la fortuna. Aboguemos todos por la escuela unificada democrática, aspiración que defenderemos con estímulos de justicia social.



El mejor insecticida:

# INSECTOL

## DE LA SOQUINA

Oficina Central: Santiago  
Agustinas 1121

Agentes Generales:

**WILLIAMSON, BALFOUR & Co. S.**

**CURSOS DE RECUPERACION EN EL PRIMER AÑO****Una iniciativa interesante**

El plan que publicamos a continuación está aplicándose en la escuela superior y constituye una iniciativa interesante, que merece ser estudiada y observada en sus resultados.

**Considerando:**

Que la Escuela está en el deber de agotar todos los recursos a su alcance para disminuir el número de niños repitentes; que no es posible agrupar en secciones graduadas a los alumnos inscriptos en el mismo curso, por oponerse a ello las disposiciones en vigor, al establecer que todas serán paralelas; que si bien el porcentaje de repitentes, en el primer año (38% en 1934) es elevado, y, por tanto, resulta aceptable cualquier intento encaminado a reducirlo; que la diferencia existente entre los alumnos rezagados y los aventajados, debida a la diferencias en la capacidad natural, al retraso de inscripción, a inasistencias inevitables, etc., constituye uno de los obstáculos más serios para el progreso escolar de unos y otros; que un principio elemental de didáctica y buen gobierno aconseja reunir a los escolares en grupos más o menos homogéneos; que nada se opone a que dicha separación se haga con respecto a determinadas asignaturas del programa, las cuales, en el caso presente, son instrumentales; que los inconve-

nientes derivados de la rotación así aplicada (rotación parcial) son insignificantes y susceptibles de desaparecer en pocos días mediante una adecuada organización; que, aun cuando todos los alumnos sometidos a la rotación no logren aprobar el curso, adquiriendo el mínimo de instrucción requerido, mejorarán considerablemente la misma, como consecuencia de la educación especial de que serán objeto; que este resultado implica llevar la Escuela a un grado más alto de eficacia; que al asumir la obra carácter de labor común estrechará la vinculación de los maestros de sección, dará lugar a la cooperación profesional y subtrayéndolos al aislamiento en que habitualmente actúan, perfeccionará las prácticas docentes; que, simultáneamente, y merced a la nivelación que el sistema trae aparejado, los alumnos aventajados progresarán más rápidamente, aprovechando mejor el período escolar.

La Dirección, con autorización de la Inspección Escolar, dispone:

1.º—A partir del 1.º de julio, diariamente, todos los alumnos de primer año, aplazados en lectura durante el mes anterior, pasarán a la sección A.

2.º—Los alumnos aplazados en aritmética pasarán a la sección B.

3.º—Las lecciones de dictado y escritura destinadas a los niños aplazados tendrán lugar en la sección C., cuya maestra deberá proceder de acuerdo con la maestra de

la sección A., a fin de que la enseñanza de estas ramas secunde el aprendizaje de la lectura y sea simultánea con ella.

4.º—En todos los casos, al hacerse cargo una maestra de los alumnos aplazados procedentes de otras

secciones, distribuirá los suyos aprobados entre aquellas.

5.º—En los tres últimos días hábiles de cada mes, no habrá rotación para que los alumnos, previa comprobación de los adelantos experimentados, sean calificados por sus propias maestras.

## Salga temprano a veranear

No espere el último momento. Ya están en venta los

### BOLETOS DE TURISMO

que le permiten recorrer toda la zona austral del país, durante un mes, desde SANTIAGO a PUERTO MONTT y ramales, ida y regreso, en primera clase

Precio . . . . .	\$ 200.00
ida y regreso, por . . . . .	\$ 150.00
o desde SANTIAGO A CONCEPCION, y ramales,	

### y ABONOS DE TURISMO

que le dan derecho a viajar durante 15 días, en cualquier sentido, entre VALPARAISO Y PUERTO MONTT y ramales incluso el de PAPUDO. Valor . . . \$ 238.00

LA REGION DE LOS LAGOS ES MARAVILLOSA. USTED PUEDE VISITARLA CON TODO CONFORT Y ECONOMIA

Pida datos en las Estaciones y en las  
OFICINAS DE INFORMACIONES DE  
SANTIAGO, Bandera esq. Agustinas, Teléfonos 85675 y 62229  
VALPARAISO, Av. Pedro Montt 1747, Teléfono 7091  
CONCEPCION, Barros Arana 783, Teléfono 467  
TEMUCO, Manuel Montt 785, Teléfono 162  
VALDIVIA, Picarte 325, Teléfono 75

# Sugerencias Pedagógicas

---

## FACIL CONFECCION DE ALGUNAS PRUEBAS EDUCACIONALES

(LOS TESTS DE SELECCION)

Por José Flores Muñoz

Director de la Escuela de Desarrollo.

Al dar algunas instrucciones para la construcción de la prueba de selección, se distinguieron tres tipos, a saber: selección en dos columnas, organización de datos o informaciones e identificación de conocimientos.

Vale la pena agregar una nueva variedad, consistente en seleccionar, dentro de una serie de pensamientos, a la simple vista sin ilación, aquéllos que guardan cierta relación entre sí. Bien puede denominarse este nuevo tipo, selección **del predicado verdadero**, pues, en grupo de cuatro palabras, se elige la que armonice con el sujeto de la proposición y esté de acuerdo con los conocimientos adquiridos. Siguiendo los procedimientos anteriores, se describirán todas las fases que llevan a la elaboración final de la prueba.

**Primer paso.—Selección de la materia.**— La primera tarea del profesor es la selección de la materia. En el caso en discusión, se ha elegido una materia correspondiente al sexto año de una escuela primaria, toma-

da de los programas del año de 1929. La unidad de materia, base para la construcción de la prueba, se denomina los **carniceros**, incluyendo el gato, el puma, el león de Africa, el tigre y el perro. El objeto del examen es determinar si los alumnos dominan los conceptos fundamentales relacionados con el orden de los carnívoros.

**Segundo paso. — Construcción de las proposiciones.**— El paso siguiente consiste en la confección de una serie de pensamientos positivos y sencillos abarcadores de la unidad de materia seleccionada. Las proposiciones deben ser simples, claras y concisas y en lo posible, sin ninguna ambigüedad, que permita dos o más interpretaciones. Estas observaciones no está nunca demás repetirlas, porque el éxito de una prueba educacional está en razón directa con la claridad y concisión de las proposiciones primeras.

Se han tomado diez proposiciones sobre el orden de los carnívoros. Incluyen los conceptos fundamentales de los animales clasificados co-

mo carniceros, eliminando toda información de escaso valor real y muy remota de las experiencias de los alumnos, como son las fórmulas dentarias, número de dedos de las patas anteriores y posteriores, y otros detalles de interés para el naturalista, pero no lo suficientemente estimulantes para la rica imaginación de la infancia.

De acuerdo con los conceptos anteriores, se han seleccionado las proposiciones de más abajo:

- 1.—La dentadura carnívora se caracteriza por el gran desarrollo de los caninos.
- 2.—El gato tiene garras retráctiles.
- 3.—Los animales que pisan el suelo afirmando los dedos se llaman digitígrados.
- 4.—El gato y el león tienen la lengua áspera.
- 5.—El león vive en el Africa.
- 6.—El perro posee garras romas.
- 7.—El zorro es apreciado por su piel.
- 8.—Los animales que pisan con la planta del pie se llaman plantígrados.
- 9.—El sentido más desarrollado en el perro es el olfato.

10.—El tacto, en el gato, reside en los mostachos.

**El test de selección con sus diferentes variedades es, según los estudios efectuados y las estadísticas al respecto, tres veces más difícil que la prueba de pensamientos falsos y verdaderos y de igual valor al test de razonamiento.** De aquí, que, si se incluye en una batería de pruebas educacionales, deba guardar una proporción de uno a tres.

**Paso tercero. — Construcción de predicados falsos.**—En esta etapa de la confección de la prueba, se seleccionan algunos predicados falsos, por lo general tres, para juntarlos al verdadero. No deben buscarse al acaso. Es necesario cumplir ciertas condiciones: En primer lugar se **excluirán los sinónimos; los términos que involucran una contestación correcta, pero diferente a la solicitada.** Como regla general puede sentarse la siguiente: **de los cuatro términos a elegir uno solo debe dar la clave para la construcción del pensamiento verdadero de acuerdo con los conocimientos impartidos a los alumnos en la sala de clases.**

Los términos elegidos son:

#### **Predicados falsos**

- 1.—Incisivos-molares-premolares
- 2.—Romas-lisas-cortas
- 3.—Plantígrados - carnívoros - herbívoros
- 4.—lisa-suave-angosta
- 5.—Europa-Australia-América
- 6.—retráctiles-afiladas-largas
- 7.—astucia-ligereza-elegancia
- 8.—digitígrados-caninos-roedores
- 9.—oído-tacto-gusto
- 10.—orejas-hocico-piel.

#### **Predicados verdaderos**

caninos  
retráctiles  
  
digitígrados  
áspera  
Africa  
romas  
piel  
plantígrados  
olfato  
mostachos.

Como se ve, a la palabra que completa el sentido de la proposición, se le han agregado otras tres muy distintas del verdadero significado. El problema para el alumno está en seleccionar el término exacto tal como ha sido construída la proposición. Si se toma como ejemplo la frase primera, se optará por la palabra caninos, pues, una de las características más sobresalientes del orden de los carnívoros es el enorme desarrollo de estos dientes, que reciben el nombre específico de dientes carniceros. La elección de cualquier otro término hace incorrecta la proposición aunque lógicamente fuera verdadera.

Una vez terminado el trabajo de la selección de las palabras auxiliares, conviene cotejarlas con el sujeto de la proposición, con el fin de eliminar todos aquellos términos ambiguos o no conducentes a los propósitos tenidos en vista, como ser claridad, concisión, eliminación recíproca etc., etc. Hay dos caminos a seguir.

El primero consistiría en cambiar por completo el pensamiento y reemplazarlo por otro susceptible de una mejor redacción y adaptable a la prueba de selección de predicados falsos. El segundo se basaría en la eliminación de aquellas palabras ambiguas, poco precisas, no convenientes por su misma naturaleza, para la redacción de la proposición. Estas serán cambiadas por otras que llenen debidamente las finalidades requeridas en una prueba de esta clase.

**Paso cuarto.—Ordenación al azar.**  
—Lo mismo que en los tests anteriores, esta fase se caracteriza por el arreglo de las sentencias a la suerte. Si se dejan tal como se han

tomado del texto o de los programas de estudios, es muy probable que haya en los diferentes pensamientos una continuidad de ideas o propósitos, significando en muchos casos el contenido de uno, la respuesta del otro, y viceversa. Es necesario que todas las proposiciones constituyan de por sí unidades independientes, estimuladoras e interesantes para el pensamiento del alumno, en tal forma que éste las analice, elemento por elemento, para desentrañar el significado y traer a su mente todos los conocimientos conducentes a la solución del problema que tiene por delante. **Es esta etapa de razonamiento la base fundamental del valor educacional de tales pruebas**, pues no se trata de interesarse por cuestiones frías, sin interés sino por algo que golpee vivamente en su imaginación. Inversamente, los exámenes tradicionales, ya sea por comisiones aparatosas o por una serie interminable de preguntas, fallan precisamente por su falta de interés psicológico. El alumno repite mecánicamente lo aprendido en los textos de estudios o en los apuntes. Todo su trabajo está en memorizar la materia pasada durante el año; mientras mejor la repita más alta será la calificación otorgada por el profesor. Además, la materia así aprendida no constituye unidades de pensamientos, conceptos fundamentales, sino algo aislado, flotante, cuya existencia está condenada a un olvido inmediato.

Cualquier esfuerzo por escapar a la rutina del examen tradicional, como las pruebas aquí sugeridas, reemplazarán con ventaja a las preguntas-respuestas tradicionales con un evidente provecho, no tan sólo para el alumno, sino también para el profesor, y, en general, para toda

la técnica del buen manejo de la sala de clases.

En la ordenación de las frases, siguiendo una distribución al azar, se pueden usar los mismos procedimientos utilizados en ocasiones anteriores, ya sea por el empleo de tarjetas numeradas del 1 al 10 que se barajan como si fueran cartas de naipes, o bien, por medio de pedacitos de papel también numerados para mezclarlos en un sombrero o en una caja y obtener así la pérdida de cualquiera continuidad en el arreglo definitivo de las proposiciones. Estos procedimientos no son los únicos; se dan únicamente como sugerencias, pudiendo el profesor cambiarlos a su antojo por el método que más responda a las necesidades del momento.

Al hacer el sorteo de la distribución, el orden de salida de los papelitos o de las cartas, es el indicado a seguir en el arreglo de los pensamientos al azar.

En el ejemplo de ilustración se usó del método de las cartas de naipes, obteniéndose la distribución de más abajo:

- 1.—El gato tiene garras retráctiles.
- 2.—El tacto, en el gato, reside en los mostachos.
- 3.—Los animales que pisan con la planta del pie se llaman plantígrados.
- 4.—El perro posee garras romas.
- 5.—El gato y el león tienen la lengua áspera.
- 6.—Los animales que pisan con los dedos se llaman digitígrados.
- 7.—El león vive en el Africa.
- 8.—El sentido más desarrollado en el perro es el olfato.
- 9.—El zorro es apreciado por su piel.
- 10.—La dentadura carnívora se ca-

racteriza por el gran desarrollo de los caninos.

Esta ordenación está incompleta; falta agregar los predicados auxiliares que le van a dar el carácter distintivo a la prueba.

Las palabras auxiliares también deben ordenarse al azar. No hay ventaja alguna en seguir un método fijo. Ya sea poniendo la palabra verdadera en el primer lugar, segundo o tercero; o cambiando la posición en un orden rígido, dentro de las diferentes proposiciones. Así en el primer pensamiento se pone la palabra verdadera en el primer lugar; en el segundo la misma colocación; hasta llegar al cuarto. En el quinto pensamiento se vuelve al primer lugar y así sucesivamente hasta terminar todos los pensamientos. Cualquiera que sea el método, puede ser descubierto por el alumno, perdiendo, en el acto, la prueba todo su valor educacional y, sobre todo, su característica esencial de escudriñamiento de conocimientos.

Lo más ventajoso y seguro es numerar cuatro pedacitos de papel o cuatro tarjetas, del 1 al 4; se revuelven en un sombrero o en una caja de cartón y el papel que se obtenga en esta forma, designará el lugar que le corresponda al pensamiento verdadero en la serie de las cuatro palabras. Apliquemos el procedimiento a las primeras cuatro palabras. Al revolver los papelitos y extraer uno del sombrero, se obtuvo el pedazo de papel con el número '2. Le corresponde, por consiguiente, el segundo lugar al predicado correcto. El orden definitivo será el siguiente:

#### Lugares

	1	2	3	4
	romas	— retráctiles —	cortas —	lisas.

La forma definitiva de la prueba tal cual se aplicará a los alumnos queda como sigue:

- 1.—El gato tiene garras — romas — retráctiles — cortas — lisas.
- 2.—El tacto, en el gato, reside en — los mostachos — orejas — hocico — piel.
- 3.—Los animales que pisan con la planta del pie se llaman — plantígrados — carnívoros — herbívoros — digitígrados.
- 4.—El perro posee garras — retráctiles — afiladas — romas — largas.
- 5.—El gato y el león tienen la lengua — lisa — suave — áspera — angosta.
- 6.—Los animales que pisan con los dedos se llaman — plantígrados — carnívoros — digitígrados — herbívoros.
- 7.—El león vive en — Europa — Australia — América — Africa.
- 8.—El sentido más desarrollado en el perro es el — oído — olfato — tacto — gusto.
- 9.—El zorro es apreciado por su — piel — orejas — hocico — astucia.
- 10.—La dentadura carnívora se caracteriza por el gran desarrollo de los — incisivos — molares — premolares — caninos.

#### Modo de suministrar la prueba.—

**Método oral.**—Tal como se ha insinuado en otra ocasión, tanto en las pruebas de razonamiento, de proposiciones falsas y verdaderas como en estas de selección, se pueden utilizar dos métodos o procedimientos en la dación de la prueba. Es claro que es mucho mejor presentar los tests impresos ya sea en multígrafos, mimiógrafos, imprentas; mas, desgraciadamente, son muy pocas las escuelas que disponen de estos

instrumentos. De nada serviría recomendar tales procedimientos cuando se está seguro de no poder contar con los medios materiales para su realización. De aquí la necesidad de recurrir al método del pizarrón o a la lectura de las pruebas. Se dará primero ciertas insinuaciones para la confección de las instrucciones al utilizar el segundo de los procedimientos. Estas pueden ser más o menos así: "Les voy a leer una serie de pensamientos relacionados con el orden de los carnívoros, materia que hemos estudiado este último tiempo. Cada pensamiento va acompañado de cuatro palabras. Tres de ellas no tienen nada que ver con la proposición. De estas cuatro palabras, Uds. deben elegir aquella correcta, es decir, la que complete el pensamiento en forma verdadera. No olviden. De las cuatro palabras, **hay sólo una, y sólo una**, que completa, en forma correcta, el sentido de la proposición. Las proposiciones están numeradas del 1 al 10. Es conveniente que escriban sus nombres en el ángulo derecho de su hoja de trabajo; inmediatamente debajo, el curso y la fecha. Ahora, en el lado izquierdo, de arriba abajo, escriban los números del 1 al 10. El 1 corresponderá a la primera proposición. El 2 a la siguiente y así hasta terminar. ¡Atención! Voy a leer. Número uno: "El gato tiene garras romas — retráctiles — cortas — lisas". ¿Cuál de estas cuatro palabras es la que Uds. deben seleccionar? No lo digan. Escríbanlo en su papel, al lado del número uno. Voy a leer nuevamente. "El gato tiene garras — romas — retráctiles — cortas — lisas". Escriban. ¡Listos!

Número dos: "El tacto, en el gato, reside en los — mostachos — orejas — hocico — piel". De estas cua-



tro palabras ¿cuál es la que deben elegir? No lo digan. Escriban en sus papeles al lado del número dos. (Se lee por segunda vez, llamando la atención de no olvidar colocar el N.º 2 correspondiente al segundo pensamiento).

#### **Desventajas del procedimiento oral.**

Una de las ventajas de este procedimiento es la simplicidad en su confección y el poco tiempo que toma al profesor para su estructuración final. Pero, en el otro platillo de la balanza, están sus grandes desventajas. Tiene una serie de inconvenientes para los alumnos. Les toma mucho tiempo. Las instrucciones se leen dos veces. Por muy clara que sea la dicción del profesor, el alumno no puede entender bien alguna palabra. En este caso, por esta falta de comprensión, queda imposibilitado para resolver adecuadamente la pregunta. Pueden también cometerse errores en la colocación numérica. Al pensamiento uno ubicarlo en el dos; el tres en el cinco, etc., etc. El más pequeño error de colocación es suficiente para deshacer toda la serie y computar negativamente todos los pensamientos, aunque esten correctos. Además es sumamente fatigoso para los alumnos. Estos tienen que poner toda su atención en aprender el significado de lo leído y, en seguida, recordar los cuatro predicados para hacer la elección del término correcto. Por otra parte, no hace justicia a los tipos lentos en reaccionar y a aquellos tipos visuales, es decir, a los individuos que comprenden mejor las cosas viéndolas que oyéndolas. Hay niños que hacen sus trabajos con una lentitud que cansa; pero, al fin y al cabo, después de algún tiempo, resuelven en

buena forma todas las situaciones comprendidas en un examen o exploración de conocimientos. El hecho interesante en los tests está precisamente en la oportunidad que brindan para descubrir el grado de dificultad vencido por los alumnos, y no la rapidez para efectuar trabajos o tareas escolares. Al tomar en cuenta todos estos inconvenientes, conviene reemplazar el procedimiento oral por otro más adaptable a las condiciones de la sala de clases y, también, a los profesores y alumnos. En artículos anteriores se había hecho referencia al procedimiento escrito utilizando el pizarrón de la sala. Se dirán algunas palabras respecto a él.

**Escritura del test en el pizarrón.**— La segunda forma de dar el test es valiéndose del pizarrón. Los pensamientos se escriben en el recreo, en las horas de gimnasia u en otras en que los alumnos se encuentren ausentes de la sala. El pizarrón se coloca en un rincón o en un sitio donde no sea visto por los alumnos. Si no pudieran evitarse las miradas de los niños es aconsejable taparlo con un papel o un género. Hay necesidad de tomar todas estas precauciones, porque, si es descubierto, inmediatamente pierde todo su valor como instrumento de verificación de materias pasadas. Los niños se ponen a resolver las diferentes preguntas. Si tienen alguna duda o si no las saben, recurren a los libros y, una vez resueltas, cunden las soluciones con una rapidez que, en pocos minutos, no hay alumno que no esté al cabo de la manera de seleccionar los predicados correctos.

Las proposiciones se escriben tal como han sido preparadas en los pasos primeros. Las instrucciones se dan oralmente. Primero, se hará es-

cribir el nombre de los niños, la fecha y el curso. Después la numeración del 1 al 10 para colocar frente a cada cifra el predicado correcto. Nunca estará demás repetir una y otra vez el cuidado que debe tenerse para no cometer errores en la colocación de las respuestas frente al número que le corresponde. Todo el trabajo del alumno es colocar la palabra correcta frente al número señalado para la proposición. El procedimiento escrito tiene claras ventajas sobre el oral y debe emplearse con preferencia en las otras variedades de la prueba de selección (1). Dentro de sus buenas cualidades, está la de tomar muy poco tiempo al profesor y a los alumnos. Basta con escribir la prueba en el pizarrón para que el profesor quede libre de toda preocupación para suministrarla en buena forma.

Da suficiente tiempo a todos los niños para el estudio y solución de

las sentencias. Hay igualdad de oportunidades para todos los tipos psicológicos, sean estos visuales, auditivos o motores.

**Computación.**—El puntaje en esta variedad es el número correcto de selecciones. Si la prueba se usa con la de pensamientos falsos y verdaderos, conviene multiplicar el número de respuestas buenas por tres, pues su dificultad es superior tres veces a esta última.

En la variedad I, bastará colocar al lado de cada número la letra que dé solución correcta al problema. En la número II, lo importante es determinar las secuencias y valorarlas de acuerdo con la tabla de puntajes; y por último, en la variedad III, compuesta de dos columnas, su solución consiste en colocar los números adecuadamente en los respectivos casilleros.

JOSE FLORES M.  
Director de la Escuela  
Especial de Desarrollo.

(1) Véase número anterior de esta misma revista.





**Capital y Reservas: \$ 12.780.780.39**

**RESERVAS MATEMATICAS completas.**

**RESERVAS legales y adicionales, superiores a las que manda la ley.**

**INVERSIONES de primera clase, afianzadas con fuertes reservas de fluctuaciones de valores.**

**O sea, las mayores garantías que una Compañía Aseguradora puede ofrecer, además de primas de vida las más ajustadas a base de reservas matemáticas.**

**AGENCIAS EN TODO EL PAIS**

**OFICINA MATRIZ:**

**Huérfanos 1313, esq. Teatinos**

**SANTIAGO**

# PLUMA DE MAESTROS

---

## VII

### POR LAS ESCUELAS ARGENTINAS

(Impresiones de un Viaje de Estudio)

por Margarita Marín Sánchez

Profesora de la Escuela N.º 43 de Santiago

Era ya el 27 de mayo y yo seguía en mi trabajo a pesar de no tener ni con qué movilizarme; el 23 hice la entrega del mensaje que llevaba de los niños chilenos para sus colegas argentinos. El acto se llevó a efecto en la escuela República de Chile.

Asistió el Cónsul de Chile en Buenos Aires y su Secretario; el Director General, el Inspector Escolar, algunos profesores chilenos, otras personas y delegaciones de varias escuelas. La entrega del mensaje se efectuó en un acto de reciprocidad chileno-argentino: entregaba yo el mensaje de los niños chilenos y recibía el de los argentinos.

En toda oportunidad, las profesoras se mostraron muy amables y complacientes para darme explicaciones con respecto a mi trabajo. Además, me hicieron algunos obsequios: la Escuela "República de Chile" una colección de libros, dos mapas de la Argentina, un equipo completo de lectura, un mimiógrafo y una banderita argentina para la Escuela 43. La Escuela "Presidente

Roca" me regaló un ajuar completo de los que se proporcionan a las alumnas de escasos recursos, como premio para una alumna chilena. Uno de los señores Inspectores y el notable pedagogo don Pablo Pizzurro, tuvieron también la gentileza de darme algunos libros.

Los días de fiestas patrias los aproveché en conocer algunos alrededores de la ciudad: el Tigre, Luján, el balneario del Plata, Linier, Palermo etc.

Tuve la oportunidad de conocer el Santuario de N. Señora de Luján. El templo es suntuosísimo, con tres inmensas torres que parecen desafiar a las nubes y, en cada una de ellas, un reloj. Consta de 5 naves, tres principales y dos laterales. A la entrada, se encuentra el cuadro que los peregrinos chilenos obsequiaron a N. Sra. de Luján. Se halla resguardado por el escudo chileno a la derecha y el argentino a la izquierda. Arriba, el Cristo Redentor, el pabellón chileno y una leyenda: "La sección y peregrinos chilenos del 32 Congreso Eucarístico Internacional,

dedican este homenaje de amor y devoción a la Virgen de Luján e imploran su maternal protección para nuestra querida patria y esta nación hermana, la hospitalaria tierra argentina". Octubre, 15 de 1934.

En el camarín de la virgen, están las banderas de todas las naciones; la nuestra se ostenta grande y hermosa y está colocada a la izquierda de la imagen: al frente y a la derecha, la argentina; al centro, le siguen las de las demás naciones. Visité, además, el colegio de N. Sra. de Luján, situado al otro lado del río. Es una mansión más bien para soñar, que para estudiar. De gran importancia en este lugar, es el Museo de Luján, donde existen todas las antigüedades y objetos usados desde el tiempo de la colonia hasta nuestros días. Están arregladas por secciones. Así, tenemos el período indígena, colonial, conquista e independencia. En uno de los departamentos, tiene representados varios pasos de la historia bíblica y la construcción de la ciudad de Jerusalén; en otros, varias escenas de la época colonial y objetos de gran valor que se usaban en aquellos tiempos.

En una palabra, todo lo que existió en épocas pasadas en cuanto a costumbres, objetos, industrias, etc., está representado o conservado en sus originales: una locomotora, dos carretas, una inmensa campana que convocó a los fieles durante tres siglos, varios objetos religiosos y, finalmente, mencionaré al gaucho con su caballo. Para él el lema sagrado es: "la patria, el caballo, y el hogar". Con él, el mate y la guitarra, en cuyas cuerdas trasmite el sentir de su corazón. A este respecto, copié una de las canciones favoritas del gaucho que se titula:

## ARRIEROS

Aloja, coca y trompa  
van cruzando el alba  
los arrieros...  
Buuuu... buuuu... buuuu...  
viborea en los cerros  
al son de la trompa  
apenado y triste.

Sólo la oyen Dios  
y el alma de los cerros  
buuuu... buuuu... buuuu...  
deshilachan su pena  
los arrieros.

Marucho, ché, Marucho  
seguí tocando la trompa  
que se va acercando el alba  
y nos va pegando el sueño  
las pestañas.

Buuuu... buuuu... buuuu...  
tiritando de frío  
cual si fuera de miedo  
van cruzando el alba  
los arrieros.

Conversando con algunas personas sobre datos regionales, me dijeron que para ellos el ave favorita es el hornero y su árbol el ceibo. Es tal la variedad de objetos interesantes, y tal el número de departamentos que contiene este Museo, que, para observarlo tal vez a la ligera, se necesitaría más o menos un día entero.

Volviendo nuevamente a la ciudad de Buenos Aires, visité los dos cementerios, el de Recoleta y el de Chacaritas. El de Recoleta está en el centro de la ciudad y el de Chacarita en los alrededores. Llamó mi

atención el que la carroza mortuoria y los autos penetran hasta la puerta de los nichos. Hay muy poca variedad en el estilo de construcciones.

Hablemos de la movilización. Es uno de los problemas más complicados; tenemos los tranvías, los ómnibus, los micrómnibus, los colectivos modelo 35 para 12 personas y los tranvías subterráneos, cada uno con tres coches muy amplios y cómodos, que paran únicamente en las muy alejadas estaciones.

El comercio está esparcido en todos los barrios de la ciudad.

Los alquileres y artículos de primera necesidad los encontré sumamente caros en relación con nuestra moneda; lo que se puede adquirir a bajo precio son los artículos de vestir y el producto de algunas industrias nacionales. Como tuve la ocasión de encontrarme en los días en que la ciudad estaba de gala con la llegada del Presidente Getulio Vargas, asistí al desfile escolar que se verificó en dos parcialidades; la primera para las alumnas de 7 a 12 años y la segunda para las grandes. Esta presentación fué todo un éxito. Lo declaró el distinguido huésped.

Pasaron los días de fiestas, y ya se terminaba el mes de mayo, y yo en mi eterna espera... hasta que ¡al fin! el 31 recibo una pequeña cantidad de dinero que me alcanza únicamente para cancelar mis cuentas y movilizarme hasta Mendoza. Con lo poco que me quedaba, me resigné a permanecer 8 días más en esta ciudad, que los aproveché en visitar algunas escuelas. Me fuí primero al Consulado y, después, a la Dirección de Educación a saludar a los jefes y manifestarles el objeto de mi visita, los que tuvieron la

amabilidad de proporcionarme todos los datos que podían serme útiles en el desempeño de mi tarea.

En Mendoza, encontré de gran novedad las escuelas complementarias que no existen en B. Aires. Estas escuelas son mixtas y tienen nada más que 5.º y 6.º año o grado. En casi todas ellas el alumnado está distribuído en 18 cursos, 9 asisten en la mañana y 9 en la tarde, respetando siempre el uniforme ya indicado. En una de las escuelas, comprobé una asistencia de 503 varones y 548 niñas. Trabajaban en salas separadas y con personal mixto. En la escuela "Presidente Quintana", existía el Tribunal Escolar formado por los mismos alumnos para juzgar las faltas de sus compañeros y aplicar la sanción, según los artículos del Código. Cuando el Tribunal inferior, que es el de los alumnos, no se encuentra capaz de solucionar un conflicto, recurre al Tribunal Superior, que es el de los maestros. El Tribunal consta de un presidente, un secretario, y seis vocales. Todos estos miembros son elegidos entre los alumnos de mejor conducta. Esta clase de actividades tiene por objeto, hacer que los alumnos se acostumbren a reflexionar, expresarse y, sobre todo, ayudar a la disciplina de la escuela. Los alumnos manifiestan tal respeto por esta institución, que era de verlos en la forma cómo llegaban al salón donde se hallaban reunidos; una llegó a llorar haciendo presente la vergüenza que la habían hecho pasar delante de una profesora chilena, y trataba de buscar todos los medios posibles para atenuar su falta. Cada alumno vocal tiene una libreta donde va anotando con su fecha correspondiente, las faltas cometidas por sus compañeros. Los maestros asis-

tentes no hacen más que presenciar el debate y prestar ayuda en los casos difíciles.

Existen dos clases de escuelas, las complementarias y las elementales; las elementales de 1.º a 4.º y las completarias de 5.º a 6.º. Una de las elementales digna de llamar la atención es la de las "Patricias Mendocinas", que cuenta con un Kindergarten modelo, como no hay en toda Argentina. La escuela ocupa una manzana completa; la mitad está destinada para el Kindergarten; tiene 4 lindas salas decoradas, un espacioso hall rodeado de pequeñas sillitas, un piano para los juegos y las rondas, sala especial para guardar los juguetes y trabajar en la mesa de arena. Servicio higiénico adaptado al tamaño de los alumnos, sus lavabos murales, sus toallas, sus regaderas, sus plumeros, sus pequeñas sillitas donde esperan se desocupen sus compañeros; en una palabra, ¡era todo un encanto! El patio de juego les queda hacia la calle y está rodeado por una reja y sombreado por unos cuantos árboles. La escuela cuenta con un espléndido teatro, un buen escenario, un pino y gran número de sillas igual a las de nuestros teatros del centro.

En todas las demás escuelas que visité llamó mi atención, como antes, la disciplina y presentación de las alumnas.

En la Visitación, obtuve algunos datos sobre la administración técnica de las escuelas. Cada Visitador lleva un libro donde va anotando la labor técnica de cada maestro bajo el aspecto moral, científico y pedagógico. La calificación anual del maestro la pone el Visitador. Si resulta mala, es exonerado inmediatamente. Si tiene regular por dos

años seguidos, también se le exonera. Si es buena se le estimula para el muy bueno, y, si tiene muy bueno, se le da el derecho a aspirar a un ascenso. Todos estos datos son mandados al Consejo N. de Buenos Aires. Las propuestas se hacen en las provincias y los nombramientos en el Consejo.

Con respecto a la situación económica del maestro, se ve que goza de gran prestigio y estimación y que su enorme renta le da para vivir con ciertas comodidades. Así, un director de escuela gana 350 pesos que, en moneda chilena, vendría a ser 2450. Además, tiene 50 para casa. Un Visitador, 400 nacionales y \$ 10 de viático. Un Inspector, 700 y 18 de viático; y un profesor, de 240 a 300.

Parece que Argentina es uno de los países que produce más maestros por contar con 86 escuelas Normales en todo el país. De éstas, 10 corresponden a Buenos Aires. Los estudios duran 4 años y dos para especializarse. Todas estas escuelas han dado últimamente un total de 36 mil maestros. Por supuesto, que no todos están en servicio. Más o menos un tercio están sin colocación. Las condiciones en que trabaja el maestro argentino, son en general favorables: buenos locales con toda clase de comodidades tanto higiénicas como pedagógicas, alumnao, si bien se podría decir, seleccionado, horas y período de trabajo, etc.

Resumiendo y para terminar las observaciones recogidas durante mi gira por los países visitados, puedo decir que, mientras en unos encon-

traba algo que llamara mi atención, en otros veía algo que poder imitar. Así, por ejemplo, en el Perú, encontré que tanto los estudios primarios como los secundarios duraban 5 años, que existía un sólo Liceo fiscal para niñas y otro para varones, y muchos particulares; que la Escuela Normal todavía está en manos de religiosos; que a las escuelas no se les llama escuelas, sino Centros Escolares.

En Bolivia, se destacan la disciplina observada por las alumnas y la abnegación del maestro para el trabajo; el estímulo directo que hay tanto para los alumnos como para los maestros. En Argentina, la comodidad con que se trabaja tanto en el orden material como social. Es, pues, agradable hallar en cada pedazo de tierra algo que detenga nuestra atención.

Tengo como un deber ineludible, que agradecer la espontánea ayuda que me proporcionaron algunos Gobiernos con respecto a mis esfuerzos personales, sobre todo el de Bolivia, que tomó por su cuenta todos los gastos de mi movilización dentro del territorio.

Viajar es una de las actividades más importantes para nuestra vida, por cuanto nos beneficiamos tanto física, como intelectual y moralmente: Físicamente, porque nuestro organismo se renueva y se aviva; intelectualmente, porque adquirimos los conocimientos prácticos sobre lo que hemos oído o leído, y

moralmente, porque ponemos en ejercicio nuestra voluntad y paciencia. Muchos querían viajar, pero aquí en Chile, es de lamentar que el Gobierno no dé a los maestros las facilidades que existen en otros países, para que salgan a extender su horizonte, a sembrarlo de nuevas impresiones y, sobre todo, con el objeto de estrechar relaciones de amistad con los países que se visiten; establecer intercambio entre maestros y alumnos; canjearse cintas cinematográficas de actualidades estudiantiles, tomando en cuenta los edificios y las actividades que en ellos se desarrolla. Para que la obra de confraternidad en que los Gobiernos están empeñados en realizar en todos los países de América, sea una realidad, empecemos nosotros los maestros por hacer que nuestros niños se conozcan con los iguales de otros países, en sus costumbres, en sus razas, en sus adelantos, en su clima, etc.

Deseo cordialmente que estas sencillas líneas en que, queridos lectores, he dado a conocer muchas de mis aventuras e impresiones, sean un estímulo para mis compañeros a fin de que pongan a prueba como yo, su voluntad férrea y su espíritu de investigación, y alcancen de esta manera, el mejor regalo que pueda hacernos la vida: los recuerdos que no se borran jamás de nuestro espíritu. Y que mueven a la acción a los demás.



# BIBLIO-CRÍTICA

## I. - Cultura General

### IMAGINERO DE LA INFANCIA.—

Por Lautaro García.

Se inicia "Imaginerio de la Infancia" con un prólogo en el cual se plantea, sin que García lo pretenda tal vez, un serio problema de estética literaria: "¿Dónde termina la realidad y principia el ensueño, cuando volvemos el rostro hacia la infancia lejana?" (p. 5). ¿Existe, en verdad, el dualismo de realidad y ensueño? ¿No será, para el escritor, la realidad una forma del ensueño? ¿Y el ensueño qué es si no la realidad en que vive el creador artístico? Y no se crea que las anteriores consideraciones son sutilezas de crítico. Son, sencillamente, meditaciones acerca de la realidad con que opera el literato. ¿Qué es la realidad? Acaso se pueda contestar diciendo que es un sistema de imágenes. Pero cada escritor, cada persona tiene de la realidad una serie distinta de imágenes. De ahí que, al pronto, parezca un tanto caótico el concepto de realidad, puesto que cada quien tiene uno diverso. A lo sumo posee cada sistema puntos de tengencia; pero es frecuente hallar entre cada serie líneas conceptuales de sentido divergente y hasta opuesto.

"Imaginerio de la Infancia". (Ed. Ercilla, Santiago-Chile, 1935) cumple con rigor estético el dualismo de la realidad-ensueño. Un hombre

que ha ido por muchos caminos del mundo es Lautaro García. Después de tanto viaje vuelve con más sabiduría y más sensibilidad a penetrar en el mundo de la propia infancia.

Hermoso viaje a los planos del pasado personal. García tiene singular poder para poetizar con gracia y frescura etapas infantiles de su vida. No busca el efecto. Se conforma con la rememoración directa de los hechos. Es el orbe de los intereses, de los afectos del niño, el que presenta con rara capacidad literaria. Resulta ejemplar en este sentido el capítulo titulado: "La lámpara de Aladino". Es un relato de fina observación de la psicología infantil.

El habla sencilla, la frase bien cortada, el léxico pulido son las cualidades más salientes del estilo de García. La buena composición de los capítulos, por otra parte, contribuye poderosamente a hacer de la lectura un deleite de buen rango espiritual.

Hay porciones en "Imaginerio de la Infancia" que contienen larvados verdaderos libros de ficción, libros que el autor haría bien en componer por extenso para enriquecer las letras nacionales. De estos capítulos son: "Capitán Vizcarra" y "Nombre de Medalla". Según me parece, hay en esas páginas, en potencia, verdaderos aciertos de observación que darían, desarrollados, materia para novelas de buena calidad artística.

En la literatura chilena tan extravertida, en general, Lautaro García da una nota nueva. Es el intimismo directo, sencillo. Parece prosa escrita sin esfuerzo. No se acoge a los recursos retóricos. Sin embargo, conviene no tomar el resultado final del estilo: la naturalidad, como fruto del azar.

El poeta — Lautaro García es poeta lírico — necesita embriagar su alma de efusión. Pero esta última efusión es el primer momento del acto creador artístico. Viene en seguida la construcción de la vivencia, la expresión. Es preciso no olvidar que efusión y construcción son dos fases del fenómeno estético. El divorcio, la no armonía de los ingredientes indicados, produce las obras feas. Es indispensable conseguir la justa correlación entre el acto de privada efusión o emoción y la capacidad o técnica para darle forma escrita, cuando se trata de artistas del verbo.

Dice Virginia Woolf, la gran novelista inglesa contemporánea: "El alma del artista debe ser cristalina para dejar pasar la verdad, la esencia de la vida". A mí me parece que en Lautaro García se cumple lo dicho por la escritora británica: posee un alma clara, porque a través de su relato se ve una infancia que tiene el prestigio de ser infancia bien observada y muy bien relatada.

Pero en "Imaginero de la Infancia" hay más. El autor no se limita a contar de manera poética su vida de niño. Pone en forma marginal, por así decirlo, reflexiones del pensador que conoce al hombre y el mundo. Son reflexiones irónicas, escépticas. La vida no es un jardín de flores. Por lo demás, hasta las flores tienen "la sierpe escondida", como dice el poeta clásico español.

La Editorial Ercilla ha editado el libro de García con buen gusto. Es satisfactorio consignar el hecho; porque ello indica un franco progreso para la empresa chilena.

#### ESPEJO DEL SUEÑO. — Por Julio Barrenechea.

La poética de Barrenechea presenta un caso poco común en las letras artísticas chilenas. Sin temor a exagerar, se puede afirmar que, casi desde el comienzo de su labor, llega a la madurez literaria. Es un autor, en el sentido latino del vocablo, porque embellece y ensancha la realidad, estilizándola en graciosos y sutiles trazos verbales.

Julio Barrenechea es un poeta que no rehuye las reglas de la creación estética. Es libre en la limitación impuesta por el arte. Porque la libertad no consiste en hacer lo que place voluntariamente, sino que se fundamenta en las posibilidades dadas por las normas, cuyo sentido esencial es el de convenios de comunicación intelectual.

Las imágenes, las metáforas están jerarquizadas en "Espejo del Sueño". El arte es el mensaje de lo inconsciente que, al pasar por el tamiz de la conciencia, se depura, ordena y esclarece.

Al confusorismo de la presente época, confusorismo que los artistas — antenas supersensibles — transmiten y estilizan, va a suceder rigurosamente una etapa de tranquilidad estética. Es el principio de acción y reacción. En el horizonte literario hay más de un signo que corrobora lo insinuado.

Julio Barrenechea es un caso concreto de mi anterior afirmación.

Poeta de ingenio deportivo, se inició con un libro de poesías ágiles. El solo título del mínimo volumen pinta a un hombre que sabe aliar la gracia a una especie de neo-romanticismo: "El Mitin de las Mariposas".

El libro de ahora: "Espejo del Sueño" (Ed. Ercilla, Santiago-Chile, 1935), reafirma y enriquece su neo-romanticismo inicial. Esta tendencia posee en su seno más de un signo de la escuela romántica; pero, en rigor, no tiene la melancolía obligatoria que llegó a la sensiblería más detestable en los postreros representantes de aquella manera literaria.

Hay en el neo-romanticismo cierta despreocupación por lo trascendente. La libertad métrica está pausada por las conveniencias emotivas; no descuida, por lo demás, la emoción que es la parte más sustantiva de la obra estética. El barroquismo verbal y el cerebraísmo conceptual, se hallan expulsados de esta escuela.

Barrenechea no es un ultra moderno. Su espíritu se siente bien con ser poeta de sensibilidad actual, poeta respetuoso de sí mismo; porque su obra se dignifica por la honradez y la sinceridad literaria que campean en sus páginas. En un joven tales condiciones indican personalidad definida y disciplinada.

¡Espíritu fértil es el de Barrenechea, pues siente la sollicitación de muchos temas para su canto. La mujer con su sortilegio de misterios, la naturaleza con la multiplicidad de sus panoramas, el yo con la profundidad de sus estratas psicológicas atraen al poeta con vehementes apetencias de cantor de la vida... Quien compuso el "Espejo del Sueño" aparece, por consiguiente, requerido por los

numerosos tópicos de la vida humana y mundial.

Hay en el libro de Barrenechea un mérito sólido: la probidad artística. Una constante repulsión al truco, al efecto, se ve en todas las páginas. Sobriedad, buen gusto, imágenes que abrillantan el sentido y lo electrizan con corrientes de simpatía, diafanidad lexical, son virtudes que vibran en el volumen.

El huerto para el poeta es: "Acuarela olorosa que el sol limpia y repasa". Linda manera de evocación plástica, odorífica y luminosa. Acieritos de tal linaje se repiten a lo largo de muchas páginas.

El poema: "Oro de Otoño", dice: "Oro acuñado en hojas — para riqueza del triste. — En monedas silenciosas — la arboleda se desviste.

"Metal de las hojas de oro. — Oro sin ley y sin brillo. — El sol muerto está tendido — sobre el camino amarillo.

"Oro viejo del otoño. — Maná de melancolía. — Oro que cae en el alma, — como en un arca vacía.

"Peso de metales muertos, — que el corazón no resiste. — Bajo la lluvia dorada — es un deber estar triste.

"Tesoro de la hojarasca. — ¿De qué naufragio has venido? — ¿Qué veta abierta en el tiempo — nos trajo tu oro sombrío?" (p. 59).

Julio Barrenechea viene a destruir con su obra poemática, el axioma generalizado del Chile antipoético. Es un creador de momentos estéticos dignos de recordación. Su faena lírica agregada a la de otros poetas, no permitirá seguir repitiendo la afirmación de Menéndez y Pelayo,

afirmación que pudo ser verdad un día del pasado. Pero tiene hoy más de un rotundo y definitivo mentís.

En Barrenechea no hay paganía ni barbarismos poéticos. Posee un ágil equilibrio de buen gusto que le

asegura, desde pronto, un sitio no sólo en las antologías de la poesía chilena, sino en las del mundo hispánico.

**NORBERTO PINILLA.**

# En Marzo

iniciamos nuestra gran  
venta de

**Planchas y Anafes**

eléctricos. Tenemos de  
todos precios y caracte-  
rísticas.

Apresúrese a adquirir  
el suyo.

Visite nuestro salón de Ventas:

**Cía. Chilena de Electricidad Ltda.**

## II . - Cultura Profesional

### **"VEINTICUATRO CLASES DE GIMNASIA PARA LA ESCUELA PRIMARIA".—(Sistema narrativo).**

La Inspección Especial de Educación Física Primaria, a cargo del Profesor don Candelario Sepúlveda Lafuente, ha lanzado a la circulación un interesante folleto titulado: "Veinticuatro Lecciones de Gimnasia para la Escuela Primaria" (Sistema Narrativo).

Manifiesta el Sr. Sepúlveda, en la introducción a la obrita, que ella corresponde, en parte, a los resultados del Curso de Perfeccionamiento para Profesores de Educación Física que, bajo su dirección, se desarrolló en Santiago durante algunos meses del año ppdo.; agrega, luego, algunas consideraciones sobre el rol de la Inspección a su cargo y del Profesor de Educación Física; entra, en seguida, a exponer sus puntos de vista sobre el valor de la asignatura, su sentido y su significación dentro del proceso integral de la Educación de la Niñez; y expone, finalmente, a guisa de ejemplos, algunos "temas" sobre los cuales el Profesor puede elaborar el Plan de su clase conforme al sistema narrativo.

El resto de la obra lo forman una serie de lecciones de gimnasia desarrolladas por varios profesores del ramo en la capital.

Sin el propósito de formular una crítica efectiva a esta obrita, ya que, para ello necesitaríamos de ma-

yor espacio que el que la "Revista de Educación" puede dispensarnos y, a la vez, de mayor especialización en la asignatura de Educación Física, no podemos resistirnos a gozar ligeramente algunos de los aspectos fundamentales de su contenido, tanto porque nos parecen ellos de verdadero valor pedagógico, cuanto porque abrigamos la esperanza de que su comentario facilitará el interés que muy bien se merecen de parte del profesorado de nuestras escuelas primarias.

Desde luego, cabe destacar, en primer término, el concepto que el Sr. Sepúlveda mantiene respecto al rol de la Inspección Especial, concepto que nos parece perfectamente ajustado a lo que deben ser estos organismos: "Centros de Estudio, de Experimentación y de divulgación técnica y científica de la asignatura", antes que meras oficinas para impartir órdenes y "vigilar" el trabajo del profesor. — Así, tanto el Inspector Especial como la oficina misma, pueden lograr, indudablemente, no sólo la cooperación espontánea del personal, sino, muy principalmente, la más amplia comprensión de los problemas que le son afectos y que requieren de permanente estudio, de investigación concienzuda y de soluciones atinadas.

En segundo término — y sólo por exigirlo así el orden en que se exponen las materias — nos merecen especial y principalísimo comentario, la ideas que sobre el papel del

profesor de Educación Física y el valor de esta asignatura, insinúa el Sr. Sepúlveda.

“Es hora ya, dice, que la Educación Física sirva activamente y de acuerdo con los modernos postulados educacionales, el fin general que persigue la Educación, y ponga, a su servicio, todo lo que es capaz. En una palabra, vale la pena que la Educación Física se ponga al servicio de la Escuela Activa y contribuya, como todas las demás asignaturas o manifestaciones escolares, a la perfecta unidad educacional”.

“La especialidad, continúa, y con ella el profesor especialista, cede su paso al educador general de la niñez o a aquel que desarrolla un completo plan de trabajo y pone cada manifestación educacional bajo la preocupación única de formar individuos con personalidad definida y capaces de ser útiles a sí mismos y a la colectividad”.

“Los diversos temas que desarrolla el maestro en la enseñanza, agrega más adelante, deben encontrar en la clase de Educación Física el auxiliar necesario para darles mayor colorido y animación”.

La especialidad y el especialista al servicio del proceso integral de la educación de la niñez; las clases de gimnasia, así como las de dibujo, de trabajos manuales, de agricultura, etc., sirviendo de auxiliares para dar mayor colorido y animación a los diversos temas que debe desarrollar el maestro frente a su cargo: los “ramos”, las asignaturas, las actividades diversas de la escuela, no son exclusivas, sino como “medios” para educar, agregaremos nosotros; he ahí el problema enfo-

cado hacia su justa solución, he ahí el concepto preciso que necesitamos aprisionar para que podamos, en nuestra escuela primaria, hacer obra efectivamente educativa.

Hace bien el Sr. Sepúlveda al recordar a sus colegas especialistas y, con ello, a todos los profesores y directores que sienten por la “especialidad” un cariño que, a veces, suele llegar a superar al que debe sentirse por la “totalidad de las materias de estudio” que constituyen, todas ellas, sin exclusivismos ni predominios, las herramientas, podríamos decir, de que dispone la escuela para educar, para facilitar el desarrollo y crecimiento de la personalidad infantil y conseguir hacerla eficientemente a sí misma y a la colectividad.

¡Y cuán fácilmente el especialista de Educación Física puede transformarse en un educador total conforme a las directivas que hoy imparte la Inspección del ramo! ¡Cómo sin ningún esfuerzo y con sólo un poco de buena voluntad y un algo de imaginación, puede aún facilitar y dar curso a la globalización de la enseñanza, una clase de gimnasia, tal cual lo sugieren, entre otros, temas como “Los vestidos”, “Trigo”, etc., que “cabén”, así dentro de una estructuración de Programa perfecta y puramente globalizado.

Y cómo haríamos las delicias de nuestros muchachos y dar satisfacción a las exigencias del Programa, si teniendo en vista las características de su compleja personalidad y las necesidades de su incorporación a la cultura, pudiéramos ofrecerles a diario, antes que la aridez de clases estrictamente sistematizadas y encuadradas dentro de un horario, que nada dice a su vida e intereses,

planes de trabajo confeccionados con mayor ciencia y cuidado y en los que el estudio se hiciera atrayente y grato, a la par que organizado conforme a propósitos definidos.

Serán, pues, de utilidad y valor efectivo para nuestra escuela primaria, no lo dudamos, las sugerencias del Inspector de Educación Física, y de desear sería que, en folletos así como el que comentamos, las demás oficinas de nuestra Dirección General fueran dando, periódicamente, al profesorado su sentir y su posición frente a los problemas de la escuela, a fin de que la buena doctrina oriente el trabajo y haga luz en el natural confusionismo que, hoy por hoy, reina en el campo pedagógico.

Pero no sería justo terminar este comentario sin decir siquiera algunas palabras respecto a las clases que ofrece la obrita. Profanamente — ya que careciendo de la especialización necesaria — nos parecen sencillamente interesantes y valiosas, entre otras: “Un día de campo” de Regina Yáñez: — trama bien concebida, narración fácil que sugiere interés y movimiento, esta lección

es digna de ser destacada; “El Asfaltador”, de Juan B. Quiñones, bien estructurada, objetiva, es también muy buena; “Episodios indígenas”, de Elvira Pizarro, muy interesante, porque cumple un amplio objetivo: dramatiza una lección de Historia y “hace gimnasia”.

Tales lecciones, así como las restantes, podrán sugerir a los profesores del Ramo, así como a los de otras especialidades, cómo es posible dar cabida en los planes de trabajo aún a asignaturas que, por lo general, se han dejado al margen; darán a los profesores, que no son especialistas, normas para proceder y les facilitarán el cumplimiento de las exigencias del Programa ya que, las clases de gimnasia sistemática, tan difíciles de ser desempeñadas por algunos colegas, por el sistema narrativo, podrán ser desarrolladas por todo maestro que ponga un poco de interés en aguzar su imaginación para dar curso a un episodio, leyenda o cuento ameno para los alumnos y, seguramente, grato para el maestro.

E. C. D.

CINZANO

VERMOUTH

# NOTICIARIO

## EDUCACIONAL

---

### IX

#### S U I Z A

##### **Escuela internacional de verano**

La sexta escuela de verano del secretariado profesional internacional de la Enseñanza tendrá lugar en Berna, del 5 al 11 de agosto de 1935. Tema: "La Renovación de la Cultura: hacia un nuevo humanismo que, según el programa, es "cuestión vasta, compleja, llena de controversia". Serán abordados: el americanismo, la tecnocracia y la cultura; el fascismo y la cultura; la cultura proletaria; el papel de la historia y de la economía en la cultura, etc.

#### I T A L I A

##### **Escuelas en las prisiones**

Entre las cuestiones discutidas por el Consejo de los Ministros en su reunión última, merece señalarse la reforma de las prisiones y de las casas de detención. La reforma se refiere a dos puntos principales: la preparación intelectual y técnica de los funcionarios, y la organización del servicio de la inspección. Para la preparación de los funcionarios ha sido creado un curso especial que comprende, entre otras cosas, nociones generales de peda-

gogía. En lo que concierne a la vida de las prisiones, hay que apreciar el desarrollo ofrecido a la instrucción y al trabajo de los detenidos. La frecuentación de los cursos escolares es obligatoria para todos los detenidos de menos de 40 años y facultativa para los demás. Al fin del año escolar, el alumno es sometido al examen que le da derecho a un certificado de estudios. Actualmente 202 escuelas de prisiones funcionan, cuando antes de la reforma sólo existían 28. El número de detenidos que frecuenta dichas escuelas ha pasado de 4,638, en 1928, a alrededor de 18,000. Las bibliotecas se han enriquecido: 147,973 volúmenes en el 31 de diciembre de 1928; 273,707 al final de 1934. El trabajo en las prisiones se ha desarrollado mucho también, gracias a una mejor organización; durante el ejercicio 1933-34 ha producido la suma de 7 millones de liras, más o menos.

A propósito del certificado de estudios otorgado a los detenidos, el Ministro de Educación Nacional ha dirigido una circular a los inspectores provinciales, llamando la atención, entre otras cosas, sobre el hecho de que estos certificados no deben dar ninguna indicación revelando que el alumno ha rendido su examen, mientras está en prisión. El timbre de la casa de detención, será reemplazado por el del círculo didáctico donde tendrá lugar el examen.



### La radio en la escuela

Gracias a la ayuda del comité lombardo de propaganda de los Seguros populares del Instituto Nacional de los Seguros en Milán, podrán establecerse postas de radio en todas las escuelas de las comunas rurales de la Lombardía.

## A L E M A N I A

### Ministerio de Educación

El 1º de mayo de 1934 fué creado un Ministerio de las Ciencias, de Instrucción y de Educación Popular del Reich, y, el señor Rust, Ministro de Instrucción de Prusia, fué encargado de este nuevo Ministerio. Esta unión personal ha llegado a ser recientemente una unión de hecho; y el Reich aprovecha, en el dominio de la educación, largas experiencias administrativas de Prusia.

El Ministerio de las Ciencias, de Instrucción, de Educación del Reich y de Prusia se divide en la siguiente manera: 1º Sección central (administración, legislación); 2º Oficina del Ministro; 3º Sección de las Ciencias (comprendiendo aquí a las universidades, la división de las investigaciones); 4º Sección de Educación (escuelas primarias, medias, secundarias, instrucción profesional, educación rural y social); 5º Sección de Educación Popular (Academia de las Artes y de las Letras, universidades populares, bibliotecas populares, museos y castillos, monumentos, protección de la naturaleza, etc.; academias de música, Bellas Artes, literatura y teatro, cinema y radio); 6º Sección de Educación Física; 7º Sección del año que se debe pasar en el campo; 8º Sección de los cultos.

### Preparación de los maestros

Habiendo sido suprimida hace algunos meses, la escuela normal en Wertemberg, y reemplazada por una Academia Pedagógica, la antigua preparación de los maestros no se había conservado más que en Baviera. Shern, Ministro de Estado, ha declarado en Nuremberg, hace algún tiempo, que en 1935 Baviera comenzaría a dar a sus maestros una preparación universitaria. Se propone construir la nueva academia de pedagogía en Pasing. Existirá en adelante, en Alemania, una base igual para la formación de los profesores (preparación universitaria) aunque haya diferencias de organización y de programas en los diversos Länder.

### "Reichs-Studentenwerk"

El Studentenwerk, institución de ayuda mutua universitaria, ha llegado a ser el Reichs-Studentenwerk, institución de utilidad pública, cuyo asiento está en Berlín y depende del Ministerio de Instrucción Pública del Reich. Es subvencionada por el Reich y los Länder, y recibe asimismo las cotizaciones de los estudiantes y de las aptitudes. Las cotizaciones de los estudiantes son fijadas por el Ministro. Por otra parte, se ha constituido un comité de amigos, que servirá para ganar nuevos miembros donadores. La tarea del Reichs-Studentenwerk consiste en hacer posible el acceso a las universidades a todos los estudiantes bien dotados, sin preocuparse de la situación social y financiera del becado. Su objeto es la selección de los mejores, atendiendo a las exigencias nacionales-socialistas.

El interés del Estado es tomado en consideración, pues, en el momento de la selección de los estudiantes que merecen un apoyo del Estado.

## ESTADO LIBRE DE IRLANDA

### Deberes escolares

El Departamento de Instrucción Pública ha invitado, para fines de enero de 1935, a los representantes de la Enseñanza Secundaria para reunirse, con el objeto de estudiar la cuestión de los deberes de la casa. Fueron tomadas algunas decisiones a las cuales tendrán que adaptarse las escuelas secundarias. Hasta aquí, los deberes eran distribuidos desigualmente en los días de la semana, revistiendo, además, una longitud extremada. En adelante, no habrá más de tres tareas escritas por día, y toda pregunta superflua, como la copia de las preguntas (cuestiones), deberá ser desechada por completo. En fin, hasta los 12 años y medio, es necesario que las tareas no exijan más que una sola hora (hora y media máximo). Cada escuela podrá establecer su esquema de deberes, pero los tendrá a la disposición de los inspectores.

## SUECIA

### Escuelas ambulantes en Laponia

La situación de la escuela en Laponia se ha mejorado considerablemente. Hay actualmente 35 escuelas nómades para las clases pequeñas. Para las dos más altas, se tienen escuelas en las ciudades, son fijas y funcionan en invierno. La

enseñanza es dada generalmente por los lapones, en sueco. Las escuelas ambulantes se tienen en una soledad completa, pero próxima a un campo lapón. El número de los niños es de 8 a 10, y toman su alimento en una de las chozas de la escuela.

## GRECIA

### Biblioteca ambulante

La Cruz Roja de la Juventud Helénica posee una biblioteca circulante que brinda gratuitamente a los niños de todas partes de Grecia, libros recreativos e instructivos. Esta institución no ha desarrollado solamente el gusto por las buenas lecturas, sino que ha sido, además, el punto de partida para la formación de un gran número de bibliotecas escolares. Cosa digna de admirar es "Children's National Fund" de los Estados Unidos, al cual contribuye la Cruz Roja de la Juventud Americana, que soportó los gastos de la creación de la biblioteca.

## RUMANIA

### Bibliotecas infantiles

La Asociación de las Mujeres Universitarias rumanas, ha decidido crear en todas las ciudades rumanas donde posea una sección, una biblioteca pública para los niños. En Cluj, donde existe ya una biblioteca bien organizada, se crearán bibliotecas especiales destinadas a los enfermitos de las clínicas y hospitales.

**EL MOVIMIENTO EDUCATIVO****B E L G I C A****Congreso del dibujo**

De acuerdo con la Sociedad Belga de los profesores de dibujo, la Federación internacional para la enseñanza del dibujo, fundada hace ya más de treinta años, ha decidido celebrar su séptimo congreso internacional en Bruselas, del 9 al 16 de agosto de 1935. El 6º Congreso, el de Praga (1928) congregó a más de 4,000 participantes. En el programa del 7º, figuran los siguientes asuntos: el rol del trabajo manual en sus relaciones con la enseñanza del dibujo; el color como expresión psicológica; cómo desarrollar en la escuela la actividad creadora de los niños; la formación profesional y la situación de los profesores de dibujo, etc.

**Centros de estudios decrolianos**

Se ha creado una nueva organización en Bruselas, en el mes de marzo, bajo el nombre de "Centro Nacional de Educación".

Edificado en el corazón mismo del laboratorio de psico-pedagogía, y sobre el propio taller del Dr. Decroly, el C. N. E. es un homenaje rendido a la memoria del eminente pedagogo, cuyos trabajos tratará de continuar. Hará aparecer un boletín y publicaciones.

El C. N. E. tiene la ambición de realizar sobre el plan nacional, la unión de las fuerzas y de las com-

petencias diseminadas en el país, y hacerlas servir a la concentración de los esfuerzos orientados hacia el progreso social mediante los adelantos de la educación.

**C H E C O E S L O V A Q U I A****Fecha de las vacaciones**

Para mejor equilibrar la distribución de las vacaciones durante el año escolar, una disposición ministerial ha introducido recientemente algunos cambios; así, las vacaciones de fin de semestre, a principios de febrero, durarán de 3 a 5 días; las de Pascua serán reducidas a 7 días, mientras que las de Pentecostés serán prolongadas y durarán 4 días.

**Resolución de la F. I. A. I.**

La séptima conferencia anual de los delegados de la Federación de las Asociaciones de los Institutores, que ha tenido lugar en Praga, del 9 al 11 de agosto de 1934, ha acordado unánimemente la siguiente resolución: "La F. I. A. I., en aplicación del plan general, votado en el Congreso de Praga en 1930, estudiando el problema de la función de los maestros, se declara en favor: a) de una **formación universitaria de los maestros**, siguiendo las modalidades propias de cada país; b) de la **posibilidad de conseguir gratuitamente los estudios**; c) del **empleo exclusivo de maestros debidamente calificados** en todas las clases; d) de la **formación inicial, general y profesional del mismo nivel** para todos los maestros: maestros, maestras o profesores; forma-

ción adaptada a la naturaleza de cada escuela.

**Preparación de los profesores**

Una encuesta de la Asociación central de los profesores de la enseñanza secundaria ha sido emprendida en Praga con el objeto de formar la preparación pedagógica de los futuros profesores de la enseñanza secundaria. La Asociación propone prolongar a 5 años los estudios universitarios y consagrar un año entero a la preparación pedagógica; estima que es preciso no dar demasiado lugar a la Historia y a la teoría de la pedagogía, y acentuar más bien, los estudios psicológicos, y, en particular, reforma la psicología del niño y del adolescente. La reforma deberá revisar también el programa de estudio de los ramos especiales.


**P O R T U G A L**

**Los Boy-Scouts**

Con el fin de dar mayor desarrollo a la obra de los exploradores, acaba de crearse en el seno del Ministerio de Instrucción Pública, una **organización scoutiva del Portugal**. Según el decreto de fundación, esta organización "está destinada a favorecer la educación de la juventud portuguesa, según el método de Baden Powell en armonía con las condiciones nacionales".

Todo calidad!

80 cts. N.º 4



Hasta de gustos superfluos.

CIGARRILLOS

**GAVILAN**

100% EN CALIDAD!

100% EN LUJOS PERO...

# BOLETIN INFORMATIVO

---

## NOMBRAMIENTOS:

Decreto N.º 8.—4 de enero de 1936.— Nómbrase a doña Rosario Lopez González, directora de la escuela 64 de Valdivia, para que desempeñe igual cargo en la escuela 4 de Traiguén.

Decreto N.º 67.—9 de enero de 1936.— Nómbrase a doña María Troncoso Bascur, para que desempeñe el cargo de profesora de la escuela 28 de Quillota.

Decreto N.º 403.—22 de enero de 1936.— Nómbrase a don Enrique Parada Méndez, director de la escuela 20 de Victoria, para que desempeñe igual cargo en la escuela 7 de Yumbel.

Decreto N.º 426.—23 de enero de 1936.— Nómbrase a don Antonio Soto Gallardo, director de la escuela 114 de Llanquihue, para que desempeñe el cargo de profesor de la escuela 1 de Arauco.

Decreto N.º 428.—23 de enero de 1936.— Nómbrase a don Prudencio Barrientos Barbero, director de la escuela 1 de Huasco, para que desempeñe igual cargo en la escuela 1 de Taltal.

Decreto N.º 447.—24 de enero de 1936.— Nómbrase a doña Celia Rojas Labarca, directora de la escuela 2 de San Antonio, para que desempeñe igual cargo en la escuela 29 de Maipo.

Decreto N.º 448.—24 de enero de 1936.— Nómbrase a doña Ana Lloyd Miranda, profesora de la escuela 5 de Huasco, para que desempeñe el cargo de directora de la escuela 9 del mismo departamento.

## TRASLADOS:

Decreto N.º 96.—11 de enero de 1936.— Trasládase el siguiente personal: don Santiago Guevara Carrasco, profesor de la escuela 1 de Caupolicán, a igual cargo en la escuela 1 de Cachapoal; y don Luis Araneda Valdenegro, profesor de la escuela 1 de Cachapoal, a igual cargo en la escuela 1 de Caupolicán.

Decreto N.º 291.—20 de enero de 1936.— Trasládase el siguiente personal: don Héctor Fernández Canales, profesor de la escuela 8 de Santiago, a igual cargo en la escuela 192 del mismo departamento; y don José Luis Candia Navarrete, profesor de la escuela 192 de Santiago, a igual cargo en la escuela 8 del mismo departamento.

Decreto N.º 399.—22 de enero de 1936.— Trasládase la plaza de profesora de la escuela 32 de Mulchén, servida por doña Viola Muñoz Muñoz, a la escuela 8 del mismo departamento.

Decreto N.º 404.—22 de enero de 1936.— Trasládase el siguiente personal del departamento de Copiapó: don Juan Eduardo Cuevas Puebla, profesor de la escuela 3, a igual cargo en la escuela 11; y don Ernesto Hernández Aracena, profesor de la escuela 11, a igual cargo en la escuela 3.

Decreto N.º 406.—22 de enero de 1936.— Trasládase la plaza de profesora de la escuela 97 de Santiago, a la escuela 2 de El Loa, y nómbrase para desempeñarla, a doña Rosicler Pezoa Estrada.

Decreto N.º 429.—23 de enero de 1936.— Trasládase el siguiente personal del departamento de Temuco: doña Isabel Cid Villablanca, profesora de la escuela 12, a igual cargo en la escuela 16; y doña Hilda Espinoza Sánchez, profesora de la escuela 16, a igual cargo en la escuela 12.

Decreto N.º 430.—23 de enero de 1936.— Trasládase el siguiente personal: don Rogelio Gordillo Estay, profesor de la escuela 10 de Illapel, a igual cargo en la escuela 56 de Santa Cruz; y don Buferio Parra Madrid, profesor de la escuela 56 de Santa Cruz, a igual cargo en la escuela 10 de Illapel.

#### PERMUTAS:

Decreto N.º 98.—11 de enero de 1936.— Acéptase la permuta que de sus respectivos empleos hacen don Arturo Montes Paredes, profesor de la escuela 1 de Imperial, y don Armando Iturriaga Carrasco, profesor de la escuela 11 de Temuco.

Decreto N.º 131.—14 de enero de 1936.— Acéptase la permuta que de sus respectivos empleos hacen don Oscar Acuña Cabezón, profesor de la escuela 5 de Coronel, y don Luis Villagrán Zambrano, profesor de la escuela 8 de Arauco.

Decreto N.º 125.—14 de enero de 1936.— Acéptase la permuta que de sus respectivos empleos presentan don Juan Salgado Riquelme, pro-

fesor de la escuela 29 de Concepción, y don Carlos Schultz Villagra, profesor de la escuela 6 de Tomé.

Decreto N.º 121.—14 de enero de 1936.— Acéptase la permuta que de sus respectivos empleos presentan don Luis Pizarro Rojas, profesor de la escuela 57 de Santiago, y don Egberto Domínguez Macaya, profesor de la escuela 141 del mismo departamento.

Decreto N.º 124.—14 de enero de 1936.— Acéptase la permuta que de sus respectivos empleos presentan don Raúl Morales Fernández, profesor de la escuela 5 de Talcahuano, y don Pedro Ramonet Salazar, profesor de la escuela 1 del mismo departamento.

Decreto N.º 214.—15 de enero de 1936.— Acéptase la permuta que de sus respectivos empleos presentan doña Clara Lobos Couchot, directora de la escuela 45 de San Felipe, y doña Clementina Barahona Muñoz, directora de la escuela 54 del mismo departamento.

Decreto N.º 216.—15 de enero de 1936.— Acéptase la permuta que de sus respectivos empleos presentan doña Ana R. Salinas Díaz, profesora de la escuela 34 de Talca, y doña Betzabé Pizarro Moya, profesora de la escuela 17 de Lontué.

Decreto N.º 217.—15 de enero de 1936.— Acéptase la permuta que de sus respectivos empleos presentan doña Amanda Ureta de la Paz, directora de la escuela 9 de San Felipe, y doña Ema Alfaro Escobar, directora de la escuela 25 del mismo departamento.

Decreto N.º 407.—22 de enero de 1936.— Acéptase la permuta que de sus respectivos empleos presentan doña Olga Rocha González, profesora de la escuela 199 de Santiago, y doña Julia Cerda Sepúlveda, profesora de la escuela 176 del mismo departamento.

#### GRADOS:

Decreto N.º 68.—9 de enero de 1936.— Declara que doña Ester Maureira Vargas, directora de la escuela 22 de Itata, tiene derecho a figurar en el grado 10.º.

Decreto N.º 79.—9 de enero de 1936.— Declara que don Filoromo Vásquez Norambuena, Inspector Escolar de Bulnes, tiene derecho a percibir un 60% de aumento trienal, sobre su sueldo base.

Decreto N.º 86.—9 de enero de 1936.— Declara que don Rafael Varas Rojo, profesor de la escuela 1 de San Antonio, tiene derecho a ingresar al grado 10.º.

- Decreto N.º 89.—9 de enero de 1936.— Declara que doña Teresa Venegas Escobar, directora de la escuela 145 de Valparaíso, tiene derecho a ingresar al grado 9.º.
- Decreto N.º 147.—14 de enero de 1936.— Declara que don Nemoroso Burgos Ulloa, profesor de la escuela 5 de Arauco, tiene derecho a figurar en el grado 6.º.
- Decreto N.º 138.—14 de enero de 1936.— Declara que doña Flor Saavedra Larulhere, directora de la escuela 17 de Tomé, tiene derecho a figurar en el grado 10.º.
- Decreto N.º 139.—14 de enero de 1936.— Declara que doña Juana Ortiz Pérez, directora de la escuela 33 de Tomé, tiene derecho a figurar en el grado 10.º.
- Decreto N.º 141.—14 de enero de 1936.— Declara que doña Margarita Salgado Gatica, directora de la escuela 34 de Cauquenes, tiene derecho a figurar en el grado 7.º.
- Decreto N.º 142.—14 de enero de 1936.— Declara que doña Laura Sanhueza Araya, directora de la escuela 34 de Tomé, tiene derecho a figurar en el grado 10.º.
- Decreto N.º 143.—14 de enero de 1936.— Declara que doña María Muñoz Melo, directora de la escuela 15 de Tomé, tiene derecho a figurar en el grado 10.º.
- Decreto N.º 144.—14 de enero de 1936.— Declara que doña Domitila Durán Poblete, profesora de la escuela 2 de Traiguén, tiene derecho a ingresar al grado 10.º.
- Decreto N.º 145.—14 de enero de 1936.— Declara que don Isaac Gálvez Zúñiga, Inspector Provincial de Educación, de Coquimbo, tiene derecho a percibir un 70% de aumento trienal, sobre su sueldo base.
- Decreto N.º 146.—14 de enero de 1936.— Declara que doña Rosalía Pérez Jiménez, profesora de la escuela 9 de Coronel, tiene derecho a figurar en el grado 10.º.
- Decreto N.º 223.—16 de enero de 1936.— Declara que don Enrique Guerra Castro, profesor de la Escuela-Taller N.º 10 de Rancagua, tiene derecho a ingresar al grado 10.º.
- Decreto N.º 221.—16 de enero de 1936.— Declara que doña Clara Luz Cid Baeza, directora de la Escuela-Taller N.º 28, de Magallanes, tiene derecho a ingresar al grado 3.º.



Decreto N.º 298.—20 de enero de 1936.— Declara que doña Filomena Jorquera Marchant, profesora de la escuela 28 de Angol, tiene derecho a ingresar al grado 5.º.

Decreto N.º 452.—24 de enero de 1936.— Declara que doña Dolores Pérez Pérez, directora de la escuela 23 de Quillota, tiene derecho a figurar en el grado 5.º de su escalafón.

#### LICENCIAS:

Decreto N.º 105.—11 de enero de 1936.— Concédese un mes de licencia, a doña Eliana Arce Cabrera, profesora de la escuela 16 de San Felipe.

Decreto N.º 152.—14 de enero de 1936.— Concédese 15 días de licencia, a doña Raquel Chaumeill Valdivia, profesora de la escuela 173 de Santiago.

Decreto N.º 153.—14 de enero de 1936.— Concédese 10 días de licencia, a doña Regina García Arancibia, directora de la escuela 264 de Santiago.

Decreto N.º 154.—14 de enero de 1936.— Concédense las siguientes licencias: 10 días a doña Aída Alegría Toro, profesora de la escuela 173 de Santiago; 15 días a don Ramón Rafael Riveros Canales, profesor de la escuela 1 de Santa Cruz.

Decreto N.º 232.—16 de enero de 1936.— Concédese 8 días de licencia, a doña Olga Olivera Maldonado, profesora de la escuela 21 de Talcahuano.

Decreto N.º 292.—20 de enero de 1936.— Concédese un mes de licencia, a doña Ester Valenzuela Lira, directora de la escuela 4 de Melipilla.

Decreto N.º 294.—20 de enero de 1936.— Concédese dos meses de licencia, a don Pascual Romo Rozas, director de la escuela 10 de Bulnes.

Decreto N.º 295.—20 de enero de 1936.— Concédese 15 días de licencia, a doña Ester Valenzuela Lira, directora de la escuela 4 de Melipilla.

Decreto N.º 300.—20 de enero de 1936.— Concédese 5 días de licencia, a doña Marina Durán Cornejo, profesora de la escuela 63 de Rancagua.

# LA FLORIDA

FRENTE  
AL CORREO

502-PUENTE-506

TELEFONO  
62797

CHAROL PARA  
ETIQUETA  
\$ 69.-  
GUN METAL  
PARA  
CALLE  
MOD. 608 \$79.-



GUN METAL NEGRO  
O  
CABRITILLA  
\$ 75.-  
MOD 100X



PIEL DE RENO COMPLETO  
O COMBINADO CON  
GUN METAL  
(MATERIAL  
IMPORTADO)  
\$ 99.-  
MOD FLORIDA



TERNERON  
NACIONAL  
EN NEGRO  
O CAFE  
\$ 59.-  
MOD 503



BOTIN CABRITILLA  
EXTRA CON ELÁSTICO MUY CÓMODO PARA CABALLEROS  
\$ 73.-  
MOD. 3535



DE NORTE  
A SUR DEL  
PAIS TODOS  
CAMINAN  
SOBRE  
CALZADO  
"LA FLORIDA"

Enviámos  
contra reem-  
bolso a cual-  
quier punto de  
la República sin  
recargo alguno  
sobre los precios  
de Santiago.

REINA FANTASIA  
PARA FIESTAS  
Y CALLE \$ 75  
VARIOS  
COLORES  
(MATERIAL  
IMPORTADO)  
MOD. 295



REINA GRANEADO  
IMITACION CUERO  
AVESTRUZ EN  
AZUL Y NEGRO  
\$ 59.-  
MOD. 90



REINA COMBINADA  
EN GUN METAL  
\$ 59.-  
EN CHAROL  
\$ 49.-  
MOD. 450



REINA PERFORADA  
EN CHAROL O  
KANGUI NEGRO  
\$ 49.-  
MOD. 500



REINA TIPO DUQUESA  
EN GUN METAL  
\$ 65.-  
EN CHAROL  
\$ 49.-  
MOD 458



ZAPATON "TROTTEUR"  
TERNERON (TACO SUELA)  
CAFE NEGRO  
AZUL, PLOMO  
Y BLANCO  
\$ 43  
MOD. 3004



# LA FLORIDA

502-PUENTE-506 - TELEF. 62797

S  
E  
R  
E  
Y  
12



**DA  
VIGOR<sup>AL</sup>  
CEREBRO**

**TITINOL**  
**"GEKA"**

Premsa de la Editorial Erella